

Injil Córif or Síyara MOTI

Síyara Motir Foriso

Síyara Moti óilde Noya Niyom or eggwá síyara, zibát Isá Mosihr zindigir baabute boiyan goijjé. Háasgori, Noya Niyom or foóilar sairó síyara re “Injil” bouli hoó, ziyán or maáni “Kúchóbor” yáni “Gom Hóbor.” Síyara hín ore Isá mori baade Moti, Markus, Lukás, edde Yohánna ye leikké. Síyara Moti hoñtté leikké híyan or tarík ulema ókkole sóiyigori no zane, montor óitofare Isá Mosih zormo ói háit-bosór baade. Síyara Moti re hon zagat leikké de híyan óu no zane, lekin boóut maincé táare de, yibá re Filístin elakat yáh Jerúsalem cóor ot leká gíyeh.

Síyara yibár lekóya óilde Moti, zibá ézzon Isá ye ɗaki nizor ummot óito hoibár age házana-tulóya accíl. Yóggwa re Leévi yó ɗake. Baró zon sáhabir bútottu Moti yó ézzon sáhabi accíl, yóggwa ye e síyara wa Yohúdi foróya ókkol olla leikké. Híyan yóggwa ye furana niyom ottu háit twar túaro bicí ayat ore háwala díye de híyan lói sáf góri zana zah. Moti ye Isá Mesáiya de, yáni Allar basí raikká basailoya de híyan daháito saiyé, zibár baabute agun hotá hoiyá asé. Moti ye Allar raijor baabute yó bicí leikké. Yohúdi ókkol ottu acá accíl de, Mesáiya síasi raijor baáñcca bonibó. Montor Moti ye Allar ruúhanir raijor baabute mozbut gori boiyan gorí ítarar acá gollot de híyan sábut goijjé.

E síyara Motit háwala díya gíyeh de Furana Niyom or ayat beggún or zoriya, Noya Niyom ore síyara yíba llói cúru goitté gom. Síyara Moti yibá ye Furana Niyom ore Noya Niyom loi zura deh. Ulema ókkole rai diyé de, Furana Niyom or foóilar fañs swá síyara ziín Muúsar Tourat, Moti ye hín mozin e síyara wa lekító saiyé. Zaitun faár ot Isá ye taalim dyíl de hín lói (5—7) edde Muúsa re Alla ye Córíyot díyl de hín lói borabor gorá zah (Córíyot-nama 19:3—23:33).

Súrki ókkol

1. Isár háandan or foriso edde Isár zormo (1—2)
2. Yaháyar tobolik (3:1-12)
3. Isár báp̄tisma edde Íba re entán gorá (3:13—4:11)
4. Galil ot beggún or muúntu Isár ham (4:12—18:35)
5. Galil ottu Jerúsalem or uzu Isár rowana (19—20)
6. Jerúsalem or ɗáke edde bútoore Isár ahéri háfta (21—27)
7. Isá mora ttu zinda ówa edde maincóre dahá díya (28)

Isá Mosihr fissán (Luk 3:23-38)

¹ Isá Mosih* óilde Dawud or nosól or, aar Dawud óilde Ibrahim or nosól or. Isá Mosihr fissán or foriso endilla:

² Ibrahim or fua Isahák;
Isahák or fua Yakub;

* **1:1** *Mosih*óilde eggwá Girik lofzó aar Hibrú zuban ot 'Mesáiya' hoó, duniyan or maáni óilde 'Basiloiya wa'

Yakub or fua Yohúdah edde yóggwar báiyain.

³ Yohúdahr fua Fares edde Zera, aar ítarar maa accíl Tamar;

Fares or fua Hisron;

Hisron or fua Ram.

⁴ Ram or fua Amminadab;

Amminadab or fua Nacon;

Nacon or fua Sálmon.

⁵ Sálmon or fua Boaz, yóggwar maa accíl Rahába;

Boaz or fua Obed, yóggwar maa accíl Ruút;

Obed or fua Jesi.

⁶ Jesir fua baáñcca Dawud.

Dawud or fua Sóloman, yóggwar maa óilde Borcíba, zibá age Uriyar bou accíl.

⁷ Sóloman or fua Rehobom;

Rehobom or fua Abiya;

Abiyar fua Asa.

⁸ Asar fua Jehócafat;

Jehócafat or fua Joram;

Joram or fua Uziya.

⁹ Uziyar fua Jotam;

Jotam or fua Aház;

Aház or fua Hézekiya.

¹⁰ Hézekiyar fua Manasé;

Manasér fua Amon;

Amon or fua Josíya.

¹¹ Josíyar fua Jekoníya edde yóggwar báiyain.

Ítarar zormo oñtté óoil zeñtté Isráil koun ore bondi banai Babilon dec ot loizar.

¹² Ín óilde ítara re bondi banai Babilon ot loizai baade:

Jekoníyar fua Cáltyiel,
Cáltyiel or fua Zerubabel.

¹³ Zerubabel or fua Abihúd;
Abihúd or fua Eliyakím;
Eliyakím or fua Azor.

¹⁴ Azor or fua Sádok;
Sádok or fua Akim;
Akim or fua Elihúd.

¹⁵ Elihúd or fua Eliyazar;
Eliyazar or fua Matan;

Matan or fua Yakub.

¹⁶ Aar Yakub or fua óilde Moriyam or hócom
Yusúf. Hé Moriyam ottu Isá zormo óoil,
zibá re Mosih bóuli hoó.

¹⁷ Héndilla góri Ibrahim ottu lóti Dawud foijjonto
soiddó fissán. Dawud ottu lóti Babilon ot bondit
loiza foijjonto soiddó fissán; aar bondi banai
Babilon ot loiza ttu lóti Mosih foijjonto soiddó
fissán.

Isá Mosihr zormo (Luk 2:1-7)

¹⁸ Isá Mosihr zormo endilla gori óiye: Íbar maa
Moriyam or zuragatá Yusúf lói óoil, montor ítara
milmilab goríbar age, Pak-Ruhr kudurute híba
hámil óiye de faa giyé.

¹⁹ Híbar hócom Yusúf forhésgar manúc accíl.
Yóggwa ttu zettót Moriyam ore maincór muúntu
córom díto mone no hoór, híba ttu zuitégori alok
óizaytoi niyot goijjíl.

²⁰ Yóggwa ye híyan báfer de októt, Mabud or ek
fírista ye yóggwa re cóppon ot dahá dí hoór de, “Ó
Dawud or nosól Yusúf, Moriyam ore biyá goitté

no dooraiyó, kiyólla-hoilé híbar ferot ze Fua óiye Íba Pak-Ruhr kudurute óiye deh.

²¹ Híba ttu éggwa Morotfua óibo, tuñí Íbar nam Isá[†] rakíba, kiyólla-hoilé Íba ye Nizor manúc ókkol ore ítarar guná ttu basaibó.”

²² Híin beggún etollá óiye, zeéne Mabude nobir duara hoóil de yíán fura ó,

²³ “Soó, ek kuwári[‡] mayafua hámil óibo, aar híba ttu éggwa Morotfua óibo, ítara Íbar nam rakíbo de Immanuel,”[§] ziyán or torjuma óilde, ‘Alla añárar fúañti.’

²⁴ Baade Yusúfe gúm ottu urí undilla goijjé zendilla gorí bolla Mabud or fírista ye yóggwa re hókum díyl, yóggwa ye Moriyam ore biyá gorífelaiye,

²⁵ montor híba ttu Fua wa zormo nó óiyo foi-jjonto híba llói milmilab nó goré. Baade yóggwa ye Fua war nam Isá raikkíl.

2

Isá re Fonđit ókkol or talac

¹ Yohúdiya elakar baáñcca Hérud or hale, Betélhem cóor ot Isá zormo ói baade, fuk mikká ttu hoozzon fonđit Jerúsalem ot aiccé,

² aái hoór de, “Yohúdi ókkol or Baáñcca zibá zormo óiye Íba hořé? Añára fuk mikká Íbar tara deki Íba re sóida goittó aiccí deh.”

³ Híyan fúni baáñcca Hérud ferecan óigilgoi, héndilla Jerúsalem or manúc beggún óu.

[†] **1:21** Isánam or maáni óilde ‘Nejatdoya’ yáh ‘Basailoya’ [‡] **1:23** Abiyáta mayafua zibá ye honókiyo llói milmilab goijjé de náí, híba re hoó de *kuwári* [§] **1:23** Yesáyah 7:14

⁴ Yóggwa ye doóñr imam ókkol edde alem ókkol beggún ore ekkán ot dolagorí, ítara ttu Mosih hoře zormo óibar asé híyan zasai goijjíl.

⁵ Ítara yóggwa re hoór de, “Yohúdiya elakar Betélhem ot, kiyólla-hoilé nobi ye endilla leikké:

⁶ ‘Ó Yohúdiya elakar Betélhem,
Yohúdiyar hókumot-goróya ókkol or bútoe tui
honó mikká ttu cóñro no;
kiyólla-hoilé tor bútotu eén ézzon Hókumot-goróya
aibó,

zibá ye Añr bonda Isráili re soraibó.’ ”*

⁷ Hétunot Hérude fonđit tún ore aiddone matai zaniloiyé de, tara wa bórabor hotúnot dahá giyl.

⁸ Baade yóggwa ye ítara re eén hoói Betélhem ot diferáiyé, “Tuáñra zai hé gura Fua wa re cúndorgori tuwogói. Íba re loot faile añré hóbor díyo, zeéne añí yó aái Íba re sóida gorí fari.”

⁹ Ítara baáñccar hotá fúni bacá lóiyé, aar ítara fuk mikká ze tara deikkíl, yíba Fua wa ziyóñt asé íñyot zai nó tíya foijjonto ítarar age-age zaat accíl.

¹⁰ Tara wa deki ítara ódorbaára kúci óiyé.

¹¹ Ítara gór gán ot foóñsi yore, Fua wa re Íbar maa Moriyam or fúañti deikké; baade ítara merit fori Íba re sóida goijjé. Tarfore ítara nizor baccú gún kúli cúna, luban edde mur añtor ókkol Íba re hádiya diiyé.

¹² Aar Hérud or hére waafes no zaito cóppon ot Allar torfóttu úñciyari fai, ítara arek boli nizor mulluk ot firi giyégoi.

Ijíp dec ot dáigiyegoi

* 2:6 Mikayah 5:2,4

13 Fonđit t̃n zaigói baade, Mabud or ek fírsta ye Yusúf ore cóppon ot dahá dí hoór de, “Uṛó, Fua edde Íbar maa re looi Ijíp ot dáizogoi. Añí zetódin nó hoói hétodin foijjonto hére tákiyo, kiyólla-hoilé Hérude Fua wa re marifélai bolla tuwaibó.”

14 Hétunot Yusúf uṛí rait tákite Fua edde Íbar maa re looi, Ijíp olla bacá lóie,

15 aar Hérud nó more foijjonto hére táikkil. Híyan etollá óie, zeéne Mabude nobir duara hoóil de yían fura ó, “Añí Añr Fua re Ijíp ottu dahai ainní.”†

Hérude gura fuain marifélaiye

16 Hérude zeñtté Fonđit t̃ne yóggwa re bóoñt díye de zainné, yóggwa ttu bici guccá uiṭté; aar hé fonđit t̃n ottu ze októh hotá zanióil hé októh ísaf mozin, Betélhem ot edde híyan or atehañsór zaga ókkol ot dui bosór edde yár nisor zedún morotfuain asé, ítarar hañse manúc diferái ítara beggún ore marifélaiye.

17 Híyane nobi Yarmíyahr duara hoóil de yían fura óie,

18 “Ramá cóor ot eggwá abas fúna gíyeh,
hañdanir edde bici ferecanir.
Rahéla ye nizor fuain dor lla hañder,
aar tosólli kobul no gorér,
kiyólla-hoilé ítara ar náí.”‡

Ijíp ottu waafes aiccé

19 Zeñtté Hérud morigiyói, Mabud or ek fírsta ye Yusúf ore Ijíp ot cóppon ot dahádiye,

20 aar hoór de, “Uṛó, Fua edde Íbar maa re looi Isráil mulluk ot waafes zoogói, kiyólla-hoilé

† 2:15 Hóciya 11:1 ‡ 2:18 Yarmíyah 31:15

zetará niki Fua wa re zane marifélaito tuwaáil itara morigiyói.”

²¹ Tói Yusúf urí, Fua edde Íbar maa re looi Isráil mulluk ot waafes aáigiyoi.

²² Montor yóggwa ye zettót endilla fúinne, Arkeláyose Yohúdiyat tar baf Hérud or zagat hókumot gorér, tói yóggwa hére zaite dooraiyé. Baade cóppon ot Allar torfóttu úñciyari fai, Galil elakat giyyégoi,

²³ aar zai Nasárat nam or ekkán cóor ot bocót gorát doiije. Héndilla etollá óiye, zeéne nobi ókkol or duara hoóil de yíán fura ó, “Íba re Nasári howá zaybo.”

3

Báptismadoya Yaháyar tobolik

(Mak 1:1-8; Luk 3:1-9,15-17; Yoh 1:19-28)

¹ Ek din báptismadoya Yaháya aái, Yohúdiyar moidan zagat endilla hoói tobolik gorát doiije,

² “Touwá goró, kiyólla-hoilé asmani raijjo* ðáke aáigiyoi.”

³ Yóggwa óilde ubá zibár baabute nobi Yesáyah ye hoóil de,

“Moidan zagat ezzone guzori-guzori eén hoór,
‘Mabud or foñt toiyar goró;

Íbar rasta uzu goró.’ ”†

⁴ Yaháya ye uñt or keñc loi banaiya hoor fiñdíto, aar yóggwar keeñil ot samarar duali bairdá tákito. Yóggwar hána accíl de fíring edde zooñl or modú.

* **3:2** Asmani raijjo maáni óilde Allar raijjo. Yohúdi ókkole Allar nam dóite doora de hétolla boóut mikká Allar raijjo no hoói asmani raijjo hoiyé de lootfa zah. † **3:3** Yesáyah 40:3

⁵ Hé októót Jerúsalem ottu, tamám Yohúdiya ttu, edde Jordán hál or sairókul ttu manúc ókkol yóggwar hañse giyyé,

⁶ aar nizer-nizer guná ókkol cíkar gorí, ítara Jordán hál ot yóggwa ttu báp̄tisma‡ loiyé.

⁷ Yóggwa ye zeñtté Féroci ókkol edde Sadukái ókkol boóut zone báp̄tisma loito yóggwar hañse aiyér de deikké, yóggwa ye ítara re hoór de, “Ó háf or fuain ókkol! Aibár gozzob ottu dáizayboi lla tuáñra re hone úñciyari díye?

⁸ Touwá lói mil há de héndilla gulagala ókkol dóro,

⁹ aar nizer dil ot endilla kíyal nu ainnó de ki, ‘Añára ttu toh baf ísafe Ibrahim asé.’ Añí tuáñra re hoóir, Alla ye sailé e cíl lun ottu yó Ibrahim olla fuain foida gorí fare.

¹⁰ Aar ehón toh gas or gurat kuróil raká gíyeh. Hétolla, ze gas ot gom gula no dóre, yíba re harí ooin ot félaidiya zaybo.

¹¹ Añí de tuáñra touwá goijjó de hétolla éna tuáñra re fanít báp̄tisma díh; montor añí baade zibá aiyér, Íbar tokka añr túaro ðoóñr. Añí Íbar centár boi bolla úddwa laayek no. Íba ye tuáñra re Pak-Ruh edde ooin loi báp̄tisma díbo.

¹² Íbar kula Íbar át ot asé; Íba ye Nizer hóñla re cúndorgori sáf goríbo, aar Íbar giyuñ re gudam ot zoma goríbo, montor suwa gún ore Íba ye honódin no nifé de ooin ot furat difélaibo.”

Isár báp̄tisma
(Mak 1:9-11; Luk 3:21,22)

‡ 3:6 báp̄tismamaáni fanír ñup loon

¹³ Hé din ókkol ot, Isá báp̄tisma loito Galil ottu Jordán hál or hañsat Yaháyar hére aiccé.

¹⁴ Montor Yaháya ye Íba re endilla hoói maná goittó kucíc goijjíl, “Añr ttu éna Tuáñr hañsóttu báp̄tisma loibar zorur, aar Tuñí añr hañse aiccó dé?”

¹⁵ Montor Isá ye zuwabe yóggwa re hoór de, “Ebar yíán óito dóh, kiyólla-hoilé endilla gori añára ttu, Alla ye saár de híyan fura gorár zorur.” Tói yóggwa razi óiye.

¹⁶ Isá báp̄tisma loi mottor, faní ttu kul ot uiṭṭégai. Hétunot asman kúligiyoi, aar Íba ye dekér de, Allar Ruh hoitor or ḍóilla ói lami aái Íbar uore boiyér.

¹⁷ Aar héñtte asman ottu éggwa abas aiccé, eén hoór de, “Íbá Añr adorja Fua, Ibá re lói Añí bicí kúci.”

4

*Isá re entán goijjé
(Mak 1:12-13; Luk 4:1-13)*

¹ Yárbaade Pak-Ruh ye Isá re moidan zagat loigiyé, zeéne Íba re Ibilíce entán goré.

² Salic din salic rait ruza rakí baade Íba ttu búk laiggé.

³ Hé októṭ entán-goróya aái Íba re hoór de, “Zodi Tuñí Allar Fua de óile, e fattór gún ore ruṭi óizaytoi hókum dóh.”

⁴ Montor Íba ye zuwabe hoór de, “Pak-kalam ot endilla asé, ‘Manúc siríf ruṭi loi base de no, bólke Allar muk ottu neele de hárr hotá lói beh base.’ ”*

* 4:4 Córivot-nama 8:3

5 Tói hé Ibilíce Íba re pak cóor gán ot loizai, baitul-mukaddos or tullit týagaraiye,

6 baade Íba re hoór de, “Zodi Tuñí Allar Fua de óile, nise záp maro; kiyólla-hoilé pak-kalam ot toh endilla asé,

‘Íba ye Tuáñr baabute Nizor fírista ókkol ore hókum díbo;

tói ítara nizor áte Tuáñre dórifelaibo,

zeéne Tuáñr ténge honó fattór ot duk no faa.’

7 Isá ye ítare hoór de, “Pak-kalam ot toh yían óu asé, ‘Tuñí tuáñr Mabud Alla re entán no goríba.’”[†]

8 Tarfore Ibilíce Íba re eggwá uñsol faár ot loizai, duniyair tamám raijjo ókkol edde hín or fura cáandari daháíye.

9 Tói íte hoór de, “Zodi Tuñí merit fori añré sóida goró, añí iín beggún Tuáñre diifélayum.”

10 Isá ye ítare hoór de, “Cóitan, dur ó! Pak-kalam ot endilla asé, ‘Tuñí tuáñr Mabud Alla re beh sóida goríba, aar siríf Íbar beh ebaadot goríba.’”[§]

11 Hétunot Ibilíce Íba re eri giyyégoi, aar fírista ókkol aái Íba re hédmot gorát doiije.

Galil ot Isár ham or cúru

(Mak 1:14-15; Luk 4:14-15)

12 Zeñtté Isá ye Yaháya re ziyól ot díye de fúinne, Íba Galil ot giyyói;

13 aar Nasárat cóor félai, Zebulun edde Naftalir zagat díir hañsa loi asé de Kaparnahúm cóor ot zai táikkegoi.

[†] 4:6 Zobur 91:11,12

Córiyot-nama 6:13

[‡] 4:7 Córiyot-nama 6:16

§ 4:10

14 Híyan etollá óiye, zeéne nobi Yesáyahr duara hoóil de yíán fura ó,

15 “Zebulun or elakat edde Naftalir elakat,
doiijar rastat, Jordán hál or okule,
Beyohúdi ókkol or Galil ot,

16 ze manúc ókkol andár ot accíl,
ítara ekkán doóñr foór deikké,
zetará moot or andárja mulluk ot accíl,
ítarar hañse foór óiye.”*

17 Hé októť lóti Isá ye eén hoói tobolik gorát doiije, “**Touwá goró, kiyólla-hoilé asmani raijjo dáke aáigiyoi.**”

*Cúrur cárit ókkol ore ðaikké
(Mak 1:16-20; Luk 5:1-11)*

18 Isá Galil Ðíir hañsa báý áñri zaar de októť, Íba ye duwá báí deikké, yáni Sáimon, zibá re Fitor ðaikké edde íbar báí Enderiyas ore. Héñtte ítara ðiít zal marer, kiyólla-hoilé ítara zailla accíl.

19 Íba ye ítara re hoór de, “**Añr fisáli doro, Añí tuáñra re manúc dóre de zailla banaiyúm.**”

20 Ítara éhon or bútoře ítarar zal lun eri, Íbar fisáli doiije.

21 Híyan ttu aró hoddúr giyé rár, Íba ye aró dui báí deikké, yáni Zebedair fua Yakub ore edde yóggwar báí Yohánna re. Héñtte ítara noowr uore ítarar baf Zebedair fúañti zal ñuner. Íba ye ítara re mataiyé,

22 hétunot ítara éhon or bútoře noow gán edde baf ore eri, Íbar fisáli doiije.

* 4:16 Yesáyah 9:1,2

Isár taalim edde biyaram gom gorá

(Luk 6:17-19)

²³ Isá ye Galil or agagura zai-zai Yohúdir mujilíc-hána ókkol ot taalim dito edde raijor kúchóbor tobolik goittó, aar maincór fottí kisím or biyaram edde fottí kisím or ocúk ókkol gom goittó.

²⁴ Íbar hóbor Siúriyar agagura fóliligloi; aar maincé biyaraimma zetará ttu ðoilla-boðoilla biyaram asé edde duk faar, zetará búte-faiya, zetará ttu súañfíra asé, zetará añtur, ítara beggún ore Íbar hañse ainné, aar Íba ye ítara re gom goijjé.

²⁵ Galil ottu, Dekapólis† ottu, Jerúsalem ottu, Yohúdiya ttu, edde Jordán hál or farkul ottu dol-dol manúc Íbar fisá doijjil.

5

Faár or uore taalim

(Mot 5—7)

¹ Manúc or dol deki Isá eggwá faár or uore uittégoi, aar Íba boiccé rár, Íbar cárit tun Íbar hére aiccé.

² Hétunot Íba ye Nizor muu kúli ítara re endilla taalim diyat doijje:

Mubarek

(Luk 6:20-23)

³ “Mubarek uitará, zetará ruúhanir gorif,
kiyólla-hoilé asmani raijjo toh ítara.

⁴ Mubarek uitará, zetará ferecanit asé,
kiyólla-hoilé ítara tosólli faibo.

⁵ Mubarek uitará, zetará cída,

† 4:25 Dekapólísóilde éggwa Girík lofzó, zibár maáni doc cán cóor or elaka

- kiyólla-hoilé ítara toh duniyai miras faibo.
- 6 Mubarek uitará, zetará Allar moncá mozin goittó búkki edde tiráci,
kiyólla-hoilé ítarar hé moncá furafuri fura óibo.
- 7 Mubarek uitará, zetará rahám dil ola,
kiyólla-hoilé ítara re rahám gorá zaybo.
- 8 Mubarek uitará, zetarár dil sáf,
kiyólla-hoilé ítara Alla re dekíbo.
- 9 Mubarek uitará, zetará sólluk goríde,
kiyólla-hoilé ítara re Allar fuain howá zaybo.
- 10 Mubarek uitará, zetará Allar moncá mozin goróne zulúm faa,
kiyólla-hoilé asmani raijjo toh ítarar.”
- 11 “Mubarek tuáñra, zeñtté maincé Añr lla bóuli tuáñra re beizzoti goré, zulúm goré, edde na hókkot tuáñrar baabute hárr ðóilla bura-ára ókkol hoó.
- 12 Héñtte tuáñra kúci goijjó edde kúci óiyo, kiyólla-hoilé tuáñra lla asman ot ðoóñr boccíc asé. Tuáñrar age ze nobi ókkol accíl ítara re yó maincé héndilla zulúm goittó.

Nun edde Foór
(Mak 9:50; Luk 14:34-35)

- 13 “Tuáñra óilade duniyair nun; montor zodi nun or dok zaagói, híin ore keéngori abar nuncá gorí fara zaybo? Híin toh ar honó ham ot nu aiyé. Híin ore baáre félaidiya zah, aar maincór úñran ot fore.
- 14 “Tuáñra óilade duniyair nur. Faár or uore bañdá gíyeh de cóor toh lukai rakí fara no zah.
- 15 Honó maincé serak dórai báñir or tole raké de náí, bólke boiřónir uore beh raké, tói híyane gór ot asé de beggún ore foór déh.

16 Héndilla góri, tuáñrar foór maincór muúntu zoulouk, zeéne ítara tuáñrar gom ham ókkol deki tuáñrar asmani Baf or mohíma goré.

Córiyot or baabute cíkka

17 “Tuáñra endilla no táaijjo de ki, Añí Muúsar Córiyot yáh nobi ókkol or cíkka baatel goittó aiccí. Añí hín baatel goittó aiccí de no, bólke fura goittó aiccí deh.

18 Añí tuáñra re sóiyi hoóir, zetódin asman zobin ñiki tákibo, Córiyot óu ñiki tákibo, héntu honó noktá yáh zer zobor no búzibo zetódin hín beggún fura nó óiyo.

19 Hétolla, zee niki hé hókum ókkol ottu ebbe cóñro ekkán hókum ore baatel goré aar oinno zon ore yó héndilla goittó cíka, ítare asmani raijjot ebbe cóñro howá zaybo; montor zee niki hín amól goré edde cíka, ítare asmani raijjot ñoóñr howá zaybo.

20 “Kiyólla-hoilé Añí tuáñra re hoóir, zodi tuáñrar forhégari alem ókkol or edde Féroci ókkol or forhégarir túaro bicí no, tuáñra asmani raijjot bilkúl góli no faribá.

Guccár baabute cíkka

21 “Tuáñra fúinnila de ki, agor zobanar maincóre endilla howá gíyl, ‘Kún no goríba,* zee niki kún goré, ítár ttu adalot ot zuwab diya foribó.’

22 Montor Añí tuáñra re hoóir, zee niki nizor báí†or uore guccá goré, ítár ttu adalot ot zuwab

* 5:21 Hízorot 20:13 † 5:22 Girík zuban ot imandár ókkol ore báiyain hoói estemal gorá gíyeh, hére mayafuain edde morotfuain duní gún gólaiya asé, zetará Allar futziyain; lofzó yíba ayat 23 ot óu estemal gorá gíyeh

diya foribó. Aar zee niki nizer báí ore, ‘Tui behazor,’ hoó, ítar ttu bor adalot ot zuwab diya foribó. Aar zee niki nizer báí ore, ‘Tui bekuf’ hoó, íte zuzuk or ooin or sáñzar laayek óibo.

23 “Hétolla tuńí kurbani-gáñr uore kurbani peec goríbarcot, zodi tuáñr ttu monot uré de ki, tuáñr báí ottu tuáñr ulḁa kessú hoibár asé,

24 hétunot tuáñr kurbani hé kurbani-gáñr muuntu eri zaiyogói. Zai yore age tuáñr báí lói bonizogói, baade aái yore tuáñr kurbani diyogái.

25 “Tuáñr lla bisar goittó zaar de manúc lói foñt ot tákite toratori maamela hól gorífelaiyo, arnóile íte tuáñre joc or át ot gosáidibo, aar joce tuáñre fulic or át ot gosáidibo, baade tuáñre ziyól ot difélaibo.

26 Ańí tuáñre sóiyi hoóir, tuńí ahéri foicá nó doo foijjonto héntu hálas ói no faribá.

Zenár baabute cíkka

27 “Tuáñra endilla howá gíyl de fúinnila, ‘Zená no goríba.’‡

28 Montor Ańí tuáñra re hoóir, zodi honókiye honó mayafua re bura kíyale saá, íte nizer dile-dile híba llói zená gorífelaiye.

29 Zodi tuáñr den ḁák or suké tuáñre gunár uzu ṭane, tooile yíba neelai félaido. Kiyólla-hoilé tuáñr guñra gaa zuzuk ot zaar túaro, tuáñr gaar ekkán híssa no tákon tuáñr lla beétor.

30 Zodi tuáñr den áte tuáñre gunár uzu ṭane, tooile híyan haṛi félaido. Kiyólla-hoilé tuáñr guñra gaa zuzuk ot zaar túaro, tuáñr gaar ekkán híssa no tákon tuáñr lla beétor.

‡ 5:27 Hízorot 20:14

*Sárifelar baabute cíkka**(Mot 19:9; Mak 10:11-12; Luk 16:18)*

³¹ “Endilla yó howá gíyl, ‘Zee niki nizor bou ore sárifele, íte híba re sárhabs douk.’[§]

³² Lekin Añí tuáñra re hoóir, zee niki nizor bou ore zenár hosúr lói bade oinno honó hosúri lói sárifele, íte híba re zená gorába; aar zee niki sárifelaiya mayafua re biyá goré, íte yó zená goré.

Hosóm hár baabute cíkka

³³ “Tuáñra aró fúinnila de ki, agor zobanar maincóre endilla howá gíyl, ‘Misá hosóm na háiyó, bólke tuñí ziyán olla hosóm háiyó, híyan Mabud or hañse fura goríba.’

³⁴ Lekin Añí tuáñra re hoóir, tuáñra bilkúl hosóm na háiyó, asman or name yó na háiyó, kiyólla-hoilé híyan toh Allar toktó.

³⁵ Zobin or name yó na háiyó, kiyólla-hoilé híyan toh Íbar foo rakíbar banggú. Jerúsalem or name yó na háiyó, kiyólla-hoilé híyan óilde bor Baáñccar cóor.

³⁶ Nizor matá dóri yó hosóm na háiyó, kiyólla-hoilé tuñí toh ekkán sul úddwa dóla yáh hala gorí no faro.

³⁷ Montor tuáñra baná eddúr hoiyó, óile ‘ói’ aar no óile ‘no,’ yár baáre ziín aiyé híin óilde Ibilíc or torfóttu.

*Bodola lowar baabute cíkka**(Luk 6:29-30)*

³⁸ “Tuáñra endilla howá gíyl de fúinnila, ‘Suk or bodol suk, aar dat or bodol dat.’^{*}

[§] **5:31** Córiyot-nama 24:1
24:20; Córiyot-nama 19:21

^{*} **5:38** Hízorot 21:24; Imami-ham

39 Montor Añí tuáñra re hoóir, honó hóraf manúc lói mukabela no goijjó. Bólke zee niki tuáñre den ďák or galsaba sái suwar mare, ítare oh ďák óu fíraidiyo.

40 Aar zodi honókiye tuáñr kuruta loifélaito tuáñr lla mooddima goittó saá, ítare tuáñr saddor óu diifélaiyo.

41 Zodi honókiye tuáñre ek mail zaito bolazuri goillé, ítar fúañti dui mail zaiyo.

42 Zee niki tuáñr ttu mage, ítare diiyo; aar zee niki tuáñr ttu udár saá, ítare no fíraiyo.

Duccon ore muhábbot goró

(Luk 6:27-28,32-36)

43 “Tuáñra endilla howá gíyl de fúinnila, ‘Nizor atehańsór maincóre muhábbot goríba,†aar duccon ore nafórot goríba.’

44 Montor Añí tuáñra re hoóir, tuáñrar duccon ókkol ore muhábbot goijjó; aar zetará tuáñrar uore zulúm goré, ítara lla dua goijjó,

45 zeéne tuáñra tuáñrar asmani Baf or fuain tóoro; kiyólla-hoilé Íba ye toh gom hóraf duní gún or uore Íbar beil or foór deh, aar forhésgar or uore edde kuham-goróyar uore zór difeřá.

46 Zodi tuáñra cúdu tuáñra re muhábbot goré de ítara re muhábbot goró, tooile súwab kiyólla faiba? Házana-tulóya ókkole úddwa kí héndilla no goré né?

47 Aar zodi tuáñra cúdu tuáñrar báiyain dore sólám dóh, tooile tuáñra oinno manúc ókkol or túaro bicí kii gorór? Beyohúdi ókkole úddwa kí héndilla no goré né?

† 5:43 Imami-ham 19:18

48 Hétolla tuáñrar asmani Baf zendilla furafuri sóiyi, héndilla tuáñra yó furafuri sóiyi ó.”

6

Sótka diiyar baabute cíkka

1 “Hóboroddar, tuáñrar forhésdari ham maincór muúntu ítara re dahái bolla no goijjó; arnóile tuáñra tuáñrar asmani Baf ottu honó boccíc no faiba.

2 “Hétolla zeñtté tuńí sótká goró, héñtte cíañ matai elan no goijjó, zendilla munafék ókkole maincór ttu taarif fai bolla mujilíc-hána ókkol ot edde rasta-rasta goré. Ańí tuáñra re sóiyi hoóir, ítara ítarar boccíc furafuri faifélaiye.

3 Montor zeñtté tuńí sótká goró, héñtte tuáñr den áte kii gorér de híyan tuáñr ban át ore zainto no diyó,

4 zeéne tuáñr sótká gorá aiddone ó. Tói tuáñr Baf, zibá ye aiddon ot deké, Íba ye tuáñre boccíc diibo.

Dua gorár baabute cíkka

(Luk 11:2-4)

5 “Zeñtté tuáñra dua goró, munafék ókkol or ðóilla no óiyo; kiyólla-hoilé ítara maincóre dahái bolla beh mujilíc-hána ókkol ot edde rastar kuna-kuna tíyai yore dua gorá fosón goré. Ańí tuáñra re sóiyi hoóir, ítara ítarar boccíc furafuri faifélaiye.

6 Montor zeñtté tuńí dua goró, tuáñr kamárar bútoe góli, duwar bañdífelai tuáñr Baf or hañse dua goriyo, zibá aiddone asé. Tói tuáñr Baf, zibá ye aiddon ot deké, Íba ye tuáñre boccíc diibo.

⁷ Zeñtté tuáñra dua goró, Beyohúdi ókkol or dóilla behazor hotá ókkol no duaráiyo, kiyólla-hoilé ítara táare de, ítarar bicí hotár zoriya ítarar dua kobul óibo.

⁸ Hétolla hoóir, tuáñra ítarar dóilla no óiyo; kiyólla-hoilé tuáñrar Bafe toh Íba ttu magibár age lóti tuáñrar zorurot zane.

⁹ Hétolla tuáñra endilla dua goijjó:

‘Ó añárar asmani Baf,
Tuáñr nam pak mana zouk.

¹⁰ Tuáñr raijjo aiyóuk.

Tuáñr moncá zendilla asman ot fura ó,
héndilla duniyáit óu fura óuk.

¹¹ Aijjar hána añára re aijja doo.

¹² Añárar hosúri maf goró,
zendilla zetará añára llói hosúri goijjé, ítara re
añára yó maf goijjí.

¹³ Añára re entán ot foitto no diyó,
bólke Ibilíc ottu basai rakó. Kiyólla-hoilé rai-
jjo, taakot aar mohíma toh hámica Tuáñr.’

¹⁴ Kiyólla-hoilé zodi tuáñra oinno zon or hosúri
maf goró, tooile tuáñrar asmani Bafe yó tuáñra re
maf gorídibo.

¹⁵ Montor zodi tuáñra oinno zon or hosúri maf no
goró, tooile tuáñrar Bafe yó tuáñrar hosúri maf no
goríbo.

Ruzar baabute cíkka

¹⁶ “Tuáñra ruza rakó de októť nakmuk hala no goijjó, zendilla munafék ókkole goré, kiyólla-hoilé ítara siyára bodole de toh ruza raikké de híyan maincóre dahái bolla. Añí tuáñra re sóiyi hoóir, ítara ítarar boccíc furafuri faifélaiye.

¹⁷ Montor tuñí zeñtté ruza rakó, matát tel diyo, aar muk dúyo,

¹⁸ zeéne tuñí ruza raikkó de híyan maincé no, bólke tuáñr Bafe zane, zibá aiddon ot asé. Tói tuáñr Baf, zibá ye aiddon ot deké, Íba ye tuáñre boccíc diibo.

Asman ot dón zoma gorá

(Luk 12:33-34)

¹⁹ “Nizor lla dón-cómbotti duniyait zoma no goijjó, zeřé fuke edde zooñre borbad diféle, aar zeřé sur ókkole berá haři sur gorífele.

²⁰ Bólke nizor lla dón-cómbotti asman ot zoma goró, zeřé no fuke aar no zooñre nac goré, aar zeřé sur ókkole berá haři sur no goré.

²¹ Kiyólla-hoilé tuáñrar dón-cómbotti zeřé, tuáñrar dil tákibo de yó hére.

Gaar foór

(Luk 11:34-36)

²² “Gaar serak óilde suk; hétolla tuáñr suk gom asé de óile, tuáñr guñra gaa foóre furaiya óibo.

²³ Montor tuáñr suk hóraf de óile, tuáñr guñra gaa andáre furaiya óibo. Hétolla, tuáñr bútoze ze foór asé híyan zodi andár de óile, tooile hé andár hotó gutguiřta óibo fáñllar!

Alla edde cómbotti

(Luk 16:13)

²⁴ “Honókiye dui girós or hédmot gorí no fare; kiyólla-hoilé íte ezzon ore nafórot goríbo aar ar ezzon ore muhábbot goríbo; yáto ezzon loi řík tákibo aar ar ezzon ore hékarot goríbo. Tuáñra ekku fúañti Allar edde dón-doulot or hédmot gorí no faribá.

Sinta no goijjó
(Luk 12:22-34)

²⁵ “Hétolla Añí tuáñra re hoóir, kii háiyum yáh kii fiíyum hoi zindigi lla sinta no goijjó; aar kii fiñdíyum hoi gaa lla sinta no goijjó. Zindigi ki hánar túaro kimoti no né, aar gaa ki hoorsuor or túaro kimoti no né?

²⁶ Asman or faik ókkol or baabute báfiso; híine toh no cíñre, no daa, aar no gudam ot zoma goré, toóu tuáñrar asmani Bafe híin ore háaba. Tuáñra kí híin or túaro kimoti no né?

²⁷ Tuáñra hone sinta gorí nizer hóiyat ore ek gónḁa barái faribá de asó?

²⁸ “Hoorsuor olla kiyá sinta goró? Báfiso, moidan or fúl ókkol keéngori barí uré; híine toh no meénnot goré aar no fúñta hare.

²⁹ Montor Añí tuáñra re hoóir, baáñcca Sólomane úddwa yóggwar tamám dón-doulot lói híin ekgwár ḁóilla nizoré háñzai faijjé de náí.

³⁰ Hétolla, zodi Alla ye moidan or kér ore héndilla góri háñza, zín aijja asé aar hailla ooin ot félaidiya zah; tooile ó hom biccác ola ókkol, Íba ye tuáñra re aró bicí no háñzaibo né?

³¹ Hétolla hoóir, ‘Añára kii háiyum? Kii fiíyum?’ yáh ‘Kii fiñdíyum?’ hoói sinta no goijjó.

³² Kiyólla-hoilé Beyohúdi ókkole éna híin beggún or fisé lagi táke. Tuáñrar asmani Bafe toh zane, tuáñra ttu híin beggún lager deh.

³³ Age Allar raijor edde Íbar moncá mozin solibár talac ot táko, tói tuáñra re híin beggún ou diiya zaybo.

³⁴ “Hétolla, hailla lla sinta no goijjó; kiyólla-hoilé haillar dine hailla lla sinta goríbo. Din or duk din

olla kafí.

7

Hosúri tuwar baabute
(Luk 6:37-38,41-42)

¹ “Hosúri no doiijo, tói tuáñrar hosúri yó dóra no zaybo.

² Kiyólla-hoilé zendilla gori tuáñra hosúri dóro, héndilla góri tuáñrar hosúri yó dóra zaybo; aar tuáñra ze mafe diiba, tuáñra re yó hé mafe diiya zaybo.

³ “Tuñí tuáñr báí or suk ot asé de hál lan kiyá dekór, montor tuáñr nizor suk ot asé de hodda gán ót no gorór?

⁴ Nizor suk ot hodda táki baade tuñí keéngori tuáñr báí ore hoór, ‘Aiyó, ańí tuáñr suk ottu hál lan neelaifélaí’?

⁵ Ó munafék! Age tuáñr nizor suk ottu hodda gán neelaifélo, baade tuáñr báí or suk ottu hál lan neelai bolla sáf góri dekíba.

⁶ “Kunír ore honó pak jiníc no diiyo, aar cúwor ókkol or muúntu tuáñrar mukta no félaiyo, arnóile híine híin ore ténge úñran maribó, aar firi aái yore tuáñra re hán-hán gorífelaibo.

Mago, tuwo edde duwar baijjo
(Luk 11:9-13)

⁷ “Mago, tuáñra re diiya zaybo; tuwo, tuáñra faiba; duwar baijjo, tuáñra lla duwar kúla záybo.

⁸ Kiyólla-hoilé zee niki mage, íte faa; zee niki tuwa, íte tuwai faa; aar zee niki duwar baijja, ítar lla kúla zaybo.

9 “Tuáñrar bútoṛe endilla manúc hon asé, nizor fua ye ruṭi magilé fattór diibo dé?

10 Yáto mas magilé háf diibo dé?

11 Hé ísafe, zodi tuáñra hóraf ói baade úddwa tuáñrar fuain dore gom-gom jiníc ókkol dii zano, tooile tuáñrar asmani Bafe zetará Íba ttu mage ítara re aró hotó gom jiníc ókkol diibo fáñllar!

Cúnali kaanun

12 “Hétolla, hárr kessút oinno zon ore uúin goró ziin tuáñra soó de ítara tuáñra re goróuk, kiyólla-hoilé híyan óilde beh Tourat or edde nobi ókkol or cíkka.

Siyon edde coṛa doroza

(Luk 13:24)

13 “Siyon doroza báy gólo, kiyólla-hoilé borbadir uzu loiza de rasta fárot aar híyan or doroza coṛa; híyan báy góloya bicí asé.

14 Montor zindigir uzu loiza de rasta kutahaiṭṭa aar híyan or doroza siyon, híyan ore fooya hom.

Gas siná zah de gulaye

(Luk 6:43-44)

15 “Misá nobi ókkol ottu úñciyar táikko, zetará tuáñrar hañse bérasóol or sóнна dóri aiyé, montor bútoṛe ítara búka rangkuñir or dóilla.

16 Tuáñra ítara re ítarar gulagalaye siníba. Maincé kí keñṛabon ottu anggur aar keñṛar záḍḍwa ttu ḍuñir gula fare?

17 Borabor héndilla, gom gas ot gom gula dóre, aar hóraf gas ot hóraf gula dóre.

18 Gom gas ot toh hóraf gula dóri no fare, aar hóraf gas ot gom gula dóri no fare.

19 Ze gas ot gom gula no dóre, yíba re toh harì ooin ot félaidiya zah.

20 Hétolla hoóir, tuáñra ítara re ítarar gulagalaye siní faribá.

*Añí tuáñra re honó októt no sinítam
(Luk 13:25-27)*

21 “Zetará Añré, ‘Malik, Malik,’ ðake, ítara hárr ekzon asmani raijjot góli faribó de héen no, mon-tor siríf uite faribó zee niki Añr asmani Baf or moncá mozin goré.

22 Hé din Añré boóut kiyé hoibó de, ‘Malik, ó Malik, añára Tuáñr name Allar kalam boiyan goijjílám de no né? Tuáñr name bút ókkol dáfailám de no né? Aar Tuáñr name boóut keramot ókkol óu goijjílám de no né?’

23 Héñtte Añí ítara re sáf-sáf góri hoiyúm de, ‘Añí tuáñra re honó októt no sinítam; kuham-goróya ókkol, Añr héntu dur ó.’

*Dui zon gór banoya
(Luk 6:47-49)*

24 “Hétolla, zee niki Añr boiyan iín fúni amól goré, íte endilla ezzon buddíman manúc or dóilla óibo, zee niki nizor gór fattór or uore banaiyé.

25 Baade zór aiccé, faníban óiye, aar boiyar baái hé gór gán ot dósadiye; toóu híyan fori nó zagói, kiyólla-hoilé híyan or buniyadi toh* fattór ot dála gíyeh.

26 Montor zee niki Añr boiyan iín fúni amól no goré, íte eén ézzon bekuf manúc or dóilla óibo, zee niki nizor gór balur uore banaiyé.

* 7:25 Ingirazit fónḑecin bóuli hoó

²⁷ Baade zór aiccé, faníban óiye, aar boiyar baái hé gór gán ot dósadiye; hétunot híyan fori ebbe nac óigiyoi.”

²⁸ Zeñtté Isá ttu hotá híin hoiyá óiye, Íbar hé taalim fúni manúc ókkol ammúk óigiyoi,

²⁹ kiyólla-hoilé Íba ye ítara re ítarar alem ókkol or dóilla góri no bólke ezzon adíkar olar dóilla góri taalim dito.

8

*Ezzon kurus biyaraimma pak-sáf óiye
(Mak 1:40-45; Luk 5:12-16)*

¹ Zeñtté Isá faár or uottú laimmégai, becábici manúc ókkol Íbar fisá doiije.

² Hé októt ezzon kurus biyaraimma ye aái Íba re sóida gorí hoór de, “Ó Malik, Tuñí sailé añré pak-sáf gorí faribá.”

³ Isá ye Nizor át barái yóggwa re dóri hoór de, “Añí saái; pak-sáf óizogoi.” Tói éhon or búture yóggwa kurus biyaram ottu pak-sáf óigiyoi.

⁴ Baade Isá ye yóggwa re hoór de, “Saiyó, yíán honókiyo re no hoiyó; bólke zoo, nizoré imam or hañse dahógoi, aar maincór hañse gobá ó fan, Muúsa ye hókum díye de hé kurbandi dogói.”

*Ek Romi cáap or gulam ore gom goijje
(Luk 7:1-10; Yoh 4:43-54)*

⁵ Zeñtté Isá Kaparnahúm cóor ot góille, hétunot ezzon cáap, zibá ek cót fóous or sóddar, aái Íba re fóriyat gorér de,

⁶ “Malik, añr gulam añtur ói gór ot fori táikke; íte kúb duk faar.”

⁷ Isá ye yóggwa re hoór de, “**Añí aái itare gom goijjúm.**”

⁸ Montor cáap pwá ye hoór de, “Ó Malik, Tuñí añr gór or sal or nise aibár añí laayek no. Siríf muké hoó, tói añr gulam gom óizayboi.

⁹ Kiyólla-hoilé añí nize yó ar ezzon or hókumot or tole así, aar fóous ókkol añr nise asé. Añí ezzon ore ‘zaa,’ hoilé, ite zaa, ar ezzon ore ‘ai,’ hoilé, ite aiyé, aar añr gulam ore ‘yían gor,’ hoilé, ite híyan goré.”

¹⁰ Híyan fúni Isá taajup óigiyoi, aar zetará Íbar fisá dori accíl ítara re hoór de, “**Añí tuáñra re sóiyi hoóir, Añí ettór doóñr iman Isráili ókkol or bútoe úddwa honókiyo ttu loot nó fai.**

¹¹ **Añí tuáñra re hoóir, fuk edde fosím ottu boóut zon aibó, aar ítara Ibrahím, Isahák, edde Yakub or fúañti asmani raijjot háito boibó.**

¹² **Montor zetará raijjot tákon accíl, ítara re baáre andár ot félaidiya zaybo; hére hañdahari edde date dat kirkirani óibo.**”

¹³ Baade Isá ye cáap pwá re hoór de, “**Zoogói; tuñí zeén óibo bóuli biccác goijjó, héen tuáñr lla óuk.**” Borabor hétunot yóggwar gulam mwa gom óigiyoi.

*Boóut biyaraimma re gom goijjé
(Mak 1:29-34; Luk 4:38-41)*

¹⁴ Yárbaade zeñtté Isá Fitor or gór ot aiccé, Íba ye dekére de, Fitor or hóuri gaatzore bisánat fori táikke.

¹⁵ Íba ye yóggwar át dóijje rár yóggwa ttu gaatzor giiyégoi; baade yóggwa urí Íba re meémandari gorát doiijje.

¹⁶ Háñz óiye rár, maincé Íbar hañse búte-faiya boóut zon ore ainníl. Íba ye jin ókkol ore muk zobane dáfaiye, aar zetará biyaraimma accíl ítara beggún ore gom goijjé.

¹⁷ Híyan etollá óiye, zeéne nobi Yesáyahr duara hoóil de yíán fura ó,

“Íba ye añárar komzuri ókkol loifélaiye,
aar añárar biyaram ókkol dur gorífelaiye.”*

Ummot óibar baabute cíkka
(Luk 9:57-62)

¹⁸ Zeñtté Isá ye Íbar sairókul ttu ek dol manúc deikké, Íba ye ummot ókkol ore ñíir oh hañsat zai bolla hókum díye.

¹⁹ Hétunot ezzon alem aái Íba re hoór de, “Ustat, Tuñi zeřé zaiba añi yó héře Tuáñr fisáli zaiyum.”

²⁰ Isá ye yóggwa re hoór de “*Cíyal ókkol ottu gañt asé aar faik ókkol ottu bahá asé, montor Manúc or Fua ttu Nizor matá rakí bolla úddwa honó mikká zaga náí.*”

²¹ Ar ezzon ummote Íba re hoór de, “Malik, age añi zai añr baf ore dohón gorí aiyí.”

²² Montor Isá ye yóggwa re hoór de, “*Añr fisáli aiyó, muruda ókkole ítarar nizor muruda re dohón goróukgoi.*”

Isá ye tuwán támaiye
(Mak 4:35-41; Luk 8:22-25)

²³ Baade zeñtté Isá ekkán noow ot uitté, Íbar ummot ókkol óu Íbar fisá doiije.

* **8:17** Yesáyah 53:4

24 Atíkka ñíít eggwá eén ñoóñr tuwán cúru óiye, zeén níki noow gán goir or bútoe gólizargoi. Montor Isá gúm ot accíl.

25 Ummot tune Íbar hañse aái Íba re tulídi hoór de, “Ó Malik, añára re baso! Añára morizayrgói!”

26 Íba ye ítara re hoór de, “**Ó hom biccác ola ókkol, tuáñra ñoorór kiyá?**” Tói Íba urí boiyar edde goir ore dóoñk díye rár, furafuri támaigiyoí.

27 Manúc ítara taajup ói hoór de, “Ibá hondilla manúc? Boiyare edde faní ye úddwa de Ibár hotá mane!”

*Dui zon búte-faiya manúc gom goijje
(Mak 5:1-20; Luk 8:26-39)*

28 Baade zeñtté Isá ñíir okule Gadariniól or mulluk ot foóñcce, ñui zon búte-faiya manúc hobor ottu neeliaté Íba llói dola óiye. Ítara eén hótara accíl, zeén níki honó manúc hé foñt báy zai no faitto.

29 Atíkka ítara guzori-guzori hoór de, “Ó Allar Fua, Tuáñr ttu añára llói kii ham asé? Októ nó óite Tuñí hóno eřé añára re toziya dito aiccó de né?”

30 Hére ítarar héntu hoddúr duré ñoóñr ek zák cúwor sorer de accíl.

31 Bút tune Íba re fóriyat gorér de, “Zodi Tuñí añára re neelaifélo, tóoile oh cúwor or zák kwar bútoe ñuñraido.”

32 Íba ye híin ore hoór de, “**Zoogói.**” Hétunot híin neeli aái cúwor gún or bútoe góillegoi; tói guñra zák kwa faár or haíndá báy zure ñíít ñuñri giyyé aar fanít ñufí morigiyói.

³³ Soroya gún duñrdiyé, aar cóor ot zai beggún hóbor díye, fúañti-fúañti búte-faiya manúc cún or uore kii óiye de híyan óu hoiyé.

³⁴ Tói tamám cóor or manúc ókkol Isá llói milto neeillé. Ítara Íba re deikké rár, ítarar elaka ttu zaitogói Íba re fóriyat goijjé.

9

Ezzon añtur ore gom goijjé
(Mak 2:1-12; Luk 5:17-26)

¹ Isá noow ot urí, díí farái Nizor cóor ot aiccé.

² Hétunot hodún maincé bisánat neit̃ta ek añtur manúc ore Íbar hañse ainné. Ítarar iman deki Isá ye añtur manúc cwa re hoór de, “**Ó fut, hímmot gor; tor guná maf gorídiya gíyeh.**”

³ Híyan fúni hoozzon aleme dile-dile hoór de, “E Manúc cwa ye toh kuféri gorér!”

⁴ Isá ye ítarar báfani re zani hoór de, “**Tuáñra dile-dile hóraf kiyá báfor?**

⁵ **Hoité hon nán aásan, ki ‘Tor guná maf gorídiya gíyeh,’ aar náki ‘Urí áñt’?**

⁶ **Lekin Añr ttu tuáñra re yíán zanaidito mone-hoór, e duniyait guná maf goríbar kémota Manúc or Fua ttu asé.**” Tói Íba ye añtur manúc cwa re hoór de, “**Uṭ, tor bisána tulí looi gór ot zagói.**”

⁷ Hétunot yóggwa urí gór ot giyégoi.

⁸ Híyan deki manúc ókkol dooraigiyói, aar Allar taarif gorát doiije, zibá ye insán ore héndilla kémota diiyé.

Isá ye Moti re ñaikké
(Mak 2:13-17; Luk 5:27-32)

⁹ Isá híyan ttu zaite-zaite deké de, Moti nam or ezzon manúc házana tulé de gór ot boói táikke. Íba ye yóggwa re hoór de, “**Añr fisáli doro.**” Hétunot yóggwa urí Íbar fisáli doiije.

¹⁰ Yárbaade eén óiye, Isá zeñtté Motir gór ot hána háar, boóut zon házana-tulóya edde gunágar ókkol óu aái Isá edde Íbar ummot ókkol or fúañti háito boiccé.

¹¹ Féroci ókkole híyan deki Íbar ummot ókkol ottu fusár gorér de, “Tuáñrar Ustate házana-tulóya ókkol or edde gunágar ókkol or fúañti kiyá hána háa?”

¹² Híyan fúni Isá ye hoór de, “**Araimma ókkol ottu toh ñaktor no lage, montor biyaraimma ókkol ottu beh lage.**”

¹³ Tuáñra zai e hotár maáni kii cíkogoí, ‘Añí kurbaní saái de no, bólke rahám saái deh.’* Kiyólla-hoilé Añí dawot dito aiccí de forhéggar ókkol ore no, bólke gunágar ókkol ore.”

Ruzar baabute súwal
(*Mak 2:18-22; Luk 5:33-39*)

¹⁴ Hétunot Yaháyar ummot ókkol Isár hañse aái Íba ttu fusár gorér de, “Añára edde Féroci ókkole toh nitti ruza rakí, montor Tuáñr ummot ókkole kiyá ruza no raké?”

¹⁵ Isá ye ítara re hoór de, “**Dulá fúañti tákite kí boiraitta ókkol ferecan ói fare? Montor eén din aibó, zeñtté dulá re ítarar hañsóttu loiféla zaybo, héñtte ítara ruza rakíbo.**”

¹⁶ “Honókiye toh furan fucák ot noya hoor tali dede náí; kiyólla-hoilé hé fucák ottu tali gán zórizayboi, aar fára híyan aró ñoóñr óizayboi.

* **9:13** Hóciya 6:6

17 Héndilla, honókiye noya anggur or roc ore furan samarar hóillat raké de náí; zodi rakíle toh hóilla gún fári roc cún golizaybói, aar hóilla gún óu borbad zayboi. Hétolla, noya anggur or roc ore noya samarar hóillat raké deh, tói duní gún héfazot táke.”

Sóddar or zérfua edde Isár hoor súiye de maya-fua

(Mak 5:21-43; Luk 8:40-56)

18 Isá ye ítara re híin hoór de októót, mujilíc-hánar ézzon sóddar aái Íba re sóida gorí hoór de, “Añr zérfua wa ehón-ehón morigiyói. Montor Tuñí aái híbar uore át doogái, tói híba zinda óizayboi.”

19 Hétunot Isá urí yóggwar fúañti zaat doijje, fúañti Íbar ummot ókkol óu giíyé.

20 Zaité-zaité eggwá baró bosór foijjonto kúnzari zár de mayafua Isár fisór ttu aái Íbar hoor or hañra súiye.

21 Kiyólla-hoilé híba ye báippil de, “Zodi añí siríf Íbar hoor súi, añí gom óizaiyumboi.”

22 Isá ye fíri híba re deki hoór de, “**Ó zii, hímmot gor! Tor imane toré gom goijjé.**” Tói éhon or bútoe mayafua wa gom óigiyoi.

23 Isá zeñtté sóddar gwar gór ot aái bací-bazoya ókkol ore edde maincór holholani deikké,

24 Íba ye hoór de, “**Tuáñra neelogói. Zérfua morigiyói de no, bólke gúm zar deh.**” Hétunot ítara Íba re lói áñcat doijje.

25 Montor manúc cún ore baáre neelai difélai baade, Íba bútoe góli zérfua war át dóijje, tói híba urígiyoi.

26 Hé hóbor híyan hé elakar agagurat fóligiyoi.

Dui zon ańdá re gom goijé

27 Isá híyan ttu zaargói de októť, dui zon ańdá manúc Íbar fisá doiije. Ítara ɗak mari-mari hoór de, “Ó Dawud or Fua, ańárar uore rahám goró!”

28 Zeńtté Isá gór ot góille, ańdá manúc cún Íbar hére aiccé. Íba ye ítara ttu fusár gorér de, “**Ańí yían gorí faijjum de tuáńra biccác goró ne?**”

Ítara Íba re zuwab der de, “Jii Malik, gorí.”

29 Tói Íba ye ítara suk dóri hoór de, “**Tuáńrar iman mozin híyan tuáńra lla óuk.**”

30 Hétunot ítara suk kúligiyoi. Isá ye ítara re eén hoói dorógori maná goijjíl, “**Saiyó, yían or baabute honókiye no zane fán.**”

31 Montor ítara zai hé elakar agagurat Íbar baabute hóbor fólaidiye.

Ezzon buk manúc ore gom goijé

32 Ítara baáre zaargói de októť, kessú maincé Isár hańse ezzon búte-faiya buk manúc ainné.

33 Isá ye búť twa dáfaiye rár, hé buk manúc cwa mati faijjé. Híyane manúc ókkol taajup óigiyoi, aar hoór de, “Endilla toh Isráil or búťore honóɗin dahá gíyeh de náí.”

34 Montor Féroci ókkole hoór de, “Íbá ye búť ókkol dáfa de búť ókkol or sóddar or taakote.”

Isár fetfurani

35 Isá fottí cóore-cóore edde fara-fara zai Yohúdir mujilíc-hána ókkol ot taalim diyat, asmani raijjor kúchóbor tobolik gorát, edde fottí kisím or

biyaram edde fottí kisím or ocúk ókkol gom gorát accíl.

³⁶ Manúc or dol de kí Íba ttu fetfuijil, kiyólla-hoilé ítara soroya sára bérasóol or ðóilla ocántit edde modot sára accíl.

³⁷ Hétunot Íba ye Nizor ummot ókkol ore hoór de, “Fósol de bicí asé, montor dooiya bicí hom.

³⁸ Hétolla fósol or Malik ore fóriyat goró, Íbar fósol daito dooiya ókkol diferái bolla.”

10

Isá ye baró zon cárit basíloiye

(Mak 3:13-19; Luk 6:12-16)

¹ Isá ye Íbar baró zon cárit ore matai, ítara re hóraf jin ókkol dáfaibar edde fottí kisím or biyaram edde fottí kisím or ocúk gom goríbar kémota diiyé.

² Hé baró zon sáhabir nam óilde iín: foóila wa, Sáimon, zibá re Fitor ðake, aar yóggwar báí Enderiyas; Zebedair fua Yakub edde yóggwar báí Yohánna;

³ Filíp, Bartólomiyo, Tómas, házana-tulóya Moti, Alfáiyas or fua Yakub, Táadiyas,

⁴ Sáimon zibá óilde Zélot, edde Yohúdah Iskáriyet, zee niki Isá re dóridil.

Baró zon nún ore tobolik ot diferáiyé

(Mak 6:7-13; Luk 9:1-6)

⁵ Isá ye hé baró zon nún ore endilla nosíyot gorí diferáiyé: “Beyohúdi ókkol or híkka no zaiyo, aar Samári ókkol or honó cóor ot no góillo.

⁶ Bólke Isráil koum áñzigiyo de bérasóol lun or hañse zaiyo.

7 Zaitē-zaitē endilla tobolik goríyo, ‘Asmani raijjo ḍáke aáigiyoí.’

8 Biyaraimma re gom goríyo, muruda re zinda goríyo, kurus biyaraimma re pak-sáf goríyo, aar bût ókkol dáfaiyo. Tuáñra maana faiyó, maana diiyo.

9 “Keeñil or zalit gori cúna, rufa, yáh tamar foicá no loizaiyó,

10 sofór olla honó hóilla, battí hoor, centár edde larí no loizaiyó; kiyólla-hoilé zee niki ham goré íte toh hána faibar laayek.

11 Tuáñra ze cóor ot yáh farat góliba, hére zaga diibar laayek hon asé talac goríyo, aar cóor híyan ottu nó neelo foiijjonto yóggwar gór ot tákiyo.

12 Gór ot gólibarcot sólám díyo.

13 Zodi gór híyan laayek de óile, tuáñrar cánti híyan ot tákouk. Montor laayek no de óile, tuáñrar cánti tuáñrar hañse fíri aiyóuk.

14 Zodi honókiye tuáñra re kobul no goré yáto tuáñrar hotá no fúne, tooile hé gór ottu yáh cóor ottu zaibarcót tuáñrar téng or tollar dúil zárifelaiyo.

15 Añí tuáñra re sóiyi hoóir, kiyamot or din hé cóor híyan ottu Sódóm edde Gomórah r túaro bicí bordac gorá foribó.

Aiyér de zulúm ókkol

(Mak 13:9-13; Luk 21:12-17)

16 “Fúno, Añí tuáñra re bérasóol or ḍóilla góri rangkuñir ókkol or mazé diferáir deh. Hétolla háf or ḍóilla salák ó aar hoitor or ḍóilla maasum bono.

17 Maincór ttu úñciyar táikko; kiyólla-hoilé ítara tuáñra re adalot ot tulídibo, aar tuáñra re ítarar mujilíc-hána ókkol ot bet maribó.

18 Añr lla bóuli tuáñra re hákim ókkol or edde baáñcca ókkol or muúntu úddwa aná zaybo, zeéne ítarar edde Beyohúdi ókkol or hañse Añr gobá dí faro.

19 Lekin zeñtté ítara tuáñra re dórídibo, héñtte kii hoibá yáh keéngori hoibá sinta no goijjó, kiyólla-hoilé tuáñra ttu zín howá foribó, hín tuáñra re hétunot díiya zaybo.

20 Kiyólla-hoilé hoóiya toh tuáñra no, bólke tuáñrar Baf or Ruh éna, zibá ye tuáñrar duara hotá hoó.

21 “Bái ye bái ore aar bafe fua re marifélai bolla dórídibo. Fuain de nizer bafmaar hélaf tíyai ítara re mariféla báibo.

22 Añr nam olla bóuli tuáñra re beggúne nafórot goríbo; montor zee niki ahéri foijjonto bordac goríbo, yóggwa ye beh nejat faibo.

23 Zeñtté ítara tuáñra re ekkán cóor ot zulúm goré, arekkán ot dái zaiyogói. Kiyólla-hoilé Añí tuáñra re sóiyi hoóir, tuáñra Isráil or fottí cóor ot zaiya nó óite Manúc or Fua aázayboi.

24 “Cárit nizer ustat or túaro dōóñr no, aar goóur nizer girós or túaro dōóñr no.

25 Cárit nizer ustat or dōilla óile aar goóur nizer girós or dōilla óile kafí. Ítara zodi gór or girós ore Belzebul* hoiyé de óile, hé gór or maincóre aró hotó dōilla hoibó fáñllar!

*Haré dōora foribó?
(Luk 12:2-7)*

* **10:25** Belzebulóilde cóitan or ar ekkán nam ziyán maincé ítare beizzoti gori ñake.

26 “Hétolla ítara re no ɖooraiyó, kiyólla-hoilé zahér no óibo de héndilla honó jiníc gúijja náí, aar zana no zaybo de héndilla honó jiníc lukaiya náí.

27 Añí tuáñra re ziín andár ot hoóir, híin foór ot hoiyó; aar ziín tuáñrar han ot fúcfucai howá gíyeh, híin gór or sád or uottú elan goijjó.

28 Uitará re no ɖooraiyó zetará haiya re kotól goré montor ruh re kotól gorí no fare; bólke Ubá re ɖooro zibá ye ruh edde jisím duniyan ore zuzuk ot dóncó gorífelai fare.

29 Duwá fiañijja ki bicí hom tiañ loi no bese né? Toóu tuáñrar Baf or ezin sára héntu eggwá yó meřit fore de náí.

30 Becók, tuáñrar matár sul úddwa beggún Íba ttu gona asé.

31 Hétolla, no ɖooraiyó, tuáñrar kimot boóut fiañijja ókkol or túaro bicí.

*Mosih re cíkar edde inkar gorá
(Luk 12:8-9)*

32 “Zee kiyé Añré maincór muúntu cíkar goré, Añí yó yóggwa re Añr asmani Baf or muúntu cíkar goríyum.

33 Montor zee niki Añré maincór muúntu inkar goré, Añí yó yóggwa re Añr asmani Baf or muúntu inkar goríyum.

*Cánti no, bólke toluwar
(Luk 12:51-53; 14:26-27)*

34 “Añí duniyait cánti diito aiccí bóuli no táariyo. Añí cánti diito aiccí de no, bólke toluwar solaitó aiccí deh.

35 Kiyólla-hoilé Añí aiccí de,
fua re baf or ulɖa gorídi bolla,

zérfua re maar ulḁa gorídi bolla,
aar bou wóre hóurir ulḁa gorídi bolla.

³⁶ Manúc or duccon óibo de nizer gór or
manúc.[†]

³⁷ “Zee niki Añré goré de yár túaro nizer baf ore
yáh maa re muhábbot goré, yóggwa Añr laayek no;
aar zee niki Añré goré de yár túaro nizer fua re
yáh zérfua re muhábbot goré, yóggwa Añr laayek
no.

³⁸ Zee niki nizer kúruc no boói Añr fisáli dore,
yóggwa Añr laayek no.

³⁹ Zee niki nizer zan basaitó saá, yóggwa ye
híyan háraifeleibo; montor zee niki Añr wasté
nizer zan háraifele, yóggwa ye híyan faibo.

Boccíc ókkol
(Mak 9:41)

⁴⁰ “Zee niki tuáñra re kobul goré, yóggwa ye
Añré kobul goré deh; aar zee niki Añré kobul goré,
yóggwa ye Añré diferáiyé de Íba re kobul goré deh.

⁴¹ Zee niki honó nobi re nobir name kobul
goré, yóggwa ye nobir boccíc faibo; aar zee niki
honó forhésгар ore forhésгар or name kobul goré,
yóggwa ye forhésгар or boccíc faibo.

⁴² Honókiye itarár búttottu ebbe niróc ézzon
ore Añr ummot de hétolla ek fiyala tánḁa faní
diilé úddwa, Añí tuáñra re sóiyi hoóir, yóggwa ye
hámaha nizer boccíc fai zaybo.”

11

¹ Zeñtté Isá ttu Íbar baró zon cárit tun ore nosíyot
goijjá óiye, Íba itarar cóor ókkol ot taalim dito edde
tobolik goittó héntu bacá lóiyé.

[†] 10:36 Mikayah 7:6

Yaháyar torfóttu hóborgwa ókkol

(Luk 7:18-35)

² Zeñtté Yaháya ye ziyól ot táí Mosihr ham ókkol or baabute fúinne, yóggwa ye nizer ummot ókkol ore Isár hañse difeřáye,

³ yíán fusár goittó, “Tuńí aibár hotá asé de Íba né, aar náki añára ar ezzon olla entezar goittám?”

⁴ Isá ye ítara re zuwabe hoór de, “Zoó, tuáñra ziín fúnor edde dekor híin Yaháya re zanogói,

⁵ ki hoilé, ańdá ye deker, lenge añrer, kurus biyaraimma pak-sáf ór, náfange fúner, muruda zinda ór, edde gorif ókkol or hañse kúchóbor tobolik gorá zar.

⁶ Mubarek ubá, zee niki Añr baabute andacá no goré.”

⁷ Zeñtté Yaháyar ummot tun zaargói, Isá ye manúc ókkol ore Yaháyar baabute howát doiije de, “Tuáñra moidan zagat kii saitó giíla dé? Boiyare lore de hoír né?

⁸ Arnóile tuáñra kii saitó giíla dé? Barík hoor findá manúc né? Zetará barík hoor fińdé ítara toh razmohól ot éna.

⁹ Tóoile tuáñra kii saitó giíla dé? Honó nobi né? Ói, Ańí tuáñra re hoóir, nobir túaro ɖoóñr ézzon ore.

¹⁰ Yóggwa óilde ubá, zibár baabute pak-kalam ot endilla asé,

‘Soó, Ańí Añr hóborgwa re Tuáñr age difeřáir, zibá ye Tuáñr age Tuáñr fońt toiyar goríbo.’*

¹¹ “Ańí tuáñra re sóiyi hoóir, mayafuain dor ttu zormo óiye de ítarar bútoe báptismadoya Yaháyar túaro ɖoóñr honókiye náí; montor toóu úddwa

* 11:10 Malakí 3:1

asmani raijjot zee niki ebbe cóñro, íte yóggwar túaro ðoóñr.

¹² Báp̄tismadoya Yaháyar din ókkol ottu lóti yala foijjonto asmani raijjo ye zulúm faat asé, aar zulúmkur ókkole híyan ore bolazuri kobza goittó kucíc gorér.

¹³ Kiyólla-hoilé tamám nobi ókkol or kitabe edde Tourate Yaháya foijjonto agun hotá hoiyé.

¹⁴ Tuáñra ttu yíán kobul goittó monehoilé goró, ze Eliyas aibár hotá accíl Yaháya óilde íba.

¹⁵ Zar ttu fúnibar han asé, yóggwa ye fúno.

¹⁶ “Añí e zobanar maincóre kii loi fúwan goittám? Ítara undilla fuain dor ðóilla, zetará bazar ot boói oinno fuain dore matai hoó de,

¹⁷ ‘Tuáñra lla añára bací bazaiyí,

montor tuáñra nó naso;

tuáñra lla añára bilak or zari gaiyí,

montor tuáñra nó hañdo.’

¹⁸ Yaháya aái zettót háafiya nó goré, maincé hoó de, ‘Íba re búte faiyé.’

¹⁹ Aar Manúc or Fua aái zettót háafiya gorér, maincé hoó de, ‘Soó, ezzon fitác edde córabkur, házana-tulóya edde gunágar ókkol or dustó.’ Montor giyan sóiyi de híyan, híyan or hame sábut ó.”

Touwá no goré de cóor or uore afsús

(Luk 10:13-15)

²⁰ Isá ye ze cóor gún ot beebák keramoti ham goijjíl, híine touwá nó goré de hétolla Íba ye hín ore jéjjeṛai hoór de,

²¹ “Ó Korazin, tor uore afsús! Ó Betsáida, tor uore afsús! Kiyólla-hoilé ze keramoti ham ókkol tuáñrar bútoṛe gorá gíyl hín zodi Ṭayár edde Sídon

ot gorá zayto, ítara sálarcoṭ fiñdí edde sái or uore boói boóut age lóti touwá gorífelaito.

²² Montor Añí tuáñra re hoóir, kiyamot or din, hé Ṭayár edde Sídon or maincór ttu tuáñrar túaro hom bordac gorá foribó.

²³ Aar tui, ó Kaparnahúm, toré kí asman ot bazé fán uore tulá zaybo? Toré nise fatalfur ot éna félaidiya zaybo; kiyólla-hoilé ze keramoti ham ókkol tor bútoṛe gorá gíyl hín zodi Sódóm ot gorá zayto, híyan aij foijjonto ṭiki tákito.

²⁴ Montor Añí tuáñra re hoóir, kiyamot or din, Sódóm cóor or maincór ttu tor maincór túaro hom bordac gorá foribó.”

Añr hañse aiyó
(Luk 10:21-22)

²⁵ Hétunot Isá ye hoór de, “Ó Baf, asman zobin or Malik, Añí Tuáñre cúkuriya gorír, kiyólla-hoilé Tuñí iín ore giyani edde buddíman ókkol ottu lukai rakí gura fuain dor dóilla maincór hañse zahér goijjó.

²⁶ Ói, ó Baf, kiyólla-hoilé Tuáñr ttu híyan bici fosón laiggé.

²⁷ “Añr Bafe Añré hárr kessú diifélaiye. Fua re Bafe bade ar honókiye no zane, aar Baf ore yó Fua edde Fua ye zaré zahér goittó saá, yóggwa ye bade ar honókiye no zane.

²⁸ “Tuáñra zetará óran óiyo edde bór fuñzá lói asó, beggún Añr hañse aiyó, Añí tuáñra re aram diiyum.

²⁹ Añr zuañl tuáñrar uore loo aar Añr ttu cíko, kiyólla-hoilé Añí norom edde cída dil ola, tói tuáñrar forane aram faibo.

30 Kiyólla-hoilé Añr zuañl boité aásan, aar Añr fuñzá fatol.”

12

Ebaadot-or-din giyuñr túr tulá

(Mak 2:23-28; Luk 6:1-5)

¹ Hé októt ebaadot-or-din Isá giyuñr kuñrá báy zaar; aar Íbar ummot ókkol ottu búk laiggé rár, ítara giyuñr túr ókkol tulí-tulí háat doiije.

² Féroci ókkole híyan dekí Íba re hoór de, “Soó, ebaadot-or-din ziyán goríbar maná, híyan Tuáñr ummot ókkole gorér.”

³ Montor Íba ye ítara re hoór de, “Tuáñra kí yíán nó foró, zeñtté Dawud edde íbar sáañti ókkol ottu búk laiggíl, héñtte íba ye kii goijjíl dé?

⁴ Íba ye toh Allar gór ot góillegoi, aar íba ye edde íbar sáañti ókkole, Allar hañse peec goijjá ruṭi háail, ziín háibar ezazot no íba ttu accíl aar no íbar sáañti ókkol ottu accíl, bólke siríf imam ókkol ottu beh accíl.

⁵ Yáto tuáñra kí Tourat ot yíán nó foró, ebaadot-or-din baitul-mukaddos ot imam ókkole ebaadot-or-din or niyom báñgile yo ítara behosúr dé?

⁶ Añí tuáñra re hoóir, baitul-mukaddos or túaro doóñr Ekzon iñyót asé.

⁷ Lekin zodi tuáñra e hotár maáni gán zainta, ‘Añí kurbani saái de no, bólke rahám saái deh,* tóoile behosúr ore hosúr no dita.

⁸ Kiyólla-hoilé Manúc or Fua óilde ebaadot-or-din or Malik.”

Ezzon fúana át ola manúc

(Mak 3:1-6; Luk 6:6-11)

* 12:7 Hóciya 6:6

⁹ Isá héntu zaigói ítarar mujilíc-hánat giyyé.

¹⁰ Hére ezzon endilla manúc accíl, zar át fúaigiyoi. Ítara Isár uore elzam lagai fare fán Íba re súwal gorér de, “Ebaadot-or-din biyaram gom goríbar zayes asé né?”

¹¹ Íba ye ítara re hoór de, “**Tuáñrar bútoe endilla hon asé, zar ttu eggwá bérasóol asé, aar yíba ebaadot-or-din gañrát forilé yíba re dóri tulí no loibo dé?**

¹² **Insán or kimot toh bérasóol or túaro boóut bicí! Hétolla, ebaadot-or-din gom ham goríbar zayes asé.”**

¹³ Baade Íba ye manúc cwa re hoór de, “**Tuáñr át tan baró.**” Tói yóggwa ye híyan baráíye, hétunot híyan gom ói oinno gán or dóilla óigiyoi.

¹⁴ Yárbaade Féroci ítara baáre zai sólla goijjé de, ítara Íba re kii bote marifélai faribó.

Allar baiccá Háadem

¹⁵ Montor Isá ye híyan zani fari héntu giyyégoi. Boóut manúc ókkol Íbar fisá doiijjil, aar zetará biyaraimma accíl ítara beggún ore Íba ye gom goijjíl.

¹⁶ Íba ye ítara re nicót goijjé de, Íbar baabute honókiyo re no hoitó.

¹⁷ Híyan etollá óiye, zeéne nobi Yesáyahr duara howá gíyl de yíán fura ó:

¹⁸ “Soó! Añr Háadem ore, zibá re Añí basíloiye,
Añr Adorja, zibá re lói Añr Ruh kúci.
Añí Añr Ruh Ibár uore dálidiyum,
aar Ibá ye Beyohúdi ókkol or hañse insáf elan
goríbo.

¹⁹ Ibá ye no hoijja dibo, no sillaibó,

aar no rasta ókkol ot Ibár abas honókiye fúnibo.

²⁰ Ibá ye insáf ore fóta nó goré foiijonto, élaiya hóir ore no báñgibo, aar dúañr de batti no nifáibo.

²¹ Ibár name beyohúdi ókkole acá rakíbo.”†

Isá edde Belzebul

(Mak 3:20-30; Luk 11:14-23; 12:10)

²² Yárbaade ezzon búte-faiya manúc ore Isár hañse aná gíyeh, yóggwa añdá edde buk accíl. Isá ye yóggwa re gom goijjé rár, hé añdá edde buk manúc cwa ye mati yó faijjé edde deki yó faijjé.

²³ Manúc beggúne taajup ói hoór de, “Ibá Dawud or Fua ói né?”

²⁴ Híyan fúni Férocí ókkole hoór de, “Ibá ye búti ókkol dáfa de siríf búti ókkol or sóddar Belzebul or taakote.”

²⁵ Montor Isá ye ítarar báfani re zani ítara re hoór de, “Ze raijjot faáta-faáti foida ó, híyan toh fána óizagoi; aar ze cóor ot yáh gór ot faáta-faáti foida ó, híyan óu toh òiki no tákibo.

²⁶ Héndilla, zodi Cóitane Cóitan dáfa, tooile toh íte nizor ulða nize bák óigiyoi; héen óile ítar raijjo keéngori òiki tákibo?

²⁷ Aar zodi Añí búti dáfai de Belzebul or taakote de óile, tooile tuáñrar fuain de har taakote dáfa dé? Hétolla tuáñrar bisarhar óibo de ítara.

²⁸ Montor zodi Añí búti dáfai de Allar Ruhr taakote de óile, tooile toh Allar raijjo tuáñrar hére aáigiyoi.

²⁹ “Honókiye boluwar manúc or gór ot góli yóggwar cómbotti luṭ gorí keéngori faribó, zodi age

† 12:21 Yesáyah 42:1-4

boluwar manúc yóggwa re bañdí no ere? Bañdí erilé éna yóggwar gór luṭ gorí faribó.

³⁰ “Zee niki Añr híkka no, yóggwa Añr ulḁa; aar zee niki Añr fúañti dola no goré, yóggwa ye cíñraciñṭṭá goré.

³¹ “Hétolla Añí tuáñra re hoóir, insán or hárr guná edde kuféri maf gorídiya zaybo, montor Pak-Ruhr ulḁa kuféri maf gorídiya no zaybo.

³² Honókiye Manúc or Fuar hélaf honó hotá hoilé, yóggwa re toh maf gorídiya zaybo; montor honókiye Pak-Ruhr hélaf hotá hoilé, yóggwa re maf gorídiya no zaybo, e zobatan óu no zaybo, aar aiyér de zobatan óu no zaybo.

Gas siná zah de gulaye

(Luk 6:43-45)

³³ “Gas gom de óile yíbar gula yó gom óibo, aar zodi gas hóraf de óile yíbar gula yó hóraf óibo; kiyólla-hoilé gas toh gulaye éna siná zah.

³⁴ Ó háf or fuain ókko! Tuáñra hóraf ói keéngori gom hotá hoói faribá? Kiyólla-hoilé dil zíine furaiya, muké híin beh hoó.

³⁵ Gom manúce gom zomaiya ttu gom mún neela; aar hóraf manúce hóraf zomaiya ttu hóraf fun neela.

³⁶ Montor Añí tuáñra re hoóir, manúce no báfi hoó de fottí hotár hísaf ítara ttu kiyamot or din diya foribó.

³⁷ Kiyólla-hoilé tuáñra behosúr ṭóoriba de yó tuáñrar hotáye, aar hosúrbon ṭóoriba de yó tuáñrar hotáye.”

Nicán daháibar dabi

(Mak 8:11-12; Luk 11:29-32)

³⁸ Yárbaade hoozzon alem edde Féroci ókkole Isá re hoór de, “Úzur, añára Tuáñr ttu ekkán nicán saitó saái.”

³⁹ Íba ye ítara re zuwabe hoór de, “E zobanar hóraf edde zenákur maincé nicán dabi goré, montor ítara re nobi Yunus or nicán bade ar honó nicán diya no zaybo.

⁴⁰ Kiyólla-hoilé Yunus zendilla tin din tin rait ðoóñr mas or feṛot accíl, héndilla Manúc or Fua yó meṛir tole tin din tin rait tákibo.

⁴¹ Kiyamot or din Ninivi cóor or manúc ókkol e zobanar manúc iín or fúañti tíyaibo, aar itará re hosúr díbo; kiyólla-hoilé ítara toh Yunus or elan fúni touwá goijjíl, aar soó, Yunus or túaro ðoóñr Ekzon iñyót asé.

⁴² Kiyamot or din Cibá mulluk or rani e zobanar manúc iín or fúañti uríbo, aar itará re hosúr díbo; kiyólla-hoilé híba ye toh Sóloman or buddír hotá fúni bolla duniyair céc matá ttu aiccíl, aar soó, Sóloman or túaro ðoóñr Ekzon iñyót asé.

Hóraf jin or waafesi
(Luk 11:24-26)

⁴³ “Zeñtté honó manúc ottu hóraf jin neele, héñtte hé jin nwá fúana zaga ókkol ot zai aram goittó zaga tuwa. Montor no faile,

⁴⁴ nizoré nize hoó de ‘Añí añr gór ot waafes zaiyumbói, zentú añí neeliaicci,’ Yíba zeñtté waafes aiyé, hé zaga gán háli, sáf goijjá edde ṭík goijjá lootfa.

⁴⁵ Baade yíba zai aró háñt twa nizor túaro hóraf jin ané, aar híin góli hére táke; tói hé manúc cwar fisór hálot agor hálot or túaro bicí hóraf óizagoi. E zobanar hóraf maincór hálot óu héndilla beh óibo.”

Isár maa edde báiyain
(*Mak 3:31-35; Luk 8:19-21*)

⁴⁶ Isá ye manúc or dol ore híin hoór de októ, Íbar maa edde báiyain Íba llói hotá hoitó baáre tíyai táikke.

⁴⁷ Ezzone Íba re hoór de, “Soó, Tuáñr maa edde báiyain de Tuáñr llói hotá hoitó baáre tíyai táikke.”

⁴⁸ Zee niki Íba re zanaiyé, yóggwa re Isá ye hoór de, “**Añr maa hon? Aar Añr báiyain hontará?**”

⁴⁹ Baade Íba ye ummot ókkol or uzu át barái hoór de, “**Ótiya, Añr maa edde Añr báiyain.**

⁵⁰ **Kiyólla-hoilé zee niki Añr asmani Baf or moncá mozin sole, yóggwa óilde Añr báí, bóin aar maa.”**

13

Bis cínroyar meésal
(*Mak 4:1-9; Luk 8:4-8*)

¹ Hé din Isá gór or baáre neeli ñíir hañsat zai boiccégoi.

² Aar Íbar hañse becábicí manúc ókkol zoma óiye dé hétolla, Íba ekkán noow ot urí boiccé, aar manúc cún beggún kul or uore tíyai táikke.

³ Tarfore Íba ye meésal ókkol dí ítara re boóut kessú hoiyé, ki hoilé, “**Fúno, ezzon bis cínroya bis cínño neeillé.**

⁴ **Yóggwa ye cínrer de októ, hodún bis rastar*** hañsat foijjíl, aar faik ókkole aái híin háifelaiye.

⁵ **Hodún bis cíl zobin ot foijjíl, zeře bicí meři náí. Mur meři nu accíl ísafe híin ot hára ges aiccé.**

* **13:4** yáto *ail* or

⁶ Montor beil uitté rár hín furigiyói, aar cíñyor nó gasá ísafe hín fúaigiyoi.

⁷ Hodún bis keñrabon ot foijjíl, keñrabon barí urí hín ore sibi raikké.

⁸ Lekín ar hodún bis gom zobin ot foijjíl, aar hín ot fósol dóijje: kessút ek cót gun, kessút háit gun, ar kessút tiríc gun.

⁹ Zar ttu fúnibar han asé, yóggwa ye fúno.”

*Meésal lun or moksót
(Mak 4:10-12; Luk 8:9-10)*

¹⁰ Baade carit tun aái Isá re hoór de, “Tuñí maincóre meésal dí kiyá hotá hoó?”

¹¹ Íba ye ítara re zuwabe hoór de, “Asmani raijor gufoni re zainto tuáñra re beh diya giyé, montor ítara re híyan diya nó zah.

¹² Kiyólla-hoilé zar ttu niki asé, yóggwa re aró diiya zaybo, aar yóggwa ttu ódorbaára tákibo; montor zar ttu niki náí, yóggwa ttu asé de hín úddwa loiféla zaybo.

¹³ Añí ítara re meésal dí etollá beh hoói, kiyólla-hoilé ítara sailé yo no deké, fúnile yo no fúne, aar no yó buzé.

¹⁴ Ítarar híyane nobi Yesáyahr agun hotá yían fura óiye,

“Tuáñra hane fúnat tákiba montor no buzíba, tuáñra suké saát tákiba montor no síníba.

¹⁵ Kiyólla-hoilé manúc ítarar dil toh doró óigiyoi, ítarar han bór óigiyoi, aar ítara nizer suk bon gorífelaiye.

Arnóile ítara nizer suké dekitó, hane fúnito, nizer dile buzí Añr hañse fíri aitó,

aar Añí ítara re gom goittám.[†]

¹⁶ Lekin mubarek tuáñrar suk, híine deké de hétolla; mubarek tuáñrar han, híine fúne de hétolla.

¹⁷ Kiyólla-hoilé Añí tuáñra re sóiyi hoóir, boóut nobi edde forhésgar manúc ókkole tuáñra ziín deków híin deki bolla azzu goijjíl, montor nó deké; tuáñra ziín fúnor híin fúni bolla yó azzu goijjíl, montor nó fúne.

*Bis cínroyar meésal or maáni buzáidiye
(Mak 4:13-20; Luk 8:11-15)*

¹⁸ “Yala bis cínroyar meésal lan or maáni kii fúno.

¹⁹ Zeñtté honókiye raijor kalam fúne montor no buzé, Ibilíce aái yóggwar dil ot ziín cínra gíyeh híin harí loizagói. Manúc yóggwa óilde rastar hañsat foijjé de bis.

²⁰ Cíl zobin ot foijjé de bis óilde ubá, zee niki kalam fúne aar éhon híin ore kúcir sáañte kobul goré;

²¹ montor nizor bútoze mozbut cínroyar nó gasá de hétolla híin hooddin beh táke. Zeñtté hé kalam or zoriya mosibot yáh zulúm aiyé, yóggwa éhon fissá mare.

²² Keñrabon ot foijjé de bis óilde ubá, zee niki kalam fúne, montor duniyair sintabáfaniye edde dón-doulot or adore hé kalam ore sibi raké, hétolla híin ot gula no dóre.

²³ Lekin gom zobin ot foijjé de bis óilde ubá, zee niki kalam fúne edde buzé, aar gula dóra: kessú ye ek cót gun, kessú ye háit gun, aar kessú ye tiríc gun.”

[†] 13:15 Yesáyah 6:9,10

Giyuñt mazé kérkuñrar meésal

²⁴ Isá ye ítara re arekkán meésal dí hoór de, “Asmani raijjo óilde undilla manúc or dóilla, zee niki nizor zobin ot gom bis ókkol cínñte.

²⁵ Montor yóggwar manúc ókkol gúm gíyeh rár, yóggwar duccon aái giyuñt mazé kérkuñrar bis ókkol cínñridi giyégoi.

²⁶ Zeñtte giyuñr sara barí urí fósol dóijje, héñtte kérkuñra yó dahá gíyeh.

²⁷ “Tói gór or goóur ókkole girós or hañse aái hoór de, ‘Jonab, tuñí tuáñr zobin ot gom bis cínñtila de nó né? Tói kérkuñra hontú aiccé?’

²⁸ “Yóggwa ye ítara re hoór de, ‘Ezzon duccone híyan goijjé deh.’ Goóur gúne yóggwa re hoór de, ‘Tóoile añára zai híin háñri félaitamboi né?’

²⁹ “Montor yóggwa ye hoór de, ‘No, no, tuáñra kérkuñra háñribarcot giyuñ yó háñrifelaiba.

³⁰ Daibar ainda nú aiyé foijjonto dúní gún ore fúañti barító doh; one daibar ainda ailé ańí dooiya ókkol ore hoiyúm de, furat difélai bolla age kérkuñra gún zoma gorífelai tara bañdífelo; baade giyuñ gún añr gudam ot zoma goró.’ ”

Hóroir danar meésal

(Mak 4:30-32; Luk 13:18-21)

³¹ Isá ye ítara re aró ekkán meésal dí hoór de, “Asmani raijjo óilde eggwá hóroir danar dóilla, zibá re ezzon manúce looi nizor kětít lagayégoi;

³² yíba oinno bis beggún or túaro cóñro de óile yo, barí uríle yíba kětir tamám sara ókkol or túaro dloóñr ói endilla eggwá gas bone, zeén níki faik ókkole aái yíbar dēeila ókkol ot bahá bañdé.”

*Cútar or meésal**(Luk 13:20,21)*

³³ Isá ye ítara re aró ekkán meésal díye de ki hoilé, “Asmani raijjo óilde cútar or dóilla, ziín ore eggwá mayafua ye looi tokoriban ekkuri tin cér ațat miyáíye, baade guñra hañi or dola fúli uițtê.”

*Meésal ókkol or estemal**(Mak 4:33-34)*

³⁴ Isá ye maincóre híin beggún meésal dí beh hoiyé; meésal sára Íba ye ítara re honó kessú no hoitó.

³⁵ Zeéne nobir duara howá gíyl de yíán fura ó:

“Añí meésal ókkol dí Añr muu kúliyum;

Añí uúin boiyan goríyum ziín duniyair foi-dayecir héntte lóti lukaiya asé.”†

Kérkuñrar meésal lan or maáni

³⁶ Baade Isá manúc ókkol ore eri gór or bútoré giiyé. Aar Íbar cárit tune Íbar hañse aái hoór de, “Añára re zobin or kérkuñrar meésal lan buzáido.”

³⁷ Íba ye ítara re hoór de, “Zibá ye niki gom bis cíñtte, Íba óilde Manúc or Fua.

³⁸ Zobin nán óilde duniyai, gom bis sún óilde raijor fuain, aar kérkuñra gún óilde Ibilíc or fuain,

³⁹ ze duccone híin cíñtte íte óilde Ibilíc, daibar ainda óilde duniyair ahérot, aar dooiya gún óilde firista ókkol.

⁴⁰ “Zendilla, kérkuñra gún ore zoma gorífelai ooin ot furat diféle, e duniyair ahérot ot óu héndilla beh óibo.

⁴¹ Manúc or Fua ye Nizor firista ókkol ore diferáibo, aar híine Íbar raijor bútotu zetará

† 13:35 Zobur 78:2

oinno zon ore gunát foraba edde zetará kuham goré, ítara beggún ore ekkán ot zoma goríbo,

⁴² aar ítara re zoler de ooin or fooin ot félaidibo; hére hañdahari edde date dat kirkirani óibo.

⁴³ Héñtte forhésgar ókkol nizer Baf or raijjot mazé beil or ðóilla somkibó. Zar ttu fúnibar han asé, yóggwa ye fúno.

Lukai raikká dón or meésal

⁴⁴ “Asmani raijjo óilde zobin ot lukai raikká dón or ðóilla, ziín ezzon manúce fai abar lukai raikké; aar hé kúciye zai nizer ttu asé de hárr kessú besi hé zobin nán kinnégoi.

Muktar meésal

⁴⁵ “Abar, asmani raijjo óilde undilla códor or ðóilla, zee niki háti mukta ókkol or talac ot asé;

⁴⁶ zeñtte yóggwa ye eggwá bicí dami mukta faiyé, hétunot zai nizer ttu asé de hárr kessú besi yíba kinnégoi.

Ṭana-zal or meésal

⁴⁷ “Abar, asmani raijjo óilde undilla ṭana-zal or ðóilla, ziyán fanít buwái hárr kisím or mas dóijje,

⁴⁸ aar híyan bórigiyoi rár zaila ókkole ṭani sor ot ainné. Tarfore ítara boói gom mún gom mún ḍulat bóijje, montor hóraf fun hóraf fun félaidiye.

⁴⁹ Duniyair ahérot ot borabor héndilla beh óibo. Fírista ókkol aibó, aái forhésgar ókkol ottu nafórman ókkol ore alok gorífelaibo,

⁵⁰ baade ítara re zoler de ooin or fooin ot félaidibo; hére hañdahari edde date dat kirkirani óibo.”

Noya edde furan dón

⁵¹ Isá ye ítara re hoór de, “Tuáñra iín beggún buijjó né?”

Ítara hoór de, “Buijji ze.”

⁵² Íba ye ítara re hoór de, “Hétolla fottí alem zetará asmani raijor cárit bonigiyói, ítara beggún endilla ezzon gór or girós or dóilla zee niki nizar gudam ottu noya edde furan jiníc ókkol neela.”

*Nasárat ot Isá re inkar
(Mak 6:1-6; Luk 4:16-30)*

⁵³ Zeñtté Isá ttu meésal híin hoiyá óiye, Íba héntu giyyégoi.

⁵⁴ Íba Nizar wotón ot aái manúc ókkol ore ítarar mujilíc-hánat eén taalim diyat doiije, zeén níki ítara ammuke hoór de, “E Manúc cwa ye e giyan edde keramoti ham iín goríbar kémota hontú faiyé?”

⁵⁵ Ibá kí mistírír fua no? Ibár maa Moriyam hoó de híba no né, aar Ibár báiyain Yakub, Yusúf, Sáimon edde Yohúdah no né?

⁵⁶ Ibár bóinain beggún añárar fúañti asé de no né? Tói Ibá ye iín beggún hontú faiyé?”

⁵⁷ Héndilla hoói ítara Íba re inkar goijjé.

Montor Isá ye ítara re hoór de, “Ze honó nobir izzot nizar wotón ot edde nizar gór ot bade beggúlla asé.”

⁵⁸ Aar ítarar nabiccác or zoriya Íba ye hére bici keramot nó goré.

14

*Báptismadoya Yaháyar moot
(Mak 6:14-29; Luk 9:7-9)*

¹ Hé októť Galil elakar hókumot-goróya Hérude Isár baabute hóbor fúinne,

² tói yóggwa ye nizer uzir-nazir ókkol ore hoór de, “Íba óilde báptismadoya Yaháya, íba mora ttu zinda óiye deh; hétolla toh íba ye keramoti ham híin gorí farer.”

³ Kiyólla-hoilé Hérude nizer báí Filíp or bou Hérudias or wasté hé Yaháya re gereftar gorí bañdífelai ziyól ot díyl.

⁴ Yaháya ye yóggwa re endilla hoitó de hétolla, “Tuáñr ttu híba re biyá goríbar zayes náí.”

⁵ Yóggwa ttu íba re marifélaito monehoitó, mon-tor awam ókkol ore dooraitó, kiyólla-hoilé itara Yaháya re nobi manitó.

⁶ Lekin zeñtté Hérud or zormo-din aiccé, Hérudias or zíi ye maáfil ot nasi Hérud ore kúci goijjé.

⁷ Hétolla yóggwa ye hosóm hái waada goijjé de, híba ye zíin mage híin diibo hoói.

⁸ Nizer maa ye cíkaidiye de héndilla híba ye hoór de, “Báptismadoya Yaháyar holla wa re ekkán tálit góri eřé añré doo.”

⁹ Híyan fúni baáñcca ttu bicí afsús laiggé, mon-tor toóu nizer hosóm edde meéman ókkol or zoriya yóggwa ye hókum díye de, híbar aros sán fura gorá záy bolla.

¹⁰ Tarfore yóggwa ye manúc diferái, ziyól ot Yaháyar holla haríféla baye.

¹¹ Baade íbar holla wa ekkán tálit góri aní zérfua wa re díiya giyéh, aar zérfua wa ye nizer maar hañse ainné.

¹² Yárbaade Yaháyar ummot ókkole aái yore íbar lac cwa loizai dohón gorífelaiye; baade zai Isá re

híyan zanaiyé.

*Fãs ázar maincóre hána hábaiye
(Mak 6:30-44; Luk 9:10-17; Yoh 6:1-14)*

¹³ Isá ye Yaháyar baabute fúinne rár, héntu síra ói noow ot gori ekkán bocóti-sára zagat giyyói. Aar manúc ókkole híyan fúni, cóor ókkol ottu neeli áñri-áñri Íbar fisá doiije.

¹⁴ Zeñtté Isá noow ttu laimmé, Íba ye ðoóñr ek dol manúc deikké; aar ítara lla feṭfuri ítarar biyaram ókkol gom goijje.

¹⁵ Zeñtté háñz óiye, Íbar cárit tune Íbar hañse aái hoór de, “Yián toh ekkán bocóti-sára zaga, aar beil óu giyyói. Hétolla manúc cún ore duñraido, zeéne tará fara ókkol ot zai nizer lla hána kinigói fare.”

¹⁶ Montor Isá ye ítara re hoór de, “**Tará ttu zaagói no foribó; hái bolla kessú tará re tuáñra doo.**”

¹⁷ Ítara Íba re hoór de, “Añára ttu eṛé fãs swá ruṭi edde duwá mas bade ar kessú náí.”

¹⁸ Íba ye hoór de, “**Híin eṛé Añr hañse anógoi.**”

¹⁹ Baade Íba ye manúc cún ore kér or uore boitó hókum díye, aar hé fãs swá ruṭi edde duwá mas sún looi asman or uzu saái cúkuriya goijje. Tarfore ruṭi gún báñgi-báñgi cárit tun ore diiyé, aar cárit tune manúc cún ore baṛidiyé.

²⁰ Tará beggúne feṭ bóri háíye. Baade ze tukuṛa ókkol basigiyói, cárit tune híin feñrai looi fura baró báñir bóijje.

²¹ Háíye de ítara beṛiyáin edde fuain bad di tokoriban fãs ázar beṛaáin.

*Isá fanír uottú áñiṭṭe
(Mak 6:45-52; Yoh 6:15-21)*

22 Baade éhon or bútoze Isá ye Nizor cárit tun ore mojbúr goijjé de, Íba ye manúc cún ore bidai gorí dite-dite ítara zeéne noow ot urí Íbar age ñír okule zaagói.

23 Manúc cún ore bidai gorídi baade, Íba ekéla faár or uore dua goittó uittói. Aar háñz óiye de héñtte, Íba hére hálíga,

24 montor noow gán kul ottu boóut duré, aar boiyar uzan baát accíl ísafe híyan léinge éñskar.

25 Fuáñitta, Isá fanír uottú áñri-áñri ítara hére aiccé.

26 Íba fanír uottú áñrer de híyan cárit tune deki bicí ñooraiyói, aar hoór de, “Íbá búti!” Héñdilla hoói, ítara ñoor guzoran maijjí.

27 Montor Isá ye éhon-éhon ítara re hoór de, **“Hímmot goró! Íbá Añi; no ñooraiyó.”**

28 Zuwabe Fitore Íba re hoór de, “Malik, zodi Tuñi de óile, añré fanír uottú Tuáñr hére aító hókum dóh.”

29 Íba ye hoór de, **“Ai.”** Hétunot Fitor noow ttu lami, fanír uottú áñri-áñri Isár híkka zaat doijje.

30 Montor zeñtte tez boiyar deikké íba ñooraiyói, aar ñufízargoi ráz guzori hoór de, “Malik, añré baso!”

31 Isá ye toratori Nizor át barái íba re dórifelai hoór de, **“Ó hom biccác ola, cóok kiyá goijjós?”**

32 Baade zeñtte ítara noow ot uittégai, boiyar támaiyói.

33 Aar zetará noowr uore accíl ítara Íba re eén hoói sóida goijjé, “Becók, Tuñi óilade Allar Fua.”

*Genesáret ot biyaraimma gom goijjé
(Mak 6:53-56)*

³⁴ Ítara dií farái, Genesáret elakat foóñicce.

³⁵ Aar hé zagar maincé Isá re sinné rár, ítara sairó ðak or elakar agagurat hóbor foóñsai, biyaraimma ókkol beggún ore Íbar hañse ainné;

³⁶ baade ítara Íba re fóriyat gorát doiije de, biyaraimma gún ore siríf Íbar fucák or hañra óile súito dí bolla; aar zetó zone súiye ítara beggún gom óigiyoi.

15

Buzurgó ókkol or rosóm

(Mak 7:1-13)

¹ Yárbaade Jerúsalem ottu hoozzon alem edde Féroci, Isár hañse aái hoór de,

² “Tuáñr ummot ókkole agor zobanar buzurgó ókkol or rosóm kiyá bāñge? Ítara hána háibar agor ttu át no dúwe.”

³ Isá ye ítara re zuwabe hoór de, “Tuáñra nize yó kiyá tuáñrar rosóm or zoriya Allar hókum bāñgo?

⁴ Alla ye toh endilla hoiyé, ‘Bafmaa re izzot goríba’ *aar ‘Zee niki baf or yáh maar bodnam goré, ítare mariféla zaybo.’†

⁵ Montor tuáñra hoó de, ‘Zodi honókiye baf ore yáh maa re eén hoó, “Ze siz loi tuáñra añr ttu laf feita híyan Alla re diiféla gíyeh,”

⁶ tooile ítar ttu baf ore yáh maa re izzot gorár zorur náí.’ Héen gori, tuáñra tuáñrar rosóm or zoriya Allar kalam ore baatel gorífelaiyo.

⁷ Ó munafék ókkol, tuáñrar baabute nobi Yesáyah ye sóiyi hotá hoiyé, ki hoilé,

* 15:4 Hízorot 20:12; Córivot-nama 5:16 † 15:4 Hízorot 21:17; Imami-ham 20:9

- 8 ‘Manúc iíne Añré nizer muké beh izzot goré,
montor tarár dil Añr ttu duré.
9 Tará Añr ebaadot goréde behar;
kiyólla-hoilé tará taalim ísafe cika de óilde
insán or niyom-kaanun ókkol.’ ”‡

Ziíne manúc ore nafak goré
(Mak 7:14-23)

10 Isá ye manúc ókkol ore Nizer hañse matai,
ítara re hoór de, “Fúno aar buzó.

11 Gal ot ziín góle manúc ore híne nafak goré de
no, bólke gal ottu ziín neeliaiyé manúc ore híne
beh nafak goré.”

12 Hétunot cárit tune aái Íba re hoór de, “Tuñí hoi
faro né, Férocí ókkole yíán fúni bezar óiye dé?”

13 Íba ye zuwabe hoór de, “Ze sara Añr asmani
Bafe lagaiyé de no, híyan háñrifela zaybo.

14 Ítarar hotá félai ero. Ítara óilde ańdá ókkol or
ańdá fońt dahóya; zodi ek ańdá ye arek ańdá re
fońt dahá, duní zon toh gańt ot forizaybói.”

15 Fitore Íba re hoór de, “Ańára re meésal híyan
buzáido.”

16 Isá ye hoór de, “Tuáńra yó aijjó obuz táigiyogoi
dé?

17 Tuáńra kí no buzó, ziín gal or bútoe góle híin
zaa de óilde feřot, aar feikána ttu neelizagói dé?

18 Montor ziín gal ottu neeliaiyé híin aiyé de
óilde dil ottu, aar manúc ore híne beh nafak goré.

19 Kiyólla-hoilé dil ottu éna kukíyal, kotólakotóli,
đoilla-bođoilla zenákari, suri, misá gobá, edde gifot
aiyé.

‡ 15:9 Yesáyah 29:13

20 Manúc ore híine beh nafak goré; montor adúiya áte hána háile manúc ore nafak goré de no."

Ekgwá mayafuar iman
(Mak 7:24-30)

21 Baade Isá hé zaga félai, Tayár edde Sídon cóor or elakat giyyégoi.

22 Hé elakar eggwá Kánani mayafua neeli aái yore guzori-guzori Íba re hoór de, "Ó Malik, Dawud or Fua, añr uore rahám goró! Añr zérfua wa búte fai bicí duk far."

23 Montor Isá ye híba re honó zuwab nó deh. Hétunot Íbar cárit tune aái yore Íba re aros gorér de, "Íbáh re duñrai difélo, kiyólla-hoilé íbáh toh añárar fisé-fisé guzorat asé."

24 Isá ye zuwabe hoór de, "Añré siríf Isráil koum or áñzigiyoi de bérásóol ókkol or hañse beh diferá gíyeh."

25 Montor mayafua wa aái yore Íbar muúntu sóida fori hoór de, "Ó Malik, añré modot goró!"

26 Isá ye zuwabe hoór de, "Fuain dor hána looi kuñir or muúntu félai dón gom no."

27 Híba ye hoór de, "Ói, Malik, montor toóu de girós or mes ottu forizagói de tukurá híin kuñire háa."

28 Hétunot Isá ye híba re hoór de, "Ó mayafua, tuáñr iman bicí ñoóñr! Tuñí ziyán soór tuáñr lla híyan gorá záybo." Tói éhon or bútoe híbar zérfua wa gom óigiyoi.

Becábicí maincóre gom goijjé

29 Baade Isá héntu bacá lói, Galil Dîi báy zai eggwá faár or uore urí boiccégoi.

30 Hétunot Íbar hañse becábicí manúc ókkol aiccé, zetará fúañti leng, ańdá, mazur, buk, edde aró boóut kisím or biyaraimma ókkol aní Íbar tęg or gurat eijjé; aar Íba ye ítara re gom goijjé.

31 Zeñtté manúc ítara buk ókkole hotá hoór de, mazur gom óiye de, lenge áñrer de, ańdá ye deké de híin deikké, ítara taajup óigiyoi, aar ítara Boni Isráil or Allar taarif goijjé.

Sair ázar maincóre hána hábaiye
(Mak 8:1-10)

32 Isá ye Nizor cárít tun ore matai hoór de, “Añr ttu manúc itará lla fetfurer, kiyólla-hoilé itará Añr fúañti asé de tin din óiye aar itará ttu háito kessú náí. Añr ttu itará re waacca duñraidito mone no hoór, zeéne itará foñt ot matá gurai fori no zagói.”

33 Cárít tune Íba re hoór de, “Manúc or ettór ðoóñr dol ore fet bóri hábai bolla ańára e bocóti-sára elakat hédun ruṭi hoře faiyum?”

34 Isá ye ítara re hoór de, “Tuáñra ttu ruṭi houwá asé?”

Ítara hoór de, “Háñt twa, aar houggwá gura mas.”

35 Íba ye manúc cún ore merít boitó hoiyé;

36 baade hé háñt twa ruṭi edde mas sún looi Alla re cúkuriya goijjé, aar híin báñgi cárít tun ore diiyé, aar cárít tune manúc cún ore diiyé.

37 Beggúne fet bóri háíye, baade ze tukura ókkol basi accíl híin bóijje rár lai loi háñt lai óiye.

38 Zetará háíye ítara óilde sair ázar beṛaáin, beṛiyáin edde fuain bad dih.

³⁹ Isá ye manúc or dol lwá re bidai gorídi baade, noow ot urí Magádan elakat giyyégoi.

16

Ekkán nicán or dabi

(Mak 8:11-13; Luk 12:54-56)

¹ Ek din Féroci ókkole edde Sadukái ókkole aái Isá re entán gorí bolla Íba re hoiyé de, ítara re ekkán asmani nicán daháito.

² Íba ye ítara re zuwabe hoiyé de, “Háñz óile tuáñra hoó de, ‘Moósum gom óibo, kiyólla-hoilé asman lal óiye.’

³ Aar biinna hoó de, ‘Aijja tuwán óibo, kiyólla-hoilé asman lal óiye edde gubbar óiye.’ Tuáñra toh asman or súrot saái moósum forók gorí zano, montor zobanar alamot ore forók gorí no faroór dé?

⁴ E zobanar hóraf edde zenákur maincé nicán tuwa, montor ítara re nobi Yunus or nicán bade ar honó nicán diya no zaybo.” Tói Íba ítara re eri, giyyégoi.

Féroci ókkol or edde Sadukái ókkol or cútar

(Mak 8:14-21)

⁵ Aar Cárit tun diír okule zaibarcót, fúañti ruṭi loizaitó foóraigilgoi.

⁶ Isá ye ítara re hoór de, “Hóboroddar, Féroci ókkol or edde Sadukái ókkol or cútar ottu úñciyar táikko.”

⁷ Hétunot ítara afós ot howáhoi gorér de, “Íba ye híyan hoór de añára ruṭi nú aní de hétolla.”

⁸ Montor Isá ye híyan zani fari, ítara ttu fusár gorér de, “Ó hom biccác ola ókkol! Tuáñra ttu ruṭi náí de híyan kiyá afós ot howáhoi gorór?”

⁹ Tuáñra aijjó nó buzó níki? Tuáñra ttu monot náí né, fañs ázar maincóre fañs swá ruṭi loi hábai baade aró ho báñir bóri loóila?

¹⁰ Héndilla, sair ázar maincóre háñt twa ruṭi loi hábai baade aró ho lai bóri loóila?

¹¹ Añí tuáñra re ruṭir baabute hoóir de no de híyan no kiyá buzór? Féroci ókkol or edde Sadukái ókkol or cúṭar ottu úñciyar táikko.”

¹² Hétunot ítara buzí faijjé de, Íba ye ítara re ruṭir cúṭar ottu úñciyar tákito hoiyé de no, bólke Féroci ókkol or edde Sadukái ókkol or taalim ottu.

Fitore Isár baabute cíkar goijjé

(Mak 8:27-30; Luk 9:18-21)

¹³ Baade Isá zeñtté Kaisáriya Filíppi elakat aiccé, Íba ye Íbar cárít tun ottu fusár gorér de, “**Maincé Manúc or Fua re hon bouli hoó?**”

¹⁴ Ítara zuwab der de, “Hodúne hoó de Tuñí bóle bápṭismadoya Yaháya; ar hodúne hoó de, nobi Eliyas; ar hodúne hoó de, Yarmíyah yáh oinno nobi ókkol ottu honó eggwá.”

¹⁵ Tói Íba ye ítara re hoór de, “**Montor tuáñra kii hoó, Añí hon?**”

¹⁶ Sáimon Fitore zuwabe hoór de, “Tuñí óilade hé Mosih, zinda Allar Fua.”

¹⁷ Isá ye íba re hoór de, “Yunus or fua Sáimon, tui mubarek, kiyólla-hoilé toré yíán honó insáne zahér goijjé de no, bólke Añr asmani Bafe goijjé deh.

¹⁸ Añí yó toré hoóir, tui óilide Fitor,*aar Añí e fattór or uore Añr zomát banaiyúm; híyan ore moote úddwa no zitibó.

* **16:18** Girík zuban ot *Fitor* maáni fattór

¹⁹ Añí toré asmani raijor sabí diiyum; tui e duniyait ziín bañdíbi híin asman ot óu bañdá zaybo, aar e duniyait ziín ezazot dibi híin asman ot óu ezazot diya zaybo.”

²⁰ Baade Íba ye Íbar cárit tun ore horagori nicót goijjé de, Íba Mosih de híyan honókiyo re no hoitó.

Isá ye Nizor moot edde zinda ówar baabute hoiyé

(Mak 8:31—9:1; Luk 9:22-27)

²¹ Hé októt lóti Isá ye Nizor cárit tun ore zanaidiyat doijje de, Íba ttu háamaha Jerúsalem ot zaa foribó; aar murubbi, ñoóñr imam, edde alem ókkol or át ot boóut ñóilla duk faa foribó; Íba re mariféla zaybo, montor tin din ot ñin zinda gorá zaybo.

²² Hétunot Fitore Íba re ekinare loizai buzár de, “Ó Malik, híyan dur óuk. Tuáñr uore héndilla honódin no óuk.”

²³ Isá ye fíri Fitor ore hoór de, “Cóitan, Añr muúntu dur ó! Tui óilide Añr lla oñsá; kiyólla-hoilé tor díyan toh Allar gún or uzu no, bólke insán or gún or uzu.”

²⁴ Isá ye tarfore Íbar cárit tun ore hoór de, “Zodi honókiyo ttu Añr fisáli aitó monehoó, yóggwa ttu nizoré inkar gorífela foribó, aar nizor kúruc boói Añr fisáli dora foribó.

²⁵ Kiyólla-hoilé zee niki nizor zan basaitó saá, yóggwa ye híyan háraifele; montor zee niki Añr wasté nizor zan háraifele, yóggwa ye híyan faibo.

²⁶ Kii laf, zodi honókiye tamám duniyai faa, montor nizor zan nán háraifele? Insáne nizor zan or bodol kii ñi faribó de asé?

²⁷ Kiyólla-hoilé Manúc or Fua toh Nizor Baf or mohímaye Nizor fírista ókkol ore fúañti looi aibó, tarfore fottí zon ore nizer-nizer ham mozin bodola diibo.

²⁸ “Añí tuáñra re sóiyi hoór, eřé endilla hodún manúc tíyaiya asé, zetará Manúc or Fua re Íbar raijjet hókumot goittó aiyér de nó dekíte no moribó.”

17

Isár súrot bodoligiyói (Mak 9:2-13; Luk 9:28-36)

¹ Sów din baade Isá ye siríf Fitor ore, Yakub ore, edde yóggwar báí Yohánna re looi, ítara re eggwá uñsol faár or uore loigiyé.

² Hére ítara muuntu Íbar súrot bodoligiyói. Íbar siyára beil or dóilla zolat doijje, aar Íbar hoor nur or dóilla dúf óigiyoi.

³ Hétunot ítara deikké de, Muúsa edde Eliyas Íba llói hotá hoór.

⁴ Fitore zuwabe Isá re hoór de, “Malik, gom óiye añára eřé así. Zodi Tuñí soó, añí eřé tin nán ɽambu ɽakiyúm: ekkán Tuáñr Ila, ar ekkán Muúsa Ila, edde ar ekkán Eliyas olla.”

⁵ Fitore hotá hoór de októt, ekkán nurani miyúla ye ítara re saífelaiye, aar hé miyúla ttu eggwá abas aiccé de, “Íbá óilde Añr adorja Fua, zibá re lói Añí bicí kúci. Ibár hotá fúno!”

⁶ Cárit tune híyan fúinne rár, meřit uúĩntoi foijjé, aar bicí ɽooraijyói.

⁷ Montor Isá aái ítara re súi hoór de, “**Uřó, no ɽooraijó.**”

⁸ Hétunot ítara suk tulí saiyé rár, siríf Isá re bade ar honókiyo re nó deké.

⁹ Ítara faár ottu lami aiyér de októót, Isá ye ítara re hókum gorér de, “**Tuáñra ziyán deikkó, híyan Manúc or Fua re mora ttu zinda gorá nó zah foijjonto honókiyo re no hoiyó.**”

¹⁰ Íbar cárit ítara Íba ttu fusár gorér de, “Tóoile alem ókkole kiyá endilla hoó, age nobi Eliyas aár zorur?”

¹¹ Isá ye zuwabe hoór de, “**Becók, age Eliyas aibó aar hárr kessú zendilla ówa foitto héndilla gorídibo.**

¹² Montor Añí tuáñra re hoóir, Eliyas aáigiyoi. Lekin manúc ókkole íba re nó siné, bólke íba re ítara ttu zeén monehoiyé héen goijjé. Borabor héndilla, Manúc or Fua yó ítarar át ot duk faibar asé.”

¹³ Hétunot cárit ítara buijjé de, Íba ye ítara re báp̄tismadoya Yaháyar baabute hoór deh.

*Isá ye búte-faiya eggwá fua gom goijjé
(Mak 9:14-29; Luk 9:37-43)*

¹⁴ Baade ítara zeñtté manúc or dol or hére aiccé, ezzon manúce Isár hañse aái añrú félai hoór de,

¹⁵ “Ó Malik, añr fua war uore rahám goró, ítar ttu súañfira asé, aar bicí duk faar; íte egazá ooin ot edde fanít fore.

¹⁶ Añí ítare Tuáñr cárit tun or hañse ainnílam, montor tará ítare gom gorí nó fare.”

¹⁷ Hétunot Isá ye zuwabe hoór de, “**Ó iman sára edde báañra nosól, Añí tuáñrar fúañti-fúañti aró hotókkal tákitam? Hotódin Añí tuáñra re bordac goittám? Ítare eřé Añr hañse anó.**”

¹⁸ Isá ye búp̄t twa re dómkidiye rár, yíba fua war búp̄tottu neeligiyói, aar íte éhon-éhon gom óigiyoi.

¹⁹ Tarfore cárit tune Isár hañse aiddone aái hoór de, “Yíba re añára kiyá neelai nó fari?”

²⁰ Isá ye ítara re hoór de, “**Tuáñrar iman or homir zoriya. Kiyólla-hoilé Añí tuáñra re sóiyi hoóir, zodi tuáñra ttu hóroir danar héttirin iman táke, tuáñra e faár gwá re eén hoói faribá, ‘Entú lori uré zaagói,’ tói yíba lorizaybói. Tuáñra gorí no faribá de kessú no tákibo.**

²¹ **Lekin dua edde ruza sára endilla gún neelai no fare.”**

Nizor moot edde zinda ówar baabute dusárabar hoiyé

(Mak 9:30-32; Luk 9:43-45)

²² Zeñtté cárit tun Galil ot zoma óiye, Isá ye ítara re hoór de, “**Manúc or Fua re manúc ókkol or át ot gosáidiya zaybo;**

²³ **aar ítara Íba re marifélaibo, montor Íba re tin din ot din zinda gorá zaybo.”** Híyan fúni ítara ttu bicí ferecan laiggíl.

Baitul-mukaddos or házana

²⁴ Isá edde Íbar cárit tun Kaparnahúm ot foóñsi baade, baitul-mukaddos or házana-tulóya ókkol Fitor or hañse aái hoór de, “Tuáñrar ustate baitul-mukaddos or házana no dee níki?”

²⁵ Fitore hoór de, “Becók, dee.” Zeñtté Fitor gór or bútoire aiccé, íba ye hoibár agor ttu Isá ye íba re hoór de, “**Sáimon, tui kii báfos? Duniyair baáñcca ókkole hásil yáh házana har ttu tulé, nizor maincór ttu né náki baár or maincór ttu?”**

²⁶ Fitore hoór de, “Baár or maincór ttu.”

Isá ye íba re hoór de, “**Tóoile toh nizor manúc ókkol basigiyói.**

²⁷ Montor añára ítara re bezar no gorí fán, ðíit zai borkí baágoi. Ze mas age foribó yíba re loibi; aar yíbar gal kúlile ekkán rufar foicá faibi ziyán kafí óibo. Híyan looi Añr lla edde tor lla híyan ítara re házana dic.”

18

Asmani raijjot ebbe ðoóñr honnwá?

(Mak 9:33-37; Luk 9:46-48)

¹ Hé októót cárit tune Isár hañse aái hoór de, “Tóoile asmani raijjot ebbe ðoóñr honnwá?”

² Tói Íba ye eggwá gura fua re Íbar hañse matai ítara mazé tíyagaraiye,

³ aar hoór de, “Añí tuáñra re sóiyi hoóir, zodi tuáñra bodoli gura fuain dor ðóilla no bono, tooile asmani raijjot bilkúl góli no faribá.

⁴ Hétolla zee niki nizoré e gura fua war ðóilla cóñro bana, yóggwa óilde asmani raijjot ebbe ðoóñr.

⁵ Aar zee niki endilla honó gura fua re Añr name kobul goré, íte Añré kobul goré deh.”

Gunát forabar entán

(Mak 9:42-48; Luk 17:1-2)

⁶ “Zee niki Añr uore iman ainné de e cóñro ókkol ottu honókiyo re guná gorába, ítara lla beétor óilde, ítara golat eggwá bór cíl or sakki bañdí mur doiijjat ðufáidiya zah.

⁷ Duniyair uore siz uúin or zoriya afsús, ziíne gunát foraba. Kiyólla-hoilé híin toh aibár zorur; montor uitar uore afsús, zar duara niki híin aiyé.”

⁸ Zodi tuáñr áte yáh ténge tuáñre gunár uzu tane, tooile híyan hañi tuáñr héntu félaído. Dui át yáh dui

téng táki ofúrani ooin ot félaidiya zar túaro, ɬúñra yáh leng ói zindigit góla tuáñr lla beétor.

⁹ Aar zodi tuáñr suké tuáñre gunár uzu ɬane, tooile yíba tuáñr héntu neelai félaido. Dui suk táki zuzuk or ooin ot félaidiya zar túaro, eggwá suk loi zindigit góla tuáñr lla beétor.

Áñzigiyoi de bérasóol or meésal
(Luk 15:3-7)

¹⁰ Saiyó, e cóñro ókkol ottu ezzon ore yó hékarot no goijjó; kiyólla-hoilé Añí tuáñra re hoóir, tarár fírista ókkole asman ot mazé hámica Añr asmani Baf or siyára deké.

¹¹ Manúc or Fua aiccé de áñzigiyoi de ítara re nejat di bolla.

¹² Tuáñra kii báfo? Zodi honó manúc ottu ek cót bérasóol táke aar héntu eggwá ór óizagoi, íte nobboi-now wa re faár or uore eri, ór óigiyoi de yíba re tuwaitó no zaibo né?

¹³ Añí tuáñra re sóiyi hoóir, íte yíba re tuwai faile, ór nó de nobboi-now wa bérasóol lun ore lói túaro íte yíba re lói bicí kúci goríbo.

¹⁴ Héndilla, tuáñrar asmani Baf or moncá yíán no de ki, e gura itará ttu ezzon úddwa dónco óizon.

Ekgwá hosúri goijjé de báí
(Luk 17:3)

¹⁵ “Zodi tuáñr báí ye tuáñr ulɖa hosúri goré, tooile zai aiddone ítar hosúr daháidiyo. Zodi íte tuáñr hotá dóre, tooile tuñí tuáñr báí ore fírai faiyó.

¹⁶ Montor zodi íte tuáñr hotá no dóre, tooile tuáñr fúañti aró ezzon yáh dui zon manúc

loizaiyó, zeéne ‘ze honó maamela dui zon yáh tin zon gobár zobane sóiyi bouli sábut óizagoi.’*

17 Aar zodi íte ítarar hotá yó no dóre, tooile híyan zomát ore hoiyó. Aar zodi zomát or hotá yó no dóre, tooile íte tuáñra lla ézzon gairimandár yáh házana-tulóyar dóilla óuk.

18 “Añí tuáñra re sóiyi hoóir, tuáñra duniyait ziín bañdiba, híin asman ot óu bañdá zaybo; aar duniyait ziín ezazot diba, híin asman ot óu ezazot diya zaybo.

19 “Añí tuáñra re yíán óu hoóir, zodi duniyait tuáñrar bútotu dui zone ektofák ói dua gorile, Añr asmani Baf or torfóttu ítara lla híyan gorá zaybo.

20 Kiyólla-hoilé zexé dui zon yáh tin zon Añr name zoma ó, hére Añí ítarar mazé así.”

Maf no dede goóur or meésal

21 Hétunot Fitore aái Isá re hoór de, “Malik, zodi añr báí ye añr ulða hosúri gorát táke, añí ítare ho bar maf goittám? Háñt bar né?”

22 Isá ye íba re hoór de, “Añí toré háñt bar bóuli no hoóir, bólke hóittor gun háñt bar.

23 “Kiyólla-hoilé asmani raijjo óilde endilla baáñccar dóilla, zibá ye nizor goóur ókkol ottu ísaf loito saiyé.

24 Zeñtté yóggwa ye ísaf lowa cúru goijjé, hétunot yóggwar hañse endilla ezzon ore aná gíyeh, zar ttu yóggwa ye lak-lak ñañ footi faar.

25 Íte zettót híin fúñzi no farer, ítar giróse hókum díye de, híin fúñzi bolla ítare, ítar bou fuain dore edde ítar ttu ziín asé híin beggún besiféla zay bolla.

* **18:16** Córiyot-nama 19:15

26 “Hétolla goóur gwá ye yóggwar muúntu uúĩntoi fori hoór de, ‘Ó malik, hooddin ánik sobór goró, ańĩ tuáñre beggún fúñzifelaiyum.’

27 Hétunot goóur gwar girós ottu ítar ɭa fetɕuijje, aar footi gún maf di ítare eridiyé.

28 “Montor hé goóur gwá baárkule zai, nizor sáańti goóur ottu ezzon ore loot faiyé, zibá ye ítar ttu ek cót dinár†tiań udár loóil. Íte íba re dóri gola sibi hoór de, ‘Ańr footi diiféla.’

29 “Hétunot ítar sáańti goóur gwá ye ítar tég ot uúĩntoi fori fóriyat gorér de, ‘Hooddin ánik sobór goró, ańĩ tuáñre beggún fúñzifelaiyum.’

30 “Montor íte nó mane, bólke zai ítare otókkal olla ziyól ot diyégoi, zetókkal foijjonto footi hín nó fúñze.

31 Zeńtté ítar oinno sáańti goóur ókkole híyan deikké, ítara ttu bicí ferecan laiggé, aar aái ítarar girós ore ziín óiye hín beggún zanaiyé.

32 “Tói giróse ítare matai hoór de, ‘Tui toh hóraf goóur! Tui ańré fóriyat goijjós de hétolla, ańĩ toh tor footi beggún maf diyí.

33 Tor ttu yó tor sáańti goóur or uore rahám gorón nu accíl né, zendilla ańĩ tor uore rahám goijjí?’

34 Girós ottu guccá urí, ítare otókkal foijjonto sáńza dí bolla ziyól or zimmadar ore gosáidiye, zetókkal ítar footi beggún fúñzi nó fele.

35 “Ańr asmani Bafe yó tuáńra re héndilla beh goríbo, zodi tuáńra fottikiye nizor báí ore dil ottu maf no doh.”

† 18:28 Ek dinár ek din or muzuri loi borabor

19

Sárifelar baabute cíkka (Mak 10:1-12)

¹ Zeñtté Isá ttu hotá hín hoiyá óiye, Íba Galil ottu bacá lói Jordán hál or farkul or Yohúdiya elakat giiyé.

² Becábicí manúc ókkol Íbar fisá doiijjil, aar hére Íba ye ítarar biyaram gom goijjíl.

³ Isár hañse hodún Férocí yó aiccé; ítara Íba re entán gorí bolla súwal gorér de, “Morotfua ye nizor bou wóre ze honó wajáye sárifelaibar zayes asé né?”

⁴ Íba ye zuwabe hoór de, “Tuáñra kí nó foró, zibá ye ítara re foida goijjé Íba ye cúrut lóti ítara re morot aar maya banaiyé deh,”*

⁵ aar hoiyé de, ‘Híyan olla toh morotfua ye nizor bafmaa ttu zuda ói nizor bou wór fúañti tákibo, aar ítara duní zon ek jisím óizayboi’?†

⁶ Hé ísafe, ítara ar dui no, bólke ek jisím. Hétolla Alla ye zetará re zur goijjé, ítara re honó manúce síra no goróuk.”

⁷ Ítara Íba re hoór de, “Tóoile Muúsa ye endilla kiyá hókum díye, híba re sárhapos dii duñrai diyo?”

⁸ Isá ye ítara re zuwab der de, “Tuáñrar dil doró de hétolla Muúsa ye tuáñra re tuáñrar bouwáin sárifelar ezazot diyé deh, montor cúrut lóti héndilla nu accíl.

⁹ Añí tuáñra re hoóir, zee kiyé nizor bou wóre zenár hosúri lla bade ar honó wajáye sárifele aar ar eggwá re biyá goré, íte zená gorér deh.”

* 19:4 Foidayec 1:27 † 19:5 Foidayec 2:24

¹⁰ Cárit tune Íba re hoór de, “Zodi zamai bou wór hálót héndilla ó, tóoile biyá no gorón éna beétor.”

¹¹ Isá ye ílara re hoór de, “Hotá híyan beggúne kobul gorí no fare, montor siríf uitará beh fare zetará re híyan or toófíik diiya giyéh.

¹² Kiyólla-hoilé ízara ókkol or bútoore hodún óilde maar feřot lóti ízara, †aar hodún ore ízara banaiyé de óilde maincé; endilla yó hodún ízara asé zetará asmani raijor wasté biyá no goré. Zee niki híyan kobul gorí fare, íte kobul goróuk.”

Isá ye gura fuain dore borhot diyé

(Mak 10:13-16; Luk 18:15-17)

¹³ Ek din maincé gura fuain dore Isár hañse anát doiije, zeéne Íba ye ítarar uore át dé edde ílara lla dua goré; montor cárit tune manúc cún ore bótboráíye.

¹⁴ Lekin Isá ye hoór de, “Fuain dore Añr hañse aitódo; ílara re no oóñillo, kiyólla-hoilé asmani raijo toh ítarar dóilla maincé éna hásil goré.”

¹⁵ Ítarar uore át dí baade Íba héntu giyégoi.

Ezzon tuangor juwan manúc

(Mak 10:17-31; Luk 18:18-30)

¹⁶ Fore ezzon manúc Isár hañse aái hoór de, “Ustat, ofúrani zindigi faite añr ttu kii gom hamš gorá foribó?”

¹⁷ Íba ye yóggwa re hoór de, “Gom or*baabute tuñí Añr ttu kiyá fusár gorór? Gom toh siríf Ekzon éna asé. Montor tuáñr ttu zindigit góilto monehoilé, hókum ókkol amól goró.”

† **19:12** Maáni *hodún manúc zormo ttu lóti fuain biyar kaabel sára zormo ó* § **19:16** Yáto nek ham * **19:17** Yáto nekir

18 Yóggwa ye Íba re hoór de, “Hon nún?”

Isá ye hoór de, “ ‘Kún no goríba; zená no goríba; suri no goríba; misá gobá no diba;

19 bafmaa re izzot goríba,†edde ‘nizor ate-hańsór maincóre nizor dóilla muhábbot goríba.’ ”‡

20 Juwan manúc cwa ye Íba re hoór de, “Ańí hín beggún amól gorí-gorí aiyír. Ańr ttu ar kii baki asé?”

21 Isá ye yóggwa re hoór de, “Zodi tuáńr ttu fura-furi háti óito monehoó, tooile zoo, tuáńr cómbotti ókkol besi gorif ore diifélogoi, tói tuńí asman ot dón faiba; baade aái Ańr fisáli óiyogai.”

22 Montor juwan manúc cwa ye híyan fúinne rár, ferecanir sáańte giiyégoi; kiyólla-hoilé yóggwa ttu becábici dón-cómbotti asé.

23 Hétunot Isá ye Íbar cárit tun ore hoór de, “Ańí tuáńra re sóiyi hoóir, tuangor manúc ottu asmani raijjot gólite bicí mockil.

24 Ańí tuáńra re abar hoóir, tuangor manúc Allar raijjot gólar túaro, eggwá uńt fúńc or faái ttu goli zaa aró aasan.”

25 Cárit tune híyan fúinne rár bicí taajup óigiyoi, aar hoór de, “Tooile hone nejat fai faribó?”

26 Isá ye ítarar uzu saái hoór de, “Híyan insáne gorí no fare, montor Alla ye hárr kessú gorí fare.”

27 Hétunot Fitore Íba re hoór de, “Soó, ańára de hárr kessú eridi Tuáńr fisáli óigiyigoi. Tooile ańára kii faiyum?”

28 Isá ye ítara re hoór de, “Ańí tuáńra re sóiyi hoóir, tuáńra zetará Ańr fisáli óiyo, noya foidayecir

† 19:19 Hízorot 20:12-16; Córíyot-nama 5:16-20

‡ 19:19

Imami-ham 19:18

októt zeñtíte Manúc or Fua Íbar mohímar toktót boibó, héñtíte tuáñra yó baró wan toktót boói Isráil or baró háandan or bisar goríba,

²⁹ aar zee niki Añr wasté nizer gór, báí, bóin, baf, maa, bou, fuain, yáh zagazobin eridiyé, yóggwa ye ek cót gun bicí faibo, aar ofúrani zindigi miras faibo.

³⁰ Lekin boóut zon, zetará yala age asé, ítara fisé óizayboi; aar zetará yala fisé asé, ítara age óizayboi."

20

Anggur-barizar mozur ókkol

¹ "Kiyólla-hoilé asmani raijjo toh endilla zomidar or dóilla, zibá ye ek din biinna sóore yóggwar anggur-bariza lla mozur dóitto giyyé.

² Yóggwa ye ítara re dine ek dinár* or dóre dii bolla razi ói, ítara re yóggwar anggur-barizat diferáidiye.

³ "Yóggwa now wa báze góri baárkule giyyé rár, aró hodún manúc ham sára, bazar ot tíyai táikke de deikké.

⁴ Yóggwa ye ítara re hoór de, "Tuáñra yó zai añr anggur-barizat ham gorógoi, añí tuáñra re hók motafe góri dam diiyum.' Baade ítara giyyé.

⁵ "Yóggwa abar baró wa báze edde tin nwá báze góri baárkule zai, ekí dóilla goijjé.

⁶ Fañs swá báze góri yóggwa baárkule giyyé rár, hére aró manúc ókkol tíyai táikke de deikké. Yóggwa ye ítara re hoór de, "Tuáñra eřé dinbór ham sára kiyá tíyai táikko?"

* **20:2** Ek dinár ek din or muzuri loi borabor

7 “Ítara yóggwa re hoór de, ‘Añára re honókiye ham ot nó loo de hétolla.’

“Yóggwa ye ítara re hoór de, ‘Tuáñra yó zai añr anggur-barizat ham gorógoi.’

8 “Háñzinna óiye rár, anggur-barizar giróse mazi re hoór de, ‘Mozur gún ore mata, aar fisór ttu aiccé de ítare lóti cúru gorí age aiccé de ítare foijjonto dam diiféla.’

9 “Zetará re fañs swá báze ham ot laga giyéh, ítara fottikiye aái ek dinár or dóre faiyé.

10 Hétolla zetará re age ham ot laga giyéh ítara aái, bicí faibo bouli táaijje. Montor ítara fottí zone yó faiyé de ek dinár or dóre.

11 Ítara faiyé rár, zomidar gwar ulða monmonat doiije.

12 Eén hoói, ‘Fisór manúc itará siríf ek gónða beh ham goijjé, montor añára de dinbór roid or gorom ot ham goijjí, toóu tuñí itará re añára llói fúwan goijjó.’

13 “Hétunot yóggwa ye ítara ezzon ore zuwabe hoór de, ‘Bái, añí toré honó nainsáfi nó gorí. Tui ek dinár lói ham gorí bolla añr llói razi óilide no né?

14 Tor dam looi yore zaagói. Fisé aiccé de manúc ítare yó añr ttu tor fúwan dam diito monehoór.

15 Añr nizar jiníc lói añr ttu zeén monehoó héen gorí bolla añr ttu hók náí niki? Aar náki añí gom de hétolla tor ttu ric lager dé?’

16 “Hétolla hoóir, zetará yala age asé, ítara fisé óizayboi; aar zetará yala fisé asé, ítara age óizayboi.”

*Nizor moot or baabute tisárabar agun hoiyé
(Mak 10:32-34; Luk 18:31-34)*

¹⁷ Isá uore Jerúsalem ot zaar de októť, Íba ye baró zon cárit tun ore ekinare loizai foñť or uore íťara re hoór de,

¹⁸ “Soó, añára uore Jerúsalem ot zairgói, héře Manúc or Fua re ɖoóñr imam ókkol or edde alem ókkol or hañse dóridiya zaybo; íťara Íba re moot or fótua díbo,

¹⁹ edde Beyohúdi ókkol or hañse gosáidibo, Íba re ínca gorí bolla, coóñk mari bolla, edde kúruc ot dífelai bolla. Lekin tin ɖin ot ɖin Íba re zinda gorá zaybo.”

*Yakub edde Yohánnar maar aros
(Mak 10:35-45)*

²⁰ Yárbaade Zebedair fuain dor maa ye híbar fuain looi Isár hañse aiccé, aar sóida fori Íba re ekkán aros goijjé.

²¹ Isá ye híba re hoór de, “Tuñí kii soór dé?”

Híba ye Isá re hoór de, “Añré waada doo de, Tuñí añr e fua duní wa re Tuáñr raijjot buágaraiba, ezzon ore Tuáñr den ɖák ottu, ar ezzon ore Tuáñr ban ɖák ottu.”

²² Montor Isá ye zuwabe hoór de, “Tuáñra kii magor híyan tuáñra no zano. Añí fiíyum de fiyala yíba tuáñra fí faribá né?”

Íťara Íba re hoór de, “Fariyúm.”

²³ Isá ye íťara re hoór de, “Becók tuáñra Añr fiyala fiíba, montor Añr den ɖák ottu yáh ban ɖák ottu honókiyo re buágaron Añr ham no. Zaga híin óilde uitará lla zetará lla niki Añr Bafe toiyar gorí raikké.”

24 Baki doc zon cárit tune híyan fúni, ítara duni báí lói guccá óigiyoi.

25 Montor Isá ye ítara beggún ore Nizor hañse matai hoór de, “Tuáñra toh zano, Beyohúdi ókkol or hókumot-goróya ókkole tarár uore raastri goré; aar tarár ɖoóñr sóddar ókkole ítara uore adíkar sola.

26 Montor tuáñrar bútoe héndilla ón ɖík no, bólke tuáñra ttu zee niki ɖoóñr óito saá, ítara ttu tuáñrar háadem bonar zorur;

27 aar tuáñra ttu zee niki age óito saá, ítara ttu tuáñrar gulam bonar zorur;

28 zendilla Manúc or Fua yó hédmot faito aiccé de no, bólke aiccé de hédmot goittó, edde boóut zon or bodol Nizor zan dito.”

*Dui zon ańdá re gom goijje
(Mak 10:46-52; Luk 18:35-43)*

29 Zeńtte ítara Jerikó cóor ottu neeler, ɖoóñr ek dol manúc Isár fisá doiije.

30 Dui zon ańdá manúc rastar hańsat boirá accíl; ítara Isá hé rasta báy zaar de fúinne rár, guzori-guzori hoór de, “Ó Malik, Dawud or Fua, ańárar uore rahám goró!”

31 Manúc cúne ítara re jéjjeɾai nizám óito hoiyé, montor ítara aró ɖoóñr góri guzori hoór de, “Ó Malik, Dawud or Fua, ańárar uore rahám goró!”

32 Hétunot Isá tíyaigiyoi, aar ítara re matai hoór de, “Tuáñra kii soó, Ańí tuáñra lla kii goittám?”

33 Ítara Íba re hoór de, “Malik, ańára saái, ańárar suk kún kúlizoggoi.”

³⁴ Isá ttu ítarar uore rahám lagi ítarar suk kún súiye; ítarar suk éhon-éhon gom óigiyoi, aar ítara Íbar fisá doiije.

21

Jerúsalem ot Isá baáñccar dóilla góri góille
(*Mak 11:1-11; Luk 19:28-38; Yoh 12:12-19*)

¹ Zeñté ítara Jerúsalem or dáke Zaitun Faár ot asé de Betfégi edde Betániya farat foónicce, hétunot Isá ye dui zon cárit ore diferáiyé,

² Ítara re endilla hoói, “**Tuáñra muúm or fara gán ot zoo, hére zai mottor eggwá gadá baidá loot faiba, yíbar fúañti eggwá sóo yó faiba. Hín ore kúli Añr hére anógoi.**

³ **Zodi honókiye tuáñra re kessú hoó, tuáñra hoibá de, ‘Malik ottu iín ore lager.’ Tói yóggwa ye hín ore éhon diferáidibo.”**

⁴ Híyan etollá óiye, zeéne nobir duara howá gíyl de yían fura ó:

⁵ “Síyon or zérfua re hoibá de,
‘Soó, tuáñr Baáñcca tuáñr hañse aiyér.

Íba cída, Íba gadár uore gori,
gadár sóor uore gori aiyér.’ ”*

⁶ Hé cárit ítara zai, Isá ye ítara re zendilla cíkaidiye héndilla goijjé.

⁷ Ítara gadá edde gadár sóo wa re ainné, aar hín or uore nizor hoor ókkol bicáidiye, aar Isá hín or uore boiccé.

⁸ Beec bák maincé nizor hoor ókkol rastar uore bicáidiye; argúne gas or daggwa ókkol harí rastat bicáidiye.

* **21:5** Zakaríyah 9:9

⁹ Zedún manúc Isár age-age edde fisé-fisé zaat accíl, ítara guzori-guzori hoór de,

“Dawud or Fua re Hósana!†

Mubarek Ubá zibá Mabud or name aiyér.‡

Ebbe uore asman ot Allar taarif óuk!”

¹⁰ Zeñtté Isá Jerúsalem ot góille, guñra cóor úrussul ot forigiyói; ítara hoór de, “Íbá hon?”

¹¹ Manúc cúne hoór de, “Íbá óilde Isá nobi, Galil or Nasárat cóor or.”

Isá ye baitul-mukaddos pak-sáf goijjé

(Mak 11:15-19; Luk 19:45-48; Yoh 2:13-22)

¹² Fore Isá baitul-mukaddos ot góille, aar zetará hére besa kina gorér ítara re loraidiyat doiije; aar baṭṭa báṅgoyar ṭebíl edde hoitor besoyar boiróni ókkol natḍiyagarai diye.

¹³ Íba ye ítara re hoór de, “**Pak-kalam ot endilla asé, ‘Añr gór ore munazat or gór howá za-ybo,’ §montor tuáñra toh híyan ore ḍahañit or aḍḍa-hána banaifélaiyo.**”*

¹⁴ Tarfore aǎdá ókkol edde leng ókkol baitul-mukaddos ot Isár hañse aiccé, aar Íba ye ítara re gom goijjé.

¹⁵ Lekin ḍoóñr imam ókkole edde alem ókkole zeñtté Isá ye goijjé de taajuippa ham ókkol deikké, edde baitul-mukaddos or bútoṛe fuain de guzori-guzori, “Dawud or Fua re Hósana!” hoór de fúinne, ítara ttu bici guccá urígiyoi.

¹⁶ Ítara Íba re hoór de, “Tuñí fúnor né fuain iíne kii hoór?”

† **21:9** Hibnú zuban ot Hósana maáni ‘Taarif ‡ **21:9** Zobur
118:25,26 § **21:13** Yesáyah 56:7 * **21:13** Yarmíyah 7:11

Isá ye ítara re hoór de, “Fúnir, tuáñra kí yíán honódin nó foró,
 ‘Gura fuain dor edde dud or fuain dor muk ottu
 Tuñí Tuáñr taarif óibar entezam goijjó?’ ”†

17 Baade Íba ye ítara re eri cóor or baáre Betániya farat giiyégoi, aar hére rait hařaáil.

*Đuñir-gas ore boddua
 (Mak 11:12-14,20-24)*

18 Biínna sóore, Isá cóor ot waafes zaibarcót, Íba ttu búk laiggé.

19 Íba ye foñt ot eggwá đuñir-gas deki, yíbar íñyot giiyé, montor yíbat fata bade ar kessú loot nó faa. Hétunot Íba ye gas swá re hoór de, “Ar honódin tor ttu gula no dórour.” Tói éhon or búture đuñir-gas swá fúaiyiyo.

20 Híyan deki cárit tun taajup óigiyo, aar hoór de, “Đuñir-gas swá eén toratori keén fúaiyiyo?”

21 Isá ye ítara re zuwabe hoór de, “Añí tuáñra re sóiyi hoóir, zodi tuáñra ttu iman táke aar cók no goró, tooile tuáñra siríf đuñir-gas swár uore ziyán óiye híyan gorí faribá de no, bólke zodi e faár gwá re yó hoó, ‘Urí doiijjat forgói,’ híyan óibo.

22 Tuáñra duat mazé iman or sáaňte ziín magibá híin beggún faiba.”

*Isár adíkar or baabute súwal
 (Mak 11:27-33; Luk 20:1-8)*

23 Isá ye baitul-mukaddos or urán ot góli baade taalim der de októť, Yohúdir đoóñr imam ókkol edde murubbi ókkol Íbar hañse aiccé, aar hoór de, “Tuñí ham iín kii adíkare gorór? Tuáñre e adíkar hone diiyé?”

† 21:16 Zobur 8:2

24 Isá ye ítara re zuwabe hoór de, “Añí yó tuáñra ttu ekkán súwal fusár goríyum. Tuáñra Añré híyan or zuwab dilé Añí yó tuáñra re hoiyúm Añí iín kii adíkare gorír deh.

25 Yaháya ye báp̄tisma díbar adíkar hontú faáil? Asman ottu né náki insán ottu?”

Ítara afós ot biyasana gorér de, “Zodi añára hoói ‘asman ottu,’ Íba ye añára re hoibó de, ‘Tóoile tuáñra íba re biccác kiyá nó goró?’

26 Montor zodi hoói, ‘insán ottu,’ tooile añára de maincóre doorai, kiyólla-hoilé beggúne toh Yaháya re nobi mane.”

27 Hétolla ítara Isá re zuwabe hoór de, “Añára no zani.”

Íba ye yó ítara re hoór de, “Tóoile Añí yó tuáñra re no hoiyúm Añí iín kii adíkare gorír.”

Dui fuar meésal

28 “Tuáñrar buzá kii? Dóro, ezzon manúc ottu duwá fua asé, yóggwa ye fua doóñr gwar hañse zai hoór de, ‘Ó fut, aijja anggur-barizat zai ham gorgói.’

29 Fua ye zuwab diyé de, ‘Añí no zaiyum,’ montor íte fisór ttu mon fírai yore giíyé.

30 Yóggwa ye fua cóñro war hañse yó zai ekí dóilla hoiyé. Íte zuwab diyé de, ‘Jii, zaiyum,’ montor íte nó zaa.

31 Fua duní wa ttu hone baf or moncá fura goijjé?”

Ítara Íba re hoór de, “Doóñr gwá ye.”

Isá ye ítara re hoór de, “Añí tuáñra re sóiyi hoóir, házana-tulóya ókkol edde magi mayafuain ókkol‡Allar raijjot tuáñrar age góler.

³² Kiyólla-hoilé Yaháya toh forhésгарir torika dahái bolla tuáñrar hañse aiccíl, aar tuáñra íba re ekin nó goró; montor házana-tulóya ókkole edde magi mayafuain ókkole íba re ekin goijjé; tuáñra híyan dekí baade yo mon nó fíro aar íba re ekin nó goró.”

*Anggur-bariza edde cacá ókkol or meésal
(Mak 12:1-12; Luk 20:9-19)*

³³ “Arekkán meésal fúno: Ekgwá zomidar accíl, zibá ye ekkán anggur-bariza lagaiyé. Yóggwa ye híyan or sairó ðák ottu gíra díye, anggur or roc neelai bolla hére bútoe eggwá gañrá kuijjé, aar ekkán tongki baindé. Baade bariza gán cacá ókkol ore téka dí yóggwa oinno mulluk ot giiyói.

³⁴ Zeñtté anggur or ainda aiccé, yóggwar gula yóggwa ye fai bolla nizor goóur ókkol ore cacá gún or hañse diferáiyé.

³⁵ Montor cacá gúne yóggwar goóur híin ore dóri, eggwá re mara-dóra goijjé, ar eggwá re zane marifélaíye, ar eggwá re fattór maijjé.

³⁶ Abar yóggwa ye agor gún or túaro beecgori goóur ókkol diferáiyé; cacá gúne ítara re yó ekí dóilla goijjé.

³⁷ Ebbe ahérit, yóggwa ye eén báfi nizor§fua re ítarar hére diferáiyé, ‘Ítara añr fua re izzot goríbo.’

‡ 21:31 Yáto magi ókkol § 21:37 Yáto cúddor

38 Montor cacá gúne fua wa re deki afós ot hoór de, 'Ite toh mirasdár; aiyó itaré marifélai itar miras loifélai.'

39 Tói itara íba re dóri barizar baáre loizai marifélaiye."

40 "Hé ísafe, barizar girós ailé, hé cacá gún ore kii goríbo fáñllar?"

41 Ítara Íba re hoór de, "Yóggwa ye hóraf manúc hín ore sáabgori hótom gorífelaibo, aar bariza gán undilla cacá ókkol ore tēka dífelaibo zetará ainda ailé yóggwa re gular bák diibo."

42 Isá ye itara re hoór de, "Tuáñra pak-kalam ot yán bilkúl nó foró níki,

'Ze fattór mistíri ye inkar gorífelaiye,
yíba fattór beggún or túaro bicí zoruri wa óigiyoi.

Híyan Mabud or torfóttu óiaicce,

aar híyan añárar suk ot taajuippa?'"*

43 "Hétolla Añí tuáñra re hoóir, Allar raijjo tuáñra ttu loifélai undilla eggwá koum ore diiféla zaybo, zibá ye niki híyan or†gulagala dóraibo.

44 Zee niki hé fattór or uore foribó, íte báñgi hán-hán óizayboi; montor zar uore niki hé fattór foribó, íte ficí záyboi."

45 Doóñr imam ókkole edde Féroci ókkole Íbar meésal lun fúni buzígiyoi de ki Íba ye ítarar baabute hoór deh.

46 Ítara Íba re dórifelai‡ bolla kucíc goijjíl, montor ítara awam ókkol ore dooraitó, kiyólla-hoilé itara Íba re nobi mainto.

* 21:42 Zobur 118:22,23 † 21:43 Allar raijzor ‡ 21:46 Yáto gereftar

22

Boiraitta hánar meésal (Luk 14:15-24)

¹ Isá ye ítara re aró ekbar meésal dí hoór de:

² “Asmani raijjo óilde undilla baáñccar ðóilla, zibá ye nizer fuar boirat or hána goijjé.

³ Zetará re boiraitta hánar dawot diya giyéh,* ítara re matai bolla yóggwa ye nizer goóur ókkol diferáiyé, montor ítara aitó nó saá.

⁴ “Yóggwa ye abar ar hodún goóur ore endilla hoói diferáiyé, ‘Zetará re dawot diya giyéh ítara re hoibá de, yala añr ttu hána nal goijjá óiyé; añr doónra goru edde boli goru zooráiyi, yala beggún nal. Tuáñra boirat or hánat aiyó.’

⁵ “Montor ítara éckara gorí nizer-nizer ham ot giyégoi, kiyé nizer kítit ar kiyé nizer códorit,

⁶ aar baki gúne yóggwar goóur gún ore dóri ítara re bodsólluk goijjé edde marifélaiye.

⁷ Lekin híyan fúni baáñcca bicí rak óigiyoi, aar nizer fóous ókkol diferái hé kúni ókkol ore dónco gorífelaiye, edde ítarar cóor furat difélaiye.

⁸ “Baade yóggwa ye nizer goóur gún ore hoór de, ‘Boirat or hána toh nal óiyé, montor zetará re dawot diya giyl ítara aibár laayek no.

⁹ Hétolla, cóor or rastar muáñ-muáñ zai zetó zon loot foo, ítara re boirat or hánar dawot dogói.’

¹⁰ Tói goóur gúne baáre rastat zai zaré-zaré loot faiyé, gom hóraf beggún ore dola goijjé; baade boiraitta-hána gán meémane furaigiyói.

* **22:3** Yáni zetará meéman ókkol asé

11 “Montor baáñcca ye bútoṛe meéman ókkol ore saitó aiccé de októṭ, héṛe boiraitta hoor afindá ezzon manúc deikké.

12 Yóggwa ye ítar ttu fusár gorér de, ‘Dustó, tuñí boiraitta hoor sára eṛé bútoṛe keéngori góillo?’ Manúc cwa ye honó zuwab di nó fare.

13 “Hétunot baáñcca ye háadem ókkol ore hoór de, ‘Ítar át tēng bañdí, itaré baáre andár ot félai dogói; héṛe hañdaharı edde date dat kirkirani óibo.’

14 “Kiyólla-hoilé ḍaha toh boóut zon ore giyéḥ, montor hoozzon ore beh basílowa giyéḥ.”

Romi baáñcca re házana diiya

(Mak 12:13-17; Luk 20:20-26)

15 Hétunot Férocí ókkol zai, Isá re kii bote Íbar hotá lói hol ot félai faribó híyan sólla goijjégói.

16 Ítara nizor cárít tun ore Hérudiól or fúañti Íbar hañse diferái hoór de, “Ustat, añára zani de, Tuñí sóiyi hoó edde sóiyigori Allar rastar taalim doh. Tuñí maincé kii hoór forba no goró, kiyólla-hoilé Tuñí toh honókiyo re forók goró de náí.

17 Añára re hoósai, Tuñí kii báfo? Romi baáñcca† re házana doon zayes asé né náki náí?”

18 Montor Isá ye tarár hóraf niyot ore zani hoór de, “Ó munafék ókkol, tuáñra Añré entán gorór kiyá?”

19 Házana dee de héndilla ekkán Añré foicá dahó.” Tói tará Íbar re ekkán dinár aní diiyé.

20 Íba ye tará re hoór de, “Yián har sóbi edde har nam?”

† 22:17 Girík ot Káisar hoó de híyan nam no, híyan ekkán Rom raijor baáñcca ókkol or lokób. Hétolla iñyót Romi baáñcca ísafe estemal gorá gíyeh deh.

21 Tará Íba re hoór de, “Romi baáñccar.”

Tói Íba ye tará re hoór de, “Tóoile ziín baáñccar híin baáñcca re diiyo, aar ziín Allar híin Alla re diiyo.”

22 Híyan fúni tará taajup óigiyoi, aar Íba re eri giyyégoi.

*Háñcor or baabute súwal
(Mak 12:18-27; Luk 20:27-40)*

23 Hé din Sadukái ókkol Isár hañse aiccé, Sadukái ókkole háñcor náí hoó, ítara aái Íba re ekkán súwal goijjé,

24 ki hoilé, “Ustat, Muúsa ye hoiyé de, ‘Zodi honó manúc fuain sára morizagói, tooile ítar báí ottu ítar bou híba re biyá gorífelai nizor báí olla nosól foida gorá foribó.’

25 Dóro, añárar bútoe háñt zon báí accíl. Foóila wa ye biyá gorí fuain sára morigiyói, hétolla íte nizor bou wóre báí olla rakígiyoi.

26 Héndilla hálot dusára, tisára ebbe háñto báí foijjonto óiye.

27 Ahérit, mayafua wa yó morigiyói.

28 Hé ísafe, háñcor or hale híba ítara háñto zon ottu har bou óibo? Kiyólla-hoilé híba re toh ítara beggúne biyá goijjíl.”

29 Isá ye ítara re zuwabe hoiyé de, “Tuáñra gollot ot asó, kiyólla-hoilé tuáñra toh no pak-kalam zano, aar no Allar kudurut zano.

30 Kiyólla-hoilé háñcor or hále manúc ókkole no biyá goríbo aar no ítara re biyá díya zaybo, bólke ítara asman ot firistar dóilla beh óibo.

31 Mora ókkol zinda ówar baabute hoitó sailé, tuáñra kí Alla ye tuáñra re hoiyé de yíán nó foró,

³² ‘Añí óilam de Ibrahim or Alla, Isahák or Alla edde Yakub or Alla’?‡Alla toh mora ókkol or Alla no, bókke zinda ókkol or éna.”

³³ Manúc cúne híyan fúinne rár, Íbar hé taalime taajup óigiyoi.

Ebbe ðoóñr hókum

(Mak 12:28-34; Luk 10:25-28)

³⁴ Zeñtté Féroci ókkole fúinne de, Isá ye Sadukái ókkol ore nizám márai raikké, ítara ekkán ot zoma óiye.

³⁵ Ítara ttu Córiyot or ézzon aleme entán gorí bolla Íba re súwal gorér de,

³⁶ “Ustat, Tourat Córif ot hókum hon nán ebbe ðoóñr?”

³⁷ Isá ye yóggwa re hoór de, “ ‘Mabud tuáñrar Alla re nizer fura dile, fura zane, edde fura demake muhábbot goríba.’§

³⁸ Híyan óilde ebbe ðoóñr edde ebbe zoruri hókum.

³⁹ Ebbe zoruri hókum dui nombór or gán óilde, ‘Nizer atehañsór maincóre nizer ðóilla muhábbot goríba.’*

⁴⁰ Hé hókum duníyan ot fura Córiyot edde nobi ókkol or hotá loṭkaiya.”

Mosihr baabute súwal

(Mak 12:35-37; Luk 20:41-44)

⁴¹ Féroci gún ekkán ot zoma asé de októ, Isá ye ítara re ekkán súwal gorér de,

⁴² “Mosihr baabute tuáñrar buzá kii? Íba har Fua?”

‡ 22:32 Hízorot 3:6
Imami-ham 19:18

§ 22:37 Córiyot-nama 6:5

* 22:39

Ítara Íba re hoór de, “Dawud or Fua.”

⁴³ Íba ye ítara re hoór de, “Tóoile Dawude keéngori Íba re Ruhr hédaiyote ‘Malik’ ɖaikké? Íba ye toh endilla hoiyé,

⁴⁴ ‘Mabude añr Malik ore hoór de,
“Añr den ɖák ottu boiyó,
zetókkal foijjonto Añí Tuáñr ducon ókkal ore
Tuáñr foor tole gorí nó felai.” †

⁴⁵ Tói Dawude Íba re ‘Malik’ ɖaikké de óile, Íba keéngori Dawud or fua dé?”

⁴⁶ Íba re honókiye ehoór óu zuwab di nó fare, aar hé din lóti Íba re ar súwal gorí bolla honókiye hímmot no goittó.

23

*Alem ókkal or edde Féroci ókkal or hélaf hotá
(Mak 12:38-40; Luk 11:37-52; 20:45-47)*

¹ Baade Isá ye manúc or dol ore edde Nizor ummot ókkal ore hoór de,

² “Córiyot buzáidi bolla alem ókkal edde Féroci ókkal óilde Muúsar zagat.

³ Hétolla, ítara tuáñra re ziín goittó hoó, hín beggún goijjó edde mainno, montor ítara goré de hín no goijjó; kiyólla-hoilé ítara ziín hoó hín toh nize no goré.

⁴ Ítara bór-bór fuñzá ókkal bañdí maincór hañd or uore tulí déh, montor hín lari bolla ítara nize eggwá ooñl úddwa dito no saá.

⁵ “Ítara ziín goré hín maincóre dahái bolla beh goré; ítara toh pak-kalam or ayat leikká tabis ore

† 22:44 Zobur 110:1

ḍoóñr góri bana, edde nizor fucák or hañrar doói lamba goré.

⁶ Ítara mela-cóbat barík zaga edde mujilíc-hána ókkol ot uñsol tokkar hadírat boító fosón goré,

⁷ ítara aró, bazare-bazare sólám faito, edde maincé ítara re ‘Rabbí, Rabbí’ hoói ḍakilé fosón goré.

⁸ “Montor tuáñra re ‘Rabbí’ ḍaha no baiyó; kiyólla-hoilé tuáñrar Ustat toh eggwá éna, aar tuáñra beggún óilade báí báí.

⁹ Duniyait honókiyo re baf no ḍakiyó; kiyólla-hoilé tuáñrar Baf toh ekgwá éna, zibá níki asman ot asé.

¹⁰ Tuáñra re ‘Sóddar’ dahá no baiyó, kiyólla-hoilé tuáñrar Sóddar toh ekgwá éna, Íba óilde Mosih.

¹¹ Lekin tuáñra ttu zee niki ebbe ḍoóñr, íte tuáñrar háadem bonouk.

¹² Zee niki nizoré nize ḍoóñr kúwala, ítare cóñro gorá zaybo; aar zee niki nizoré nize cóñro kúwala, ítare ḍoóñr gorá zaybo.

Alem edde Férocí ókkol or uore Isár afsús

¹³ “Ó munafék alem ókkol edde Férocí ókkol, tuáñrar uore afsús! Kiyólla-hoilé tuáñra toh maincór ttu asmani raijjo bon gorífelo; tuáñra nize yó no gólo aar zetará bútoe góilto sár ítara re yó góilto no doh.

¹⁴ Ó munafék alem ókkol edde Férocí ókkol, tuáñrar uore afsús! Kiyólla-hoilé ek mikká ttu tuáñra toh rari ókkol or gór ókkol luṭ gorífelo, arek mikká ttu maincóre dahái bolla lamba-lamba dua goró. Hétolla tuáñra sáñza bicí ḍoóñr faiba.

15 “Ó munafék alem ókkol edde Féroci ókkol, tuáñrar uore afsús! Kiyólla-hoilé tuáñra toh ezzon manúc ore tuáñrar dórmot aní bolla doijsa-doijsa edde zaga-zaga lamba sofór goró; aar zeñtte ezzon aní faro, héñtte tuáñra itare nizer túaro dui gun zuzuki bano.

16 “Ó añdá foñt dahóya ókkol, tuáñrar uore afsús! Tuáñra hoó de, ‘Honókiye baitul-mukaddos or hosóm háile, kessú no; montor honókiye baitul-mukaddos or cúnar hosóm háile, híyan hámaha adai gorá foribó.’

17 Ó bekuf edde añdá ókkol! Hon nán bicí doóñr, cúna né náki cúna re pak-sáf goré de baitul-mukaddos?

18 Tuáñra yían ou hoó de ki, ‘Honókiye kurbanigáñr hosóm háile, kessú no; montor honókiye híyan or uore asé de kurbanir hosóm háile, híyan hámaha adai gorá foribó.’

19 Ó añdá ókkol! Hon nán bicí doóñr, kurbanir ne náki kurbanir re pak-sáf goré de kurbanigáñr?

20 Hétolla zee niki kurbanigáñr hosóm há, íte kurbanigáñr edde híyan or uore asé de híin beggún or beh hosóm há.

21 Aar zee niki baitul-mukaddos or hosóm há, íte baitul-mukaddos or edde híyan or bútoré táke de íbar beh hosóm há.

22 Zee niki asman or hosóm há, íte Allar toktór edde híyan or uore zibá boiyé íbar beh hosóm há.

23 “Ó munafék alem ókkol edde Féroci ókkol, tuáñrar uore afsús! Kiyólla-hoilé tuáñra toh fudinár, masswá bahór or, edde zirar doc bák or ek bák doo, lekin Córivot or* bicí dami hotá re, yáni

* 23:23 Maáni Tourat Córif yáto Muúsar Tourat

insáf, rahám edde imandari re tuáñra bad difélo. Tuáñra ttu iín óu gorón accíl aar uúin óu bad no don accíl.

²⁴ Tuáñra óilade añdá ókkol, zetará oinno zon ore foñt dahó, zetará eggwá masí re úddwa sái yore félaído, montor uñt gilifélo.

²⁵ “Ó munafék alem ókkol edde Férocí ókkol, tuáñrar uore afsús! Kiyólla-hoilé tuáñra toh fiyalar edde tálbason or baárdák sáf goró, montor híin or bútoe de tuáñra zulúm edde lalsí gorí faiyó de híine furaiya.

²⁶ Ó añdá Férocí! Age fiyalar edde tálbason or bútor or ðák sáf gorífelo, tói baárdák óu sáf óizayboi.

²⁷ “Ó munafék alem ókkol edde Férocí ókkol, tuáñrar uore afsús! Kiyólla-hoilé tuáñra toh endilla hobor or dóilla, ziín ore dóla gorá giyeh. Híin baár ttu saité de cúndor, montor bútoe mora maincór añḡḡi ókkol lói edde hárr dóilla hoñsara loi furaiya.

²⁸ Héndilla tuáñra re yó, maincé baár ttu saité forhéggar deké, montor tuáñrar bútoe munaféki edde kuhame furaiya.

²⁹ “Ó munafék alem ókkol edde Férocí ókkol, tuáñrar uore afsús! Kiyólla-hoilé tuáñra toh nobi ókkol or hobor ore banaituló, aar forhéggar manúc ókkol or hobor ore háñzo.

³⁰ Aar tuáñra hoó de, ‘Zodi añára añárar bafḡada ókkol or októḡ tákitam, nobi ókkol ore kún gorí bolla añára ítarar fúañti córik no óitam.’

³¹ Héengori tuáñra nize nizor baabute gobá dó de, tuáñra óilade nobi ókkol ore kún goijjíl de ítarar fuain.

³² Yala zoo, tuáñrar bafḡada ókkole ziín cúru goijjíl, tuáñra híin furussat gorífelogoí.

33 “Ó háf or fuain háf ókkol! Tuáñra zuzuk or hókum ottu keéngori háriba?

34 Hétolla, fúno, Añí tuáñrar hañse nobi, giyani manúc, edde alem ókkol diferáir; tuáñra héntu hodún ore kún goríba edde kúruc ot díba, aar hodún ore tuáñrar mujilíc-hána ókkol ot coóñk maribá edde cóore-cóore loraibá.

35 Hétolla duniyait zedún behosúr manúc ore kún gorá gíyeh, ítara beggún or zimmadar óiba de tuáñra, behosúr Abel or lou wóttu lóti Berekaíyos or fua Zakaríyahr lou foiijjonto, zibá re tuáñra kurbani-gáñr edde baitul-mukaddos or mazémaíjja kún goíjjíla.

36 Añí tuáñra re sóiyi hoóir, híin beggún or zimmadar óibo de e nosól.

Jerúsalem or uore afsús
(Luk 13:34-35)

37 “Jerúsalem, ó Jerúsalem, tui zee niki nobi ókkol ore kotól gorós edde zetará re tor hére diferá gíyeh ítara re cíl or dola maros. Kuúñri-kurá ye zendilla nizor sóo ókkol ore yíbar fak or bútoze zoma gorí raké, héndilla tor fuain dore zoma gorí rakí bolla Añí hotó bar saiyí de asé, montor tuáñra híyan nó soó.

38 Fúno, tuáñrar gór tuáñrar suk or muúntu sáragor óizayboi.

39 Kiyólla-hoilé Añí tuáñra re hoóir, tuáñra Añré otókkal ar no dekíba zetókkal tuáñra nó hoó de, ‘Mubarek Ubá zibá Mabud or name aiyér.’ ”†

† 23:39 Zobur 118:26

24

Baitul-mukaddos dónco ówar agun hotá

(Mak 13:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Isá baitul-mukaddos ottu neeli zaargói, héñtte Íbar cárit tun Íbar hañse aiccé, Íba re baitul-mukaddos or billíng ókkol dahái bolla.

² Íba ye ítara re zuwabe hoór de, “**Tuáñra iín beggún dekór né? Añí tuáñra re sóiyi hoóir, eřé eggwá fattór or uore ar eggwá fattór no tákibo, híin fottí ekgwá re félaidiya zaybo.**”

Kiyamot or alamot ókkol

(Mak 13:3-13; Luk 21:7-19)

³ Isá Zaitun Faár or uore boiřá accíl de októť, cárit tune Íbar hañse aiddone aái hoór de, “**Añára re hoóna, híin hoñtté óibo dé? Tuñí aibár edde duniyai ahéri óibar alamot kii óibo?**”

⁴ Isá ye ítara re zuwabe hoór de, “**Saiyó, honókiye zen tuáñra re gollot ot no loiza.**

⁵ **Kiyólla-hoilé boóut zone Añr name aái hoibó de, ‘Añí óilam de Mosih,’ ítara boóut zon ore gollot ot loizaybói.**

⁶ **Tuáñra laráir abas edde laráir hóbora-hóbori ókkol fúniba; hóboroddar, no đooraiabá, kiyólla-hoilé híin ówar zorur, montor híyala yó ahérot óibo de no.**

⁷ **Ek koume arek koum or ulđa edde ek raijjo ye arek raijor ulđa tíyaibo, aar zaga-zaga rať ókkol edde búsal ókkol óibo.**

⁸ **Lekin híin beggún óilde siríf, fua hálas óibar cúrur duk ókkol or dóilla.**

⁹ **“Héñtte maincé tuáñra re tokolif di bolla dórídibo, aar tuáñra re marifélaibo; Añr lla bouli tuáñra re tamám koum ókkole nafórot goríbo.**

¹⁰ Héñtte boóut zon iman ottu fissá maribó; ítara ezzon ore ezzone dóridibo, edde ezzon ore ezzone nafórot goríbo.

¹¹ Aar boóut misá nobi ókkol urí, boóut zon ore gollot ot loizaybói.

¹² Bedini ókkol barízayboi de hétolla, beec maincór muhábbot homi zayboi.

¹³ Montor zee niki ahéri foijjonto bordac gorí tákibo, íte beh nejat faibo.

¹⁴ Aar tamám koum ókkol or hañse gobá ó fán asmani rajjor kúchóbor fura duniyait tobolik gorá zaybo, tói baade beh ahérot aibó.

Doóñr mosibot

(Mak 13:14-23; Luk 21:20-24)

¹⁵ “Ḑániyel nobir duara hoóil de hé bicí hótara jiníc ziyáne nafak goré,* híyan ore zeñtte tuáñra pak zagat tíyaiya dekíba—foróya ye buzó—

¹⁶ héñtte zetará Yohúdiyat tákiba, ítara ttu faár ot dáizagoi foribó.

¹⁷ Zee niki gór or sád or uore asé, ítar ttu nizor gór or bútottu kessú looi bolla amat no lama foribó.

¹⁸ Aar zee niki kítit asé, ítar ttu nizor saddor looi bolla waafes nu aá foribó.

¹⁹ Montor hé din ókkol ot hámil mayafuain dor lla edde dud or maa ókkol olla bicí afsús or hálót óibo.

²⁰ Dua goró, zeéne tuáñra ttu cítkhale yáh ebaadot-or-din dáizagoi no fore.

²¹ Kiyólla-hoilé héñtte ettór doóñr mosibot óibo, zendilla duniyair foidayecir héñtte lóti aijjó óiye de náí, aar abar no yó óibo.

* **24:15** Ḑániyel 9:27; 11:31; 12:11

22 “Zodi hé din hín homaidiya no zayto, tóoile honókiye no basitó; montor Allar basíloiya bonda ókkol olla bóuli din hín homaidiya zaybo.

23 Héñtte zodi honókiye tuáñra re eén hoó, ‘Soó, Mosih eřé asé!’ yáto ‘Uřé asé!’ híyan ekin no goijjó.

24 Kiyólla-hoilé misá Mosih ókkol edde misá nobi ókkol uríbo, aar ítara ðoóñr-ðoóñr illayi-nicán ókkol edde taajuippa harhána ókkol daháibo, maincóre gollot ot loizai bolla, farilé Allar basíloiya bonda re úddwa.

25 Saiyó, Añí tuáñra re age lóti hoóidiyi.

26 “Hétolla zodi maincé tuáñra re eén hoó, ‘Soó, Íba moidan zagat asé!’ tuáñra baäre no neeillo, aar zodi eén hoó, ‘Soó, Íba bútor or kamárat asé!’ híyan ekin no goijjó.

27 Kiyólla-hoilé zendilla fuk ottu bijili somkilé fosím foijjonto foór óizagoi, Manúc or Fuar aá yó héndilla beh óibo.

28 Mora lac zeřé, hére toh hóun ókkol zoma óibo.

Manúc or Fuar aá

(Mak 13:24-27; Luk 21:25-28)

29 “Montor hé din ókkol or mosibot fúrai mottor beil andár óizayboi,

aar sane foór no dibo;

asman ottu tara ókkol forizaybói,

aar asmani jiníc ókkol tóttoraibo.†

30 “Héñtte asman ot Manúc or Fuar nicán dahá zaybo, hé októť duniyair tamám háandan ókkole ferecani zahér goríbo, aar ítara dekíbo de, Manúc or Fua kudurut edde ðoóñr mohímar sáañte asman or miyúlar uottú aiyér.‡

† 24:29 Yesáyah 13:10; 34:4 ‡ 24:30 Dániyel 7:13-14.

³¹ Aar Íba ye eggwá ðoóñr cíañr abas diyabai Nizor fírísta ókkol diferáibo, aar ítara duniyair ek matá ttu arek matá foijjonto zai sairómikka ttu Íbar basíloiya bonda ókkol ore ekkán ot zoma goríbo.

Duñir-gas ottu meésal
(Mak 13:28-31; Luk 21:29-33)

³² “Duñir-gas ottu meésal loo: zeñtté duñir-gas or déeila hórot ói fata neele, tuáñra zanizogói de, hórán ðáke.

³³ Héndilla tuáñra yó, zeñtté iín beggún dekíba, héñtte buzíba de, Manúc or Fua ðáke, ebbe dorozat.

³⁴ Añí tuáñra re sóiyi hoóir, iín beggún fura nó óiyo foijjonto e nosól bilkúl no fúraibo.

³⁵ Asman zobin toh zari no tákibo, montor Añr hotá hámica zari tákibo.

Honókiye no zane de din edde októ
(Mak 13:32-37; Luk 17:26-30,34-36)

³⁶ “Lekin hé din edde októ aibár baabute honókiye no zane, asman or fírísta ókkole yó no zane, aar Fua ye yó no zane, siríf Bafe beh zane.

³⁷ Manúc or Fua aibár októ undilla óibo zendilla nobi Nuhr din ókkol ot óoil.

³⁸ Zendilla hé din ókkol ot tuwán óibar age, zetódin Nuh kic̣iṭiṭ nó uré hétodin foijjonto manúc ókkole háafiya gorát, biyá gorát edde, biyá diyat accíl,

³⁹ aar tuwán aái ítara beggún ore bácai nó loiza foijjonto ítara kessú hoi nó fare, Manúc or Fua aibó de híyala yó héndilla beh óibo.

40 Héñtte dui zon manúc bil ot óibo de tákibo; ítara ttu ezzon ore loiza zaybo, ar ezzon ore bad diya zaybo.

41 Duwá mayafua ye ekkú fúañti sakki gúraibo de tákibo; ítara ttu ezzon ore loiza zaybo, ar ezzon ore bad diya zaybo.”

42 Hétolla seton táko, kiyólla-hoilé tuáñra toh no zano tuáñrar Malik hon din aibó.

43 Lekin yíán zanilo de ki, zodi gór or giróse sur raitta hotúnót aibó de zanító, tooile yóggwa seton tákito aar nizer gór ore báñgito no dito.

44 Hétolla tuáñra yó toiyar táko, kiyólla-hoilé Manúc or Fua tuáñra no táaro de októót beh aibó.

*Biccácdar goóur edde beiman goóur
(Luk 12:41-48)*

45 “Tooile eén biccácdar edde buddíman goóur hon asé, zaré ítar giróse nizer gór or oinno goóur ókkol or uore zimmadar banaiyé, ítara re òaim or uore hána dii bolla?

46 Mubarek goóur ubá zaré nizer giróse waafes ailé ham híin gorér de lootfa.

47 Añí tuáñra re sóiyi hoóir, yóggwa ye nizer tamám cómbottir uore ítare zimmadar banaibó.

48 Lekin zodi hé goóur gwá hóraf ó, aar nizer dile-dile endilla hoó, ‘Añr girós aité boóut deri asé,’

49 aar íte sáañti goóur ókkol ore marat dore edde nicákur ókkol or fúañti háafiya goré,

50 tooile hé goóur gwar girós eén din ot aibó, ze din íte yóggwa aibó de no táare, edde eén októót aibó, ze októót íte hoi no fare.

51 Tói yóggwa ye ítare haři hán-hán gorífelaibo edde munafék ókkol or hére cámil goríbo; hére hañdaharı edde date dat kirkirani óibo.

25

Doc zon abiyáta mayafuar meésal

1 “Hé októť asmani raijjo undilla doc zon abiyáta mayafuain dor dóilla óibo, zetará nizer-nizer serak looi dulá llói milto neeillé.

2 Ítarar bútoře fañs zon accíl bekuf, aar fañs zon accíl salák.

3 Bekuf fúne ítarar serak loigiyé, lekin fúañti battí tel nó loiza;

4 montor salák kúne ítarar serak or fúañti forot gori battí tel loigiyé.

5 Dulá aité zettót deri ór, ítara beggún zúri-zúri gúm ot forigiyói.

6 “Adá raitta hére eggwá uzor fúna gíyeh de, ‘Soó, dulá aiyér; íba llói milto neelo.’

7 “Hétunot abiyáta mayafuain ítara beggún urí nizer-nizer serak nal gorát doiije.

8 Bekuf fúne salák kún ore hoór de, ‘Tuáñra ttu añára re kessú tel doóna, kiyólla-hoilé añárar serak nifzargoi.’

9 “Salák kúne zuwab der de, ‘Tel asé de híin lói añára lla edde tuáñra lla no kulaitó fare. Yárbodol zai besoya ókkol ottu tuáñra lla kini anógoi.’

10 “Baade zeñtté ítara tel kinto giyyégoi, dulá foóniccegai; tói zetará nal ói accíl, ítara íbar fúañti boirat or melat góilloi; aar duwar gán bañdífela gíyeh.

11 “Hotukkún baade abiyáta mayafuain uitará yó aiccé, aar hoór de, ‘Malik, ó Malik, añára lla duwar gán kúlona.’

12 “Montor íba ye zuwabe hoór de, ‘Añí tuáñra re sóiyi hoóir, añí tuáñra re no siní.’

13 “Hétolla seton táko, kiyólla-hoilé tuáñra toh hé din yáh októ no zano.

Tin zon goóur or meésal
(Luk 19:11-27)

14 “Kiyólla-hoilé asmani raijjo toh ezzon sofór ot zaar de manúc or ðóilla, zibá ye nizor goóur ókkol ore matai nizor cómbotti beggún ítara re gosáidiye.

15 Yóggwa ye ítara kabiliyot mozin, ítara ezzon ore fañs ázar tiañ diiyé, ar ezzon ore dui ázar tiañ diiyé, edde ar ezzon ore ek ázar tiañ diiyé. Baade yóggwa nizor sofór ot giyyégoi.

16 Zee niki fañs ázar tiañ faiyé, íte toratori zai hín lói códori gorí aró fañs ázar hamaiyé.

17 Héndilla zee niki dui ázar faiyé, íte yó hín lói aró dui ázar hamaiyé.

18 Montor zee niki ek ázar faiyé, íte zai yore merit gañt kurí ítara malik or hé tiañ lukai eijjé.

19 “Boóut din baade goóur gún or malik aái yore ítara ttu ísaf lowat doijje.

20 Zee niki fañs ázar tiañ faáil, íte aró fañs ázar aní hoór de, ‘Malik, tuñí añré fañs ázar diíla. Soó, añí aró fañs ázar tiañ hamaiyí.’

21 “Tói malike ítara hoór de, ‘Cabác, gom edde biccácdar goóur! Tui hom jiníc ot imandari daháiyos, hétolla añí toré bicí siz or uore zim-madar banaiyúm. Ai, tor malik or kúcit cámil ógai.’

22 “Héndilla zee niki dui ázar ñiañ faáil, íte yó aái hoór de, ‘Malik, tuñí añré dui ázar ñiañ diíla. Soó, aái aró dui ázar ñiañ hamaiyí.’

23 “Tói malike ítare hoór de, ‘Cabác, tui gom edde biccácdar goóur! Tui hom jiníc ot imandari daháiyos, hétolla aái toré bicí siz or uore zim-madar banaiyúm. Ai, tor malik or kúcit cámil ógai.’

24 “Tarfore zee niki ek ázar ñiañ faáil, íte aái hoór de, ‘Malik, aái zani de tuñí hora manúc; tuñí toh zeřé nó lago héntu hařo, aar zeřé bis nó cíñřo héntu dola goró.

25 Hétolla aái ñoore zai yore tuáñř ñiañ iín meřir bútoře lukai eijjílám. Soó, ótiya tuáñř ñiañ.’

26 “Ítar malike ítare zuwabe hoór de, ‘Tui hóraf edde alciya goóur! Tui toh zainti, aái zeřé nó lagai héntu haři deh, aar zeřé bis nó cíñři héntu dola gorí deh.

27 Tóoile tor ttu añř ñiañ gún benggót óile rakón accíl, tói aái aái yore añř ñiañ gún cúř or fúañti waafes faitam.’

28 “Tuáñřa itar ttu ñiañ gún loifélai, zar ttu niki doc ázar ñiañ asé ítare diifélo.

29 Kiyólla-hoilé zar ttu asé, yóggwa re aró diiya zaybo, aar yóggwa ttu ódorbaára tákibo; montor zar ttu náí, yóggwa ttu asé de híin úddwa loiféla zaybo.

30 Yala e behazor goóur itaré baáre andár ot félai dogói; héře hañdahari edde date dat kirkirani óibo.

Ahérot or bisar

31 “Zeñtté Manúc or Fua Íbar mohímaye aibó aar fírista beggún Íbar fúañti óibo, héñtte Íba Nizor mohímar toktót boibó.

32 Tamám koum ókkol ore Íbar muúntu zoma gorá zaybo; aar Íba ye manúc beggún ore dui dol goríbo, zendilla sóol soroya ye sóol ottu bérasóol ore alok gorífele.

33 Íba ye bérasóol lun ore Íbar den dáikka goríbo, montor sóol lun ore ban dáikka.

34 “Baade Baáñcca ye Íbar den dák or gún ore hoibó de, ‘Aiyó, Añr Baf or rahámot faiya manúc ókkol, tuáñra raijjo miras loogái, ziyán duniyair foidayecir héñtte lóti tuáñra lla toiyar raká gíyeh.

35 Kiyólla-hoilé Añí búka accílam, tuáñra Añré hána diíla; Añí tiráci accílam, tuáñra Añré faní diíla; Añí forbáci accílam, tuáñra Añré zaga diíla;

36 Añí biyossor accílam, tuáñra Añré hoor diíla; Añí biyaraimma accílam, tuáñra Añré kérmos goijjíla; Añí ziyól ot accílam, tuáñra añré saitó aiccíla.’

37 “Hétunot hé forhésгар гúне Íba re zuwabe hoibó de, ‘Malik, añára hoñtté Tuáñre búka deki hána diiyí deh, yáto tiráci deki faní diiyí dé?

38 Añára hoñtté tuáñre forbáci deki zaga diiyí deh, yáto biyossor deki hoor diiyí dé?

39 Añára hoñtté Tuáñre biyaraimma deki kérmos goijjí deh, yáto ziyól ot deki saitó giyyí dé?’

40 “Hétunot Baáñcca ye ítara re zuwabe hoibó de, ‘Añí tuáñra re sóiyi hooir, tuáñra Añr e báiboináin dor bútottu ebbe niróc ezzon ore úddwa ziyán goijjíla, híyan Añré beh goijjó.’

41 “Baade Íba ye Íbar ban dák or gún ore hoibó de, ‘Ó laánoitta manúc ókkol, tuáñra Añr héntu dur ói ofúrani ooin ot zoogói, zín Ibilíc edde ítar fírista ókkol olla toiyar gorá gíyeh;

⁴² kiyólla-hoilé Añí búka accílam, montor tuáñra toh Añré hána nó doo; Añí tiráci accílam, montor tuáñra Añré faní nó doo;

⁴³ Añí forbáci accílam, montor tuáñra Añré zaga nó doo; biyossor accílam, montor tuáñra Añré hoor nó doo; biyaraimma accílam edde ziyól ot accílam, montor tuáñra Añré saásita nó goró.'

⁴⁴ "Hétunot ítara yó Íba re zuwabe hoibó de, 'Malik, ańára hońtté Tuáñre búka, tiráci, forbáci, biyossor, biyaraimma yáh ziyól ot deki hédmot nó gorí dé?'

⁴⁵ "Íba ye ítara re zuwabe hoibó de, 'Añí tuáñra re sóiyi hoóir, tuáñra Añr e báiboináin dor bútotu ebbe niróc cwa re úddwa ziyán nó goró, híyan Añré beh nó goró.'

⁴⁶ "Ítara ofúrani sáńza fai bolla zaibo, montor forhésgar gún ofúrani zindigit gólibo."

26

Isá re marifélaibar sólla

(Mak 14:1-2; Luk 22:1-2; Yoh 11:45-53)

¹ Zeńtté Isá ttu hotá híin beggún hoiyá óiye, Íba ye Nizor cárít tun ore hoór de,

² "Tuáñra toh zano, dui din baade Azadir-id óibo, aar Manúc or Fua re kúruc ot dí bolla dóridiya zaybo."

³ Hé októť doońr imam ókkol edde manúc or murubbi ókkol, Káiyafas hoó de boro imam or mohól ot zoma óiye;

⁴ aar mili sólla goijjé de, Isá re zuitégori dórifelai zane marifélai bolla.

⁵ Montor ítara hoór de, “Id or októót no, manúc or bútoore úrussul óitofare.”

*Betániya farat Isár uore añtor dálidiye
(Mak 14:3-9; Yoh 12:1-8)*

⁶ Isá zeñtté Betániyat máze kurus biyaraimma Sáimon or gór ot accíl,

⁷ hére eggwá mayafua ye fúañti fattór or háñrit góri bicí moóngga añtor looi Íbar hañse aiccé, aar Isá hána háito boiccé de októót híba ye añtor gún Isár matát dálidiye.

⁸ Cárit tun ottu híyan deki gom nó lage, aar hoór de, “Ín borbád kiyá diféler?”

⁹ E añtor gún de boóut ñiañ di besi gorif ókkol ore diifélai faitto.”

¹⁰ Montor Isá ye híyan zani fari ítara re hoór de, “Tuáñra mayafua wa re ferecan kiyá gorór? Ibáh ye Añr bálai éna goijjé.

¹¹ Gorib ókkol toh tuáñrar fúañti nitti asé,* montor Añré tuáñra nitti no faiba.

¹² Ibáh ye Añr gaat añtor dálidiye de híyan óilde ibáh ye Añré dohón olla toiyar gorí bolla goijjé deh.

¹³ Hétolla Añí tuáñra re sóiyi hoóir, fura duniyait zeře-zeře e kúchóbor tobolik gorá zaybo, e mayafua wa ye ziyán goijjé híyan ore yó ibáhr yadgari ísafe hére-hére howá zaybo.”

*Isá re dóridi bolla Yohúdahr razi
(Mak 14:10-11; Luk 22:3-6)*

¹⁴ Hétunot baró zon cárit tun ottu ezzon, zar nam niki Yohúdah Iskáriyet, íte doóñr imam ókkol or hére giyyé,

* 26:11 Córíyot-nama 15:11.

¹⁵ aar hoór de, “Zodi Isá re tuáñrar át ot dórídi, tuáñra añré kii diiba?” Baade ítara ítare tiríc cwa rufar ñaño goni diiyé.

¹⁶ Hé októť lóťi íte Isá re dórídi bolla moukar talac ot accíl.

Cárit tun or fúañti Azadir-id or hána

(Mak 14:12-21; Luk 22:7-14,21-23; Yoh 13:21-30)

¹⁷ Cútar-sára Ruñir-id or foóila din, cárit tune Isár hañse aái fusár gorér de, “Tuáñr ttu hondilla monehoór, Tuñí hái faro fán añára Tuáñr lla Azadir-id or hánar toiyari hoře goittám?”

¹⁸ Íba ye hoór de, “Tuáñra cóor ot fólonar hére zoo,” yóggwa re hoibá de, “Ustate hoór de, ‘Añr októ ďáke; Añí Añr cárit tun or fúañti tuáñr gór ot Azadir-id goríyum.’”

¹⁹ Tói cárit tune Isá ye ítara re hókum díye de mozin gorí, Azadir-id or hánar toiyari goijjé.

²⁰ Baade zeñtté háñz óiye, Isá baró zon cárit tun or fúañti hána háito boiccé.

²¹ Ítara háar de októť Íba ye hoór de, “Añí tuáñra re sóiyi hoóir, tuáñra ttu ezzone Añré dórídibo.”

²² Hétunot ítara bicí ferecan ói zonfoti Íba ttu fusár gorér de, “Malik, íte bilkúl añí no de no né?”

²³ Íba ye ítara re zuwabe hoór de, “Zee Añr fúañti hoddát át ďáler, íte óilde zee niki Añré dórídibo.

²⁴ Manúc or Fua toh Íbar baabute zendilla leikká asé héndilla éna zaar; montor afsús manúc uitar uore zar duara Manúc or Fua dóra háibo. Manúc íte toh zormo no óito bóuli ítar lla gom accíl.”

25 Hétunot Yohúdah, zee niki Íba re dóridibo íte hoór de, “Rabbí, íte honó añí né?” Isá ye ítare hoór de, “**Tui nize híyan hoóifelayos.**”

Cárit tun or fúañti Isár ahéri hána

(Mak 14:22-26; Luk 22:15-20; 1Kór 11:23-25)

26 Ítara háar de októót, Isá ye ruṭi looi Alla re cúkuriya goijjíl, aar báñgi cárit tun ore dii hoór de, “**Looi hoo; yíán Añr gaa.**”

27 Tarfore Íba ye fiyala looi Alla re cúkuriya goijjíl, aar ítara re dii hoór de, “**Tuáñra beggúne entú hoo;**

28 **kiyólla-hoilé iín óilde noya razinama lla Añr lou, ziín ore boóut kiyé guná maf fai bolla dálidiyum.**

29 **Añí tuáñra re hoóir, ehón ottu lóti e anggur or roc iín Añí ar na háiyum, otódin zetódin foijjonto tuáñrar fúañti Añr Baf or raijjot noya gori ná hái.”**

30 Yárbaade ítara eggwá seér gaái, neeli Zaitun Faár ot giyyói.

Fitore inkar gorár baabute Isár agun hotá

(Mak 14:27-31; Luk 22:31-34; Yoh 13:36-38)

31 Tarfore Isá ye ítara re hoór de, “**Aijja raitta Añr zoriya tuáñra beggún or dil ot cóok aibó aar dáibagoi; kiyólla-hoilé pak-kalam ot toh endilla asé,**

‘Añí sóol soroya re marifélaiyum,

tói zák or sóol beggún ciñraciñttá óizayboi.’†

32 **Lekin Añré zinda gorá zay baade, Añí tuáñrar age Galil ot zaiyum.”**

† 26:31 Zakaríyah 13:7

33 Fitore Íba re zuwabe hoór de, “Tuáñr zoriya beggúne iman ottu zailé yo, ańı honódin no zaiyum.”

34 Isá ye íba re hoór de, “Ańı toré sóiyi hoór, aijja raitta ratakurá bak dibar age, tui Ańre tin bar inkar goríbi.”

35 Fitore Íba re hoór de, “Zodi ańr ttu Tuáñr fúańti mora fore yó, ańı Tuáñre inkar no goijjúm.” Héndilla cárit beggúne hoiyé.

Getsámani bagan ot Isár dua
(Mak 14:32-42; Luk 22:39-46)

36 Yárbaade Isá ítara re looi ekkán zagat giyyé, ziyán ore Getsámani hoó. Baade Íba ye cárit tun ore hoór de, “Ańı woóńt zai dua goijjúmboi, tuáńra ińyót boói táko.”

37 Íba ye fúańti Fitor ore edde Zebedair fua dunı wa re loigiyé, aar hére Íba ttu ocánti edde bicı ferecan lagat doiije.

38 Hétunot Íba ye ítara re hoór de, “Bicı ocántiye Ańr foran neelizaytóı sár. Tuáńra ińyót táki Ańr fúańti seton táko.”

39 Baade Íba héntu ekkágori muúmmikka zai, uúıńtoi fori dua gorér de, “Ó Ańr Baf, zodi óı faille, e duk-mosibot or fiyala yibá Ańr ttu dur óuk; montor toóu Ańr moncá mozin no, bólke Tuáñr moncá mozin óuk.”

40 Baade Íba cárit tun or hére aái ítara re gúm ot loot faiyé. Íba ye Fitor ore hoór de, “Tuáńra Ańr fúańti ek gónđa úddwa seton táki no faroór dé?

41 Seton táko aar dua goró, zeéne entán ot no foro; becók ruh ttu monehoór, montor jisím komzur deh."

42 Íba ye dusárabar zai endilla dua gorér, "Ó Añr Baf, Añí na háile zodi e fiyala yibá Añr ttu dur no, tooile Tuáñr moncá fura óuk."

43 Íba aái ítara re abar gúm ot loot faiyé, kiyólla-hoilé ítara suk gúme bór óigilgoi.

44 Íba ye ítara re abar erizai ekí dóilla hotá hoói tisárabar dua goijjé.

45 Baade Íba cárit tun or hére aái ítara re hoór de, "Tuáñra aijjó gúm ot edde aram gorát asó dé? Soó, októ aáigiyoi, Manúc or Fua re gunágar ókkol or át ot dóridiya zaybo.

46 Uřó, zaigói. Soó, Añré dóridoya ďáke foóñiccegai."

Isár gereftari

(Mak 14:43-50; Luk 22:47-53; Yoh 18:3-12)

47 Íba ye híin hoór de októ, Yohúdah foóñiccegai, zee niki baró zon cárit tun ottu ezzon. Ítar fúañti đooñr ek dol manúc toluwar edde larí-cúra looi aiccé, zetará re diferáye de óilde đooñr imam ókkole edde manúc or murubbi ókkole.

48 Zee niki Íba re dóri dér, íte tará re endilla hoói ekkán nicán díyl, "Añí zibá re appá diyum, manúc Íba; Íba re gereftar gorífelaiyo."

49 Yohúdah éhon Isár íñyot aái hoór de, "Rabbí, assalamu alaikum!" Héen hoói Íba re appá díye.

50 Isá ye ítare hoór de, "Douós, tui ziyán olla aiccós híyan gor."

Éhon ítara aái Isá re dóri gereftar gorífelaiye.

⁵¹ Hétunot Isár fúañti accíl de ítara ttu ezzone nizor toluwar neelaiye, aar híyan solai boro imam or gulam or han hařifelaiye.

⁵² Isá ye íba re hoór de, “Tor toluwar ɗaf ot gólai er; kiyólla-hoilé zetará oinno zon or uore toluwar sola, ítara beggún toluware beh moribó.

⁵³ Tui ki no zanos, zodi Añí Añr Baf ore aros gorí Íba ye Añré éhon-éhon ázar-ázar fírista ókkol fóous or ɗóilla góri difeřaibo dé?

⁵⁴ Lekin héen óile, endilla ówa foribó hoiyé de pak-kalam or hé hotá keéngori fura óibo?”

⁵⁵ Hé októt Isá ye manúc or dol lwá re hoór de, “Tuáñra ɗahañit dóitto aiccó fángori toluwar edde laří-cúra lói Añré gereftar goittó neeilló dé? Añí toh fottí din baitul-mukaddos ot boói taalim ɗitam, aar héñtte de Añré gereftar nó goró.

⁵⁶ Lekin iín beggún etollá óiye, zeéne nobi ókkole leikké de pak-kalam or hotá híin fura óizagoi.” Hétunot cárit beggúne Íba re eri ɗái giyyégoi.

Fótuayi-mujilíc or muúntu Isá

(Mak 14:53-65; Luk 22:54-55,63-71; Yoh 18:13-14,19-24)

⁵⁷ Zetará Isá re gereftar goijjé ítara Íba re boro imam Káiyafas or hañse loigiyói, zeře alem ókkol edde murubbi ókkol zoma óiye.

⁵⁸ Fitor duré-duré tái Íbar fisé-fisé boro imam or urán or héddur foijjonto giyyé, aar kii-kii ó sai bolla bútoře góli faáradar ókkol or fúañti boói táikke.

⁵⁹ Ɖoóñr imam ókkole edde fótuayi-mujilíc ɗíya ye Isár ulɗa misá gobá tuwat accíl, zeéne ítara Íba re zane marifélai fare.

⁶⁰ Boóut zone misá gobá díto muúmmikka ailé yo, toóu háre de héndilla honó gobá nó faa.

Lekin fore dui zon manúc muúmmikka aiccé,

⁶¹ aar hoór de, “E manúc cwa ye hoiyé de, ‘Añí Allar baitul-mukaddos báñgifelai, híyan tin din or bútoare abar banaidi faijjum.’ ”

⁶² Hétunot boro imame tíyai Isá re hoór de, “Tuñí honó zuwab no diba? Manúc itará Tuáñr ulða iín kii gobá dér?”

⁶³ Montor Isá nizám mári táikkil.

Boro imame Íba re hoór de, “Tuñí añára re zinda Allar hosóm hái hoó sái, Tuñí Allar Fua Mosih de ói ne?”

⁶⁴ Isá ye yóggwa re hoór de, “**Tuñí nize toh híyan hoóifelaiyo. Toóu Añí tuáñra re hoóir, yarbaade tuáñra dekíba, Manúc or Fua Alla Tálar den dák ottu boirá asé edde asman or miyúlar uore góri aiyé.**”[‡]

⁶⁵ Hétunot boro imame nizer gair or hoor fári hoór de, “Ibá ye kuféri goijjé! Añára ttu ar kii gobá lager dé? Tuáñra toh ehón Ibár kuféri fúinno;

⁶⁶ tuáñrar rai kii?”

Ítara zuwabe hoór de, “Ibá moot or laayek!”

⁶⁷ Baade itara Íbar muk ot sép maijjé edde Íba re gúca maijjé; ar hodúne Íba re suwar mari

⁶⁸ hoór de, “Héy Mosih, añára re antas gorí hoósai, Toré hone maijjé?”

Isá re Fitor or inkar
(*Mak 14:66-72; Luk 22:56-62; Yoh 18:15-18,25-27*)

[‡] **26:64** Zobur 110:1; Dániyel 7:13.

⁶⁹ Héñtte Fitor baáre urán ot boirá accíl, aar eggwá bañdi mayafua aái íba re hoór de, “Tuñí yó toh Galil or Isár fúañti accíla!”

⁷⁰ Montor íba ye ítara beggún or muuntu endilla hoói inkar gorídiye, “Tuñí kiyór baabute hoór aái no zani.”

⁷¹ Zeñtté íba baáre baandát giyyé, ar eggwá bañdi mayafua ye íba re deki, hére asé de ítara re hoór de, “E manúc cwa Isá Nasárir fúañti accíl.”

⁷² Montor íba ye hosóm hái endilla hoói abar inkar gorídiye, “Aái manúc Íba re no siní.”

⁷³ Hotún baade ñake tíyai asé de manúc cúne aái Fitor ore hoór de, “Sóiyi tuñí yó tarár bútotu ekzon; kiyólla-hoilé tuáñr zobane úddwa tuáñre dóra dér.”

⁷⁴ Hétunot Fitore hosóm hái hoór de, “Añr uore laánot óuk zodi aái misá hotá hoóir de óile; aái manúc Íba re no siní!”

Baade éhon-éhon ratakurá bak diyé.

⁷⁵ Hétunot Fitor ottu Isá ye hoóil de hotá monot uitté, ki hoilé, “**Ratakurá bak dibar age tui Añré tin bar inkar goríbi.**” Baade íba baáre neeligói kúb hañdat doiije.

27

Filat or muuntu Isá

(Mak 15:1; Luk 23:1-2; Yoh 18:28-32)

¹ Zeñtté biinna óiye, ñoóñr imam ókkol edde manúc or murubbi beggúne mili sólla goijjé de, Isá re zane marifélai bolla.

² Baade ítara Íba re bañdí loizai hákim Filat ore gosáidiye.

Yohúdahr moot

(Ham 1:18-19)

³ Zeñtté Yohúdah, zee niki Isá re dóridiye, íte deikké de Íba lla moot or hókum óiye, hétunot íte bicí afsús hái tiríc cwa rufar foicá gún doónr imam ókkol ore edde murubbi ókkol ore fíraidi

⁴ hoór de, “Añí behosúr manúc cwa re marifélai bolla dóridi guná goijjí.”

Montor ítara hoór de, “Tóoile añárar kii óiye? Híyan tui buzós.”

⁵ Hétunot íte rufar foicá gún baitul-mukaddos or bútoe melámari giyégoi, aar zai nizoré nize fáñci háifelaiye.

⁶ Doónr imam ókkole rufar foicá gún looi hoór de, “Ín baitul-mukaddos or baccút rakón zayes no, kiyólla-hoilé iín lou wór dam.”

⁷ Baade ítara biyasana gorí, bidecóitta ókkol olla hoborostán banai bolla hé rufar foicá gún lói Kuáñijjar Zobin nán kinné.

⁸ Hétolla hé zaga gán ore aij foijjonto Lou wor Zaga hoói çake.

⁹ Híyane, nobi Yarmíyahr duara howá gíyl de yían fura óiye, “Ítara hé tiríc cwa rufar foicá gún loiyé, hín óilde Ubár dam, zibár dor Boni Isráil ókkole tík goijjíl;

¹⁰ aar ítara hín ore Kuáñijjar Zobin nán kinat es-temal goijjé, zendilla Mabude añré hókum díye.”*

Filate Isá re súwal goijjé

(Mak 15:2-5; Luk 23:3-5; Yoh 18:33-38)

¹¹ Isá hákim Filat or muúntu tíyai accíl, hákime Íba ttu fusár gorér de, “Tuñí Yohúdi ókkol or Baáñcca níki?”

* **27:10** Zakaríyah 11:12,13; Yarmíyah 19:1-13; 32:6-9.

Isá ye yóggwa re hoór de, “Ói, tuñí hoór de héndilla.”

¹² Montor ðoóñr imam múne edde murubbi gúne Íba re elzam lagat accíl de októ, Íba ye honó zuwab nó déh.

¹³ Hétunot Filate Íba re hoór de, “Tuñí no fúnor níki itará Tuáñr ulða hodún gobá dér?”

¹⁴ Montor Íba ye yóggwa re ekkán elzam or úddwa zuwab nó de, hétolla hákim ebbe taajup óigiyoi.

Isá re marifélaibar hókum

(Mak 15:6-15; Luk 23:13-25; Yoh 18:39—19:6)

¹⁵ Hákim or niyom óilde, fottí Azadir-id or októ maincé ze hodi re hálas gorídito hoó hé hodi re hálas gorídon.

¹⁶ Hé októ itara ttu ézzon nam hóraf mocúr hodi accíl, zar nam Bárabba.

¹⁷ Hétolla, zeñtté manúc ókkol zoma óiye, Filate itara ttu fusár gorér de, “Tuáñra ttu añré haré tuáñrar hañse hálas gorídiya baitó monehoór, Bárabba re né, náki Isá re, zibá re Mosih hoó?”

¹⁸ Kiyólla-hoilé Filate zainto de, Yohúdir neta ókkole Isá re yóggwar hañse hásorot góri gosáidiye deh.

¹⁹ Filat bisar or toktór uore boói accíl de októ, yóggwar bou wé yóggwar hañse hóbor foóñsaiye de, “Hé behosúr Manúc cwa re kessú no goríyo, kiyólla-hoilé gel de raitta añí cóppon ot Íbar zoriya bicí duk faiyí.”

²⁰ Lekin ðoóñr imam ókkole edde murubbi ókkole manúc or dol ore uskaidiyé de, Bárabba re magi bolla aar Isá re marifélaito hoi bolla.

21 Hákime abar ílara re hoór de, “E duní zon ottu tuáñra ttu añré haré hálas gorídiya baitó monehoór?”

Ílara hoór de, “Bárabba re.”

22 Filate ílara re hoór de, “Tóoile Isá, zibá re Mosih hoó, Íba re añí kii goittám?”

Ílara beggúne hoór de, “Íba re kúruc ot dífelo!”

23 Montor yóggwa ye hoór de, “Kiyá, Íba ye kii bura goijjé dé?”

Toóu ílara aró guzori-guzori endilla howát accíl, “Íba re kúruc ot dífelo!”

24 Baade Filate dekér de, yóggwa ye kessú gorí no farer, bólke úrussul cúru óizargoi, hétunot yóggwa ye faní looi manúc ókkol or muúntu nizer át dúifelai hoór de, “E Manúc cwar lou wór zimma añí no; híyan or zuwab tuáñra beh diba.”

25 Hétunot manúc beggúne zuwabe hoór de, “Íbar lou wór zimma añára edde añárar fuain óiyum!”

26 Tói yóggwa ye ítarar hañse Bárabba re hálas gorídiye; montor Isá re coóñk marabai baade, kúruc ot dí bolla gosái dífelaiye.

*Fóous ókkole Isá re téceraiye
(Mak 15:16-20; Yoh 19:2-3)*

27 Baade hákim or fóous ókkole Isá re yóggwar mohól or bútoire loigiyé, aar ƣeérang ƣiya re Íbar sairókul ttu zoma goijjé.

28 Ílara Íbar gair or hoor kúlifelai Íba re eggwá lal rong or zubba fiñdáidiye.

29 Ílara keñrar eggwá tas banai baade Íbar matát diyaiidiye, aar den át ot eggwá laří dóradiye. Ílara

Íbar muúntu añrúr tók dí Íba re tǽttai gorí hoór de, “Héy Yohúdi ókkol or Baáñcca, Toré sólám!”

³⁰ Baade ítara Íba re sép maijjé edde larí wa looi Íbar matá sái bari maijjé.

³¹ Ítara Íba re tǽttai gorí baade, Íba ttu lal rong or zubba wa kúlifelai Íbar hoor Íba re fiñdáidiye; baade kúruc ot dí bolla loigiyégoi.

Isá re kúruc ot dífelaiye

(Mak 15:21-32; Luk 23:26-43; Yoh 19:17-27)

³² Ítara cóor ottu baáre neeler de októt, Kureni cóor or ezzon manúc loot faiyé zibár nam Sáimon; ítara yóggwa re Isár kúruc can boói loizai bolla mojbur goijjé.

³³ Baade ítara zeñtté Golgota nam or ekkán zagat, yáni Matár Malar Zagat foñnicce,

³⁴ ítara Íba re tita jiníc miyáiya anggur or roc háito diiyé; montor Íba ye hín hái saái ná háa.

³⁵ Ítara Íba re kúruc ot dífelai baade, loтары mari ítarar bútoe Íbar hoorsuor ore bák goijjé.

³⁶ Aar hére boói táki ítara Íba re sooñi gorát doiije.

³⁷ Íbar matár uottú ítara Íbar e hosúri gán sáainbút maridiye, ziyán óilde, “IBÁ Óilde ISÁ, YOHÚDI ÓKKOL OR BAÁÑCCA.”

³⁸ Hé októt Íbar fúañti dui zon ɖahañit ore yó kúruc ot díyl, ezzon ore Íbar den ɖák ottu edde ar ezzon ore Íbar ban ɖák ottu.

³⁹ Aar zetará hé foñt báy zaar, ítara matá lari-lari Íba re técerai

⁴⁰ hoór de, “Tui toh baitul-mukaddos báñgi tin din or bútoe abar banaidoya, yala Tui Nizoré

Nize basa sái! Zodi Tui Allar Fua de óile, kúruc ottu lami ai.”

⁴¹ Héndilla góri doóñr imam, alem edde murubbi ókkole yó tǎttai góri hoór de,

⁴² “Ibá ye toh oinno zon ore basaitó; montor Nizoré Nize de basai no farer! Ibá Isráil or Baáñcca no né, yala Ibá kúruc ottu lami aiyóuk, baade añára Ibár uore iman aníyum.

⁴³ Ibá ye Allar uore bóraca raké; zodi Alla ttu monehoó, tooile ehón Alla ye Ibá re basouk, kiyólla-hoilé Ibá ye hoitó de, ‘Añí óilam de Allar Fua.’ ”

⁴⁴ Ze dahañit tun ore Íbar fúañti kúruc ot díyl, ítara yó héndilla-héndilla hotá hoói Íba re beizzoti goijjé.

Isár moot

(Mak 15:33-41; Luk 23:44-49; Yoh 19:28-30)

⁴⁵ Hé din duúñijjar baró wa báze lóti tin nwá báze fán guñra mulluk andár ói accíl.

⁴⁶ Tin nwá ánik baijjé de októť, Isá ye eggwá doóñr abase guzori hoór de, “**Elí, Elí, lámá sabakhťáni?**” yáni, “**Ó Añr Alla, ó Añr Alla, Tuñí Añré kiyólla sáridiyo?**”[†]

⁴⁷ Hére tíyai accíl de ítara hodúne híyan fúni hoór de, “E Manúc cwa ye nobi Eliyas ore ñaker.”

⁴⁸ Ítara ttu ezzone ekkú duñre zai ekkán esfónj‡ looi sírkat§ buraiyé, aar ekkán súañr matát bazáidi Isá re hái bolla diiyé.

[†] **27:46** Zobur 22:1 [‡] **27:48** *esfónj* óilde eggwá Ingirazi lofzó, fuús or dóilla faní ñane de siz **§ 27:48** *Sírka* óilde faní miyáilla anggur or córbot, ziín háite hóro-hóro lage.

49 Montor argúne hoór de, “Tíyo, Ibá re Eliyase basaitó aiyé né saái.”

50 Isá ye abar eggwá ɖoóŋr abase guzori Íbar foran difélaiye.

51 Hétunot baitul-mukaddos or foroda gán uottú lóti nise foiijjonto fári dui bák óigiyoi; aar zobin ot búsal baiyé, ɖoóŋr-ɖoóŋr cíl ókkol fárigiyoi,

52 hobor ókkol kúligiyoi, edde Allar pak bonda ókkol zetará moot or gúm ot accíl ítara boóut zon ore zinda gorá gíyeh.

53 Isá mora ttu zinda ói baade, ítara hobor ottu neeli aáigiyoi aar pak cóor ot zai boóut maincóre dahádiye.

54 Romi cáap* edde yóggwar fúañti zetará Isá re faára díyat accíl, ítara zettót búsal edde aró kii-kii ór de híin deikké, ítara bicí ɖooraijiyói aar hoór de, “Sóiyi Ibá Allar Fua accíl!”

55 Boóut beriyáin zetará Galil ottu lóti Isár fisá dori Íba re hédmot gorí-gorí aiccíl, ítara dur ottu góri híin saái táikkil.

56 Ítarar bútoe Moriyam Makdálíni accíl, Yakub edde Yusúf or maa Moriyam accíl, edde Zebedair fuain dor maa accíl.

Isá re dohón goráiyé

(Mak 15:42-47; Luk 23:50-56; Yoh 19:38-42)

57 Háñzinna óiye rár, hére Aramátíya cóor ottu Yusúf nam or ezzon tuangor manúc aiccé, zibá nize yó Isár éggwa ummot óigilgoi.

* 27:54 Maáni ek cót fóous or cáap zibá ézzon Romiyo

⁵⁸ Yóggwa ye Filat or hañse zai Isár lac cwa maiggé. Hétunot Filate hókum díye de, lac cwa yóggwa re diiféla zay bolla.

⁵⁹ Yusúfe lac cwa looi, ekkán sáf hohón or hoor ot beráiyé,

⁶⁰ aar nizer noya hobor ot raikkégoi, zibá re yóggwa ye cíl kúñdi banaáil. Baade hobor or muk ot ekkán ñoóñr cíl ouzaydi, giyyégoi.

⁶¹ Héñtte Moriyam Makdálíni edde arek Moriyam hére hobor or muúntu boirá accíl.

Hobor ot faáradar ókkol

⁶² Tarfor din, zibá ebaadot-or-din accíl, ñoóñr imam ókkol edde Férocí ókkol Filat or hañse zoma óiye,

⁶³ baade ítara hoór de, “Jonáb, añára ttu monot asé, hé dúkabaz Íba zinda tákite hoóil de, ‘Tin din baade Añí abar zinda óiyum.’

⁶⁴ Hétolla tin din foijjonto hobor gwá re horagori faára díya zay bolla hókum dóh; arnóile Íbar ummot ókkole aái Íbar lac cwa sur gorí loizai maincóre hoibó de, ‘Íba mora ttu zinda óigiyoi,’ tói fisór dúka agor dúkar túaro hóraf óibo.”

⁶⁵ Filate ítara re hoór de, “Faáradar ókkol loizo, zai zeddúr horagori faro héddur gorí hobor gwá re faára dógoi.”

⁶⁶ Baade ítara zai cíl lan ot moór lagai edde faáradar ókkol hére rakí, hobor gwá re horagori faáradiye.

28

Isá mora ttu zinda óigiyoi

(Mak 16:1-8; Luk 24:1-12; Yoh 20:1-10)

¹ Ebaadot-or-din baade, háftar foóila din fózor októ, Moriyam Makdálíni ye edde arek Moriyame hobor gwá saitó giyyé.

² Asimbit hére eggwá dōóñr búsal óiye, kiyólla-hoilé Mabud or ek fírísta asman ottu laimmé, aar hobor gwat aái yíbar muk ot accíl de cíl lan larifélai híyan or uore boiccé.

³ Íbar súrot accíl bijilir dóilla, aar íbar hoor accíl borók or dóilla dóla.

⁴ Faáradar gúne íba re dōorai hafi uittíl aar mora manúc or dóilla óigilgoi.

⁵ Fírísta wa ye beṛiyáin nún ore hoór de, “No dōoraiyó, kiyólla-hoilé ańí zani tuáñra Isá re tuwoór deh, zibá re kúruc ot dí mariféla gíyl.

⁶ Íba eṛé náí; Íba zinda óigiyoi, zendilla Íba ye hoóil. Aiyó, Íba re raikkíl de zaga gán soógai.

⁷ “Yala toratori zoo, Íbar cárít tun ore hoibá de, ‘Íba mora ttu zinda óigiyoi, aar Íba tuáñrar age Galil ot zaar. Hére tuáñra Íba re dekíba!’ Soó, ańí tuáñra re hoóidiyi.”

⁸ Tói beṛiyáin ítara toratori hobor ottu giyyégoi; ítara dōoraáil, toóu bicí kúci óoil, aar Isár cárít tun ore hóbor dí bolla duñri-duñri giyyé.

⁹ Atíkka Isá ítara llói millé. Íba ye hoór de, “**Sólami!**” Hétunot ítara Íbar hañse giyyé aar Íbar foot dóri Íba re sóida goijjé.

¹⁰ Isá ye ítara re hoór de, “**No dōoraiyó, zoo, Ańr báiyain ókkol ore Galil ot zaito hoógoi; ítara hére Ańré dekíbo.**”

Faáradar ókkol or hóbor

¹¹ Beriyáin ítara foñt ot tákite, hodún faáradare cóor ot aái, ziín-ziín óiye hín beggún doóñr imam ókkol ore zanaiyé.

¹² Aar doóñr imam ókkole murubbi-neta ókkol lói dola ói ekkán sólla-mocuwara gorí, fóous sun ore boút òiañ diiyé,

¹³ aar hoiyé de, “Tuáñra hoibá de, ‘Añára raitta gúm ot accílam de októ, Íbar ummot ókkol aái Íba re sur gorí loigiyégoi.’

¹⁴ Zodi hotá yíán hákim or han ot foóñse, one añára yóggwa re buzái tuáñra re hótara ttu ba-saiyúm.”

¹⁵ Tói hé fóous suné òiañ gún looi, ítara re cíkaidiye de héndilla goijjé. E kaháni yíán Yohúdi ókkol or bútoe aij foijjonto bicígori fólaiya.

Isár doóñr hókum

(Mak 16:14-18; Luk 24:36-49; Yoh 20:19-23; Ham 1:6-8)

¹⁶ Tarfore egaro zon cárit tun Galil or oh faár gwat giyé, zibát zaito Isá ye ítara re hoóil.

¹⁷ Ítara Íba re deki sóida goijjíl; montor hodún ottu cóok laiggíl.

¹⁸ Hétunot Isá ye ítarar hañse aái hoór de, “**As-man or edde zobin or tamám kémota Añré diiféla giyé.**

¹⁹ Hétolla zoo, tamám koum ókkol ore Añr ummot banogoi; ítara re Baf or, Fuar edde Pak-Ruhr name báptisma díyo,

²⁰ aar Añí tuáñra re zedún hókum díyi, hín beggún amól gorí bolla ítara re taalim díyo. Aar soó, duniyair ahéri foijjonto Añí hámica tuáñrar fúañti-fúañti así.” Amin.

Kitabul Mukaddos or Injil Córif **Rohingya: Kitabul Mukaddos or Injil Córif (Bible)**

copyright © 2024 The Word for the World International and Rohingya East Asia Translation

Language: (Rohingya)

Contributor: The Word for the World International

THE NEW TESTAMENT IN ROHINGYA

Published as

KITABUL MUKADDOS **or** **INJIL CÓRIF**

The Word For The World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-06-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jun 2025 from source files dated 27 Jun 2025

171e0c97-45d2-52dc-8091-5f51de43c43a